

# RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo 20071  
VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy  
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
e-mail: info\_rupes@rupes.it - web: http://www.rupes.com



## ER303TE - ER305TE

- 4 - (IT) Levigatrice rotorbitale
- 7 - (EN) Random orbital sander
- 10 - (FR) Ponceuse excentrique
- 13 - (DE) Exzenterschleifer
- 16 - (ES) Lijadora excéntrica
- 19 - (PT) Lixadeira excêntrica
- 22 - (NL) Excenterschuurmachine
- 25 - (FI) Epäkeskohiomakone
- 27 - (DA) Excentersliber
- 29 - (SV) Excenterslip
- 31 - (RU) Экцентриковая шлифовальная машина
- 34 - (PL) Szlifierka mimośrodkowa
- 37 - (EL) Έκκεντρο τριβείο
- 40 - (BG) Экцентрикова шлифоваща машина
- 43 - (CS) Excentrická bruska
- 45 - (ET) Ekssentriklivija
- 47 - (HI) यादृच्छिक कक्षीय सैंडर
- 50 - (HU) Excenteres csiszológép
- 53 - (LV) Ekscentra slīpmašīna
- 55 - (LT) Ekscentrinis šlifuoškis
- 57 - (RO) Șlefuitor cu excentric
- 60 - (SL) Ekscentrični brusilnik
- 62 - (SK) Excentrická brúška
- 64 - (TR) Eksantrik zımpara makinesi
- 66 - (AR) جلاخة لاتمرکزية
- 68 - (ZH) 随机轨道砂光机
- 70 - (JA) ランダムオービタルサンダー

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINALES

ÜBERSETZUNG DES ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO ORIGINAIS

VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

ALKUPERÄISTEN KÄYTTÖOHJEIDEN KÄÄNNÖS

OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE BETJENINGSINSTRUKTIONER

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKTIONER

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OBSŁUGI

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΟΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÕLGE

इस्तेमाल के लिए मूल निर्देशों का अनुवाद

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKŌJUMS

ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

TRADUCEREA INSTRUCIUNILOR ORIGINALE DE OPERARE

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA DELOVANJE

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU

ORIJINAL KULLANIM TALIMATLARININ TERCÜMESİ

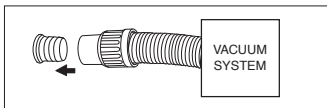
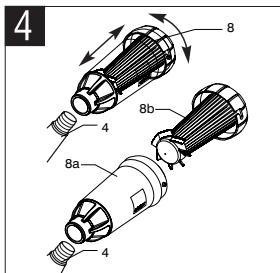
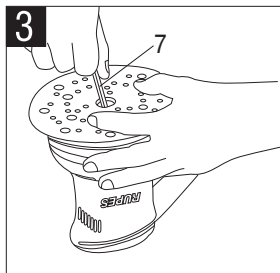
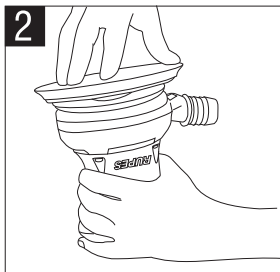
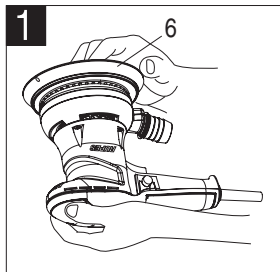
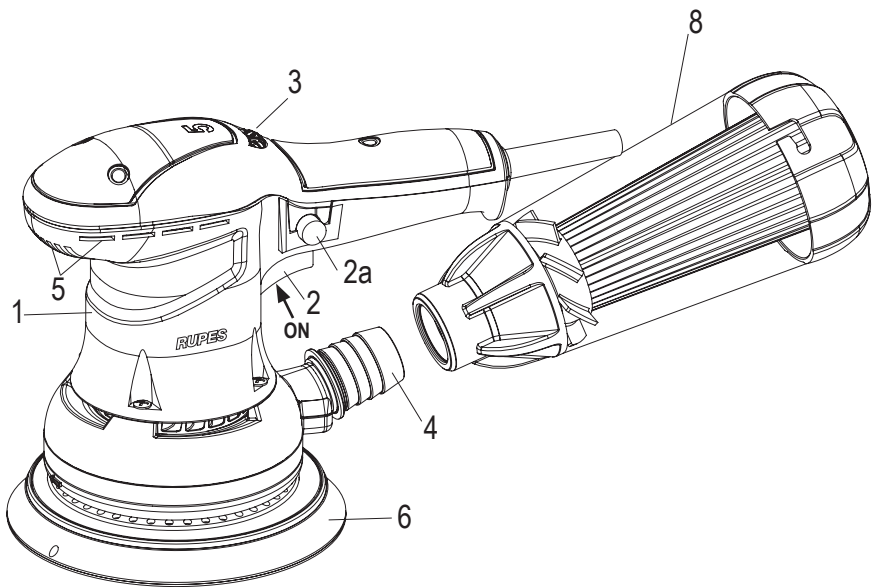
ترجمة تعليمات التشغيل الأصلية













操作说明书原件翻译

元の操作手順の翻訳








	Attenzione pericolo/avvertenze	ISO7010 - W001
	Leggere le istruzioni	ISO7010 - M002
	Indossare gli occhiali protettivi	ISO7010 - M004
	Indossare le protezioni acustiche	ISO7010 - M003
	Indossare una maschera	ISO7010 - M016
	Indossare guanti protettivi	ISO7010 - M009
	Marchatura di conformità CE	
	Marchatura EurAsian	
	Marchio C-Tick	
	Smaltimento dell'apparecchio dismesso	
	Classe di isolamento II	
	Freccia	Agire nella direzione indicata dal senso della freccia

## DATI TECNICI

MODELLO		ER303TE	ER305TE
Ø ORBITA	mm	3	5
Ø PLATORELLO	mm		150
FORATURA			MULTIHOLE
POTENZA	[W]		350
R.P.M.	[/min]		5800-10000
PESO (secondo linee guida EPTA)	[kg]		1.87
REGOLAZIONE DI VELOCITÀ			✓
FILETTO PLATORELLO			M8
ASPIRAZIONE INCORPORATA			✓
TIPO PLATORELLO			VELCRO
CLASSE DI ISOLAMENTO			II/□

I valori indicati sono riferiti ad una tensione nominale di 230V/50Hz. In caso di tensioni o frequenze d'alimentazione differenti, i valori possono variare. Riferirsi all'etichetta dati tecnici per conoscere i valori di targa dell'utensile.

## AVVERTENZE GENERALI

 **ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile.** In caso di mancato rispetto di tutte le avvertenze elencate di seguito si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Le istruzioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni sono riportate nel libretto "ISTRUZIONI DI SICUREZZA", che è parte integrante del presente documento. Questo manuale d'uso riporta le informazioni aggiuntive richieste per l'uso specifico dello strumento.

### UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

Questo utensile è destinato a funzionare come levigatrice. Le operazioni di molatura, lucidatura, spazzolatura metallica o di taglio non sono consigliate con questo utensile. Le operazioni per le quali l'utensile non è previsto possono provocare un pericolo e causare danni alle persone.

**Non utilizzare accessori non specificatamente realizzati dal produttore di utensile e da lui consigliati.** Il semplice fatto che l'accessorio possa essere fissato al vostro utensile non garantisce un funzionamento in tutta sicurezza.

**La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'utensile.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi ed essere proiettati in aria.

**Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio devono essere adatti alle caratteristiche di capacità del vostro utensile.** Gli accessori che hanno dimensione non corrette possono non essere protetti o controllati adeguatamente.

**La conformazione degli accessori deve adattarsi correttamente al mandrino dell'utensile.** Gli accessori dotati di fori dell'albero che non corrispondono agli elementi di montaggio sull'utensile non rimarranno in equilibrio, vibreranno eccessivamente e potranno provocare una perdita di controllo.


**Non usare un accessorio danneggiato. Se l'utensile o l'accessorio ha subito una caduta, esaminare i danni eventuali o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver esaminato e installato un accessorio, mettetevi, insieme alle persone presenti, a distanza dal piano dell'accessorio rotante e fate funzionare l'utensile alla velocità massima a vuoto per un minuto.** Gli accessori danneggiati si romperanno in genere in questo periodo di prova.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE

**Non utilizzare carta abrasiva sovradimensionata rispetto ai dischi di levigatura. Attenersi alle raccomandazioni dei produttori quando si sceglie la carta abrasiva.**

Un foglio di carta abrasiva più grande che si estende oltre il disco di levigatura presenta un pericolo di lacerazione e può impigliarsi provocando uno strappo o un contraccolpo.

### MESSA IN FUNZIONE

 Tensione e frequenza di rete devono corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione (1). Prima di collegare la spina accertarsi che l'utensile sia spento.

### MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

#### PLATORELLO

1. Appoggiare il platorello (6) con la vite al centro (fig.1);
2. ruotare leggermente il platorello fino al corretto posizionamento (fig.2);

3. serrate la vite con la chiave in dotazione (7) (fig.3). Non serrate la vite del platorello se questo è in posizione scorretta.

### CARTA ABRASIVA

Applicare il nuovo disco di carta abrasiva premendo lo stesso sul platorello, ed avendo cura che i fori praticati sul disco di carta abrasiva coincidano con i fori di aspirazione del platorello (6).

### MESSA IN SERVIZIO

- **Avviamento:** spingere la leva dell'interruttore (2) verso il corpo macchina; qualora se ne desideri il bloccaggio in posizione ON, spingere contemporaneamente il pulsante (2a) mantenendolo premuto, mentre si rilascia la leva dell'interruttore (2) in modo che la stessa resti bloccata.
- **Arresto:** rilasciare la leva dell'interruttore o, qualora sia bloccato, spingere sulla leva in modo da provocare il rilascio del pulsante di blocco.

 L'utensile continua per alcuni secondi a funzionare dopo lo spegnimento!

### REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLA VELOCITÀ

La regolazione del numero di giri si ottiene manovrando opportunamente la rotella (3). La scelta della velocità va fatta in funzione delle caratteristiche dischi abrasivi e del materiale da lavorare.

### SMONTAGGIO DEGLI ACCESSORI


#### PLATORELLO

- Svitare con la chiave (7) la vite di fissaggio del platorello (6).

#### CARTA ABRASIVA

- Asportare a strappo il disco di carta abrasiva usato;
- applicare il nuovo disco di carta abrasiva premendo lo stesso sul platorello, ed avendo cura che i fori praticati sul disco di carta abrasiva coincidano con i fori di aspirazione del platorello.

### ASPIRAZIONE DELLE POLVERI

 **ATTENZIONE** Durante le operazioni di levigatura possono essere prodotte polveri dannose. Collegare sempre ad un dispositivo di aspirazione adeguato

 In caso di lavori che producono polvere, indossare una mascherina

### ASPIRAZIONE INTEGRATA FIG. 4

- Per garantire un'aspirazione ottimale della polvere svuotare per tempo il filtro conico (8), pulendo accuratamente il porta-filtro (8a) e pulire regolarmente la cartuccia (8b);
- Durante i lavori su superfici verticali tenere la macchina in modo che il filtro conico sia rivolta verso il basso.
- **Montaggio del filtro conico:** posizionare il filtro conico (8) sull'attacco per tubo di aspirazione (4). Spingere il filtro conico fino a portarlo in battuta.
- **Verifica riempimento filtro conico:** lo stato di riempimento del filtro conico è facilmente controllabile attraverso il porta-filtro (8.a) trasparente.
- **Pulizia del filtro conico:** per svuotare il filtro conico toglierlo dall'attacco per tubo di aspirazione agendo in senso contrario al montaggio;
- Sganciare la cartuccia (8.b) ed estrarla da porta-filtro;
- Svuotare il porta-filtro;
- Pulire le lamelle della cartuccia con una spazzola morbida.

### ASPIRAZIONE ESTERNA

- Durante i lavori su superfici verticali tenere la macchina in modo che il tubo di aspirazione sia rivolto verso il basso.
- **Montaggio:** inserire un tubo di aspirazione sull'attacco per tubo di aspirazione (4);
- Collegare il tubo di aspirazione con un adeguato sistema di aspirazione (non fornito).

### VALORI DI EMISSIONE DI RUMOROSITÀ

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a  
EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Pressione acustica $L_{pa}$	[dB(A)]	68	
Potenza acustica $L_{wa}$	[dB(A)]	78	
Incertezza K	[dB]	1,5	



Utilizzare le cuffie di protezione!

### VALORI DI EMISSIONE DI VIBRAZIONI

Valori di oscillazione totali ah (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K, rilevati conformemente a  
EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Valore emissione vibrazione $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Incertezza K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

I valori di emissione indicati sono comparativi e utilizzabili per una valutazione provvisoria dei rischi di esposizione dell'operatore durante il periodo di lavoro. La corretta valutazione del periodo di lavoro deve comprendere anche i tempi di funzionamento a vuoto e di arresto dell'utensile. I valori di emissioni indicati sono rappresentativi delle principali applicazioni dell'utensile. Se l'utensile viene utilizzato per altre applicazioni, con altri accessori o se non viene sottoposto a regolare manutenzione, i valori di emissione possono aumentare sensibilmente durante il funzionamento.



**Attenzione!** I valori di misura indicati sono validi solo per utensili nuovi. Nell'impiego quotidiano i valori di rumore e vibrazione cambiano.

### MANUTENZIONE

Tutte le operazioni vanno eseguite a spina disinserita. A fine lavoro, od in caso di necessità, spolverare con getto di aria compressa il corpo macchina prestando particolare attenzione alla pulizia delle feritoie di ventilazione del motore (5).

**Non sono ammessi altri interventi da parte dell'utente.**

Per la manutenzione e la periodica pulizia delle parti interne, come spazzole, cuscinetti, ingranaggi, etc. o altre necessità rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati.

### SMALTIMENTO (DIRETTIVA RAE)



**Solo per i Paesi UE:** Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità delle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, ai fini di essere riciclate in modo eco-compatibile. Il prodotto, quando giunge a fine vita, non deve essere disperso nell'ambiente o gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata autorizzati (contattare le autorità locali competenti per conoscere dove smaltire il prodotto secondo le norme di legge). Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla tutela della salute e alla salvaguardia dell'ambiente. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta sanzioni a carico dei trasgressori.

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto, al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai requisiti essenziali delle direttive:

**2006/42/CE; 2011/65/UE; 2014/30/UE**

Le prove/verifiche sono eseguite in accordo alle seguenti Normative:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**













**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022


**RUPES** S.p.A. a socio unico  
IL PRESIDENTE  
*G. Valentini*

Fascicolo tecnico presso:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy


	Warning symbol/ Warning message	ISO7010 - W001
	Read instruction manual	ISO7010 - M002
	Wear eye protection	ISO7010 - M004
	Wear ear protection	ISO7010 - M003
	Wear a mask	ISO7010 - M016
	Wear a gloves	ISO7010 - M009
	CE compliant	
	EurAsian Mark	
	C-Tick Mark	
	Disposal of decommissioned	
	Insulation class II	
	Arrow	Act in the direction indicated by the arrow direction

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

TYPE		ER303TE	ER305TE
Ø ORBIT	mm	3	5
Ø BACKING PAD	mm		150
HOLES BACKING PAD			MULTIHOLE
POWER	[W]		350
R.P.M.	[/min]		5800-10000
WEIGHT	[kg]		1.87
ELECTRONIC SPEED CONTROL			✓
FITTING			M8
VACUUM SYSTEM			✓
PAD TYPE			VELCRO
INSULATION CLASS			II/ 

The values shown are based on a nominal voltage of 230V/50Hz. In the case of voltages and frequencies of different power values may vary. Refer to the label technical specifications to the nominal values of the tool.

**WARNINGS**

 **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The safety and accident prevention instructions are reported in the **“SAFETY INSTRUCTION”** booklet which is an integral part of these documents. This operating instructions manual indicates the additional information required for the specific use of the tool.

**CORRECT USAGE**

**This tool is designed to be used as a sander.**  
**This tool is not intended to be used for metal brushing, polishing and cutting operations.** The use of this tool for unintended applications may cause hazards and injuries to people.  
**The tool must be used with accessories that have been specifically designed or recommended by the manufacturer.** The fixing of the accessory to the tool does not guarantee a safe operation.  
**The rated speed of the accessories must be at least equivalent to the maximum speed specified on the tool.** Using the accessories at speeds above the rated one, may cause them to break or be projected into the air.  
**The external diameter and thickness of the accessories must match the specifications of the tool.** Accessories with incorrect dimensions cannot be adequately protected or controlled.  
**The configuration of accessories must match the tool.** The use of accessories that cannot be perfectly fitted on the

tool may result in imbalance, excessive vibrations and in the impossibility of controlling the tool.


**Do not use damaged accessories. Before use, inspect all the accessories. Inspect the supporting pads and verify there are no cracks, tears or excessive wear. If the tool or accessory has fallen, verify that it is not damaged or install a new accessory. After inspecting or installing an accessory, test the operation of the tool at maximum speed and without load for one minute, keeping at a safety distance.** If the accessories are damaged, they will break during this test.

**SPECIFIC SAFETY WARNINGS**

**Do not use sandpaper any larger in size than the sanding discs. Follow the manufacturers’ instructions when choosing the sandpaper.**

The use of a larger sheet of sandpaper extending beyond the sanding disc can cause tearing and tangling, leading to jerking movements.

**STARTING UP**

 Voltage and power frequency must match the data displayed on the identification plate (1). Make sure that tool is switched off before plug is connected.

**ACCESSORIES ASSEMBLY**

**BACKING PAD**

- Place the backing pad (6) with the screw in the centre (fig.1);
- slightly turn the backing pad until it is in right position (fig.2);
- tighten the backing pad fixing screw using the supplied Allen

wrench (7) (fig.3). Do not tighten the backing pad if it is in the wrong position.

### ABRASIVE PAPER

Apply the new abrasive paper disk by pressing the same on the backing pad, and making sure that the holes on the disc of paper abrasive coincide with the suction holes of the circular plate (6).

### START AND STOPPING

- **Starting:** push the lever of the switch (2) towards the body of the tool; if the tool is to be locked in the ON position, press button (2a) at the same time and keep it pressed while releasing lever (2), thus locking the switch.
- **Stopping:** release the lever of the switch or, if locked in position, push the lever to release the lock button.



The tool continues to rotate after it is turned off.

### ELECTRONIC SELECTING RPM

The rpm can be adjusted by rotating the wheel (3). The choice of speed depends on the characteristics of the abrasive disc and the material to be worked.

### ACCESSORIES DISASSEMBLY

#### BACKING PAD

- Unscrew backing pad (7) mounting screw using the allen wrench (6).

#### ABRASIVE PAPER

- Used discs can be removed by simply tearing them off;
- new velcro discs are mounted by simply pressing them into the pad, making sure that the holes cut in the paper disc coincide with those in the pad.

### DUST EXTRACTION



**ATTENTION** Hazardous dust can be produced during sanding operations: Always connect an adequate extraction device



In case of work producing dust, wear a mask

### INTEGRATED EXTRACTION FIG. 4

- To guarantee optimal extraction of the powder empty the conical filter (8) in time, accurately cleaning the filter holder (8a) and regularly cleaning the cartridge (8b);
- During works on the vertical surfaces, position the machine so the conical filter is turned downwards.
- **Conical filter assembly:** position the conical filter (8) on the extractor tube coupling (4). Push the conical filter until it stops.
- **Conical filter filling testing:** the filling status of the conical filter is easily controlled using the transparent filter holder (8.a).
- **Conical filter cleaning:** to empty the conical filter, remove it from the extractor tube coupling working in the opposite direction to assembly;
- Release the cartridge (8.b) and release it from the filter holder;
- Empty the filter holder;
- Clean the cartridge plates with a soft brush.

### EXTERNAL EXTRACTION

- During vertical surface works position the machine in such a way the extractor tube is turned downwards.
- Assembly: insert an extractor tube on the coupling for the extractor tube (4);
- Connect the extractor tube to an adequate vacuum system (not supplied).

### NOISE EMISSION VALUES

Noise emission values determined according to **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Sound pressure level $L_{pA}$	[dB(A)]		68
Sound power level $L_{wA}$	[dB(A)]		78
Uncertainty K	[dB]		1,5



Use ear protection!

### VIBRATION EMISSION VALUES

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Vibration level $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Uncertainty K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Displayed emission values are comparative and are to be employed for a provisional assessment of the operator's risk exposure during the work period. Appropriate evaluation of work period must also include tool's idle and stop periods. These emission values represent the tool's main applications. If the tool is used for other applications, with other accessories, or if it does not undergo regular maintenance, emission values can significantly increase during operations.



**Danger!** The refer to new power tools. Daily indicated, usage causes the noise and vibration values to change.

### MAINTENANCE

All maintenance operations are carried out with the power supply disconnected.

At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a jet of compressed air, paying particular attention to the motor ventilation slots (5). **No other maintenance operations must be undertaken by the user.**

Maintenance and cleaning of the inner parts, like brushes, ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer-service workshop.

### DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



**For EU countries only:** According to the European Directive on Waste from electrical and electronic equipment and its implementation in conformity with national standards, exhausted electrical equipment must be collected separately, in order to be recycled in an environmentally friendly way. The product, when it reaches the end of its life, must not be dispersed in the environment or thrown away as household waste. It must be disposed at authorized recycling centres (contact your local authorities to know where to dispose of the product according to the law). The correct disposal of the product contributes to the health and preservation of the environment. Illegal disposal of the product will entail penalties against the offenders.



## **EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare on our responsibility that the represented tool is in conformity with the directives:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

The tests have been carried out in accordance with following Standards:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
  
THE PRESIDENT  
G. Valentini

Technical file at:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Symbole d'avertissement / Message d'avertissement	ISO7010 - W001
	Lire le manuel d'instruction	ISO7010 - M002
	Porter des lunettes de protection	ISO7010 - M004
	Porter une protection de l'oreille	ISO7010 - M003
	Porter un masque	ISO7010 - M016
	Porter des gants	ISO7010 - M009
	Conforme aux normes CE	
	L'outil est inclus dans la liste EurAsian	
	C-Tick Mark	
	Élimination des déclassés	
	Classe d'isolation II	
	Flèche	Agissant dans la direction indiquée par la direction de la flèche

## DONNÉES TECHNIQUES

TYPE		ER303TE	ER305TE
Ø ORBITE	mm	3	5
Ø PLATEAU	mm		150
NB TROUS DU PLATEAU			MULTIHOLE
PUISSANCE	[W]		350
R.P.M.	[/min]		5800-10000
MASSE	[kg]		1.87
REGLAGE ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE			✓
RACCORD			M8
SYSTEME D'ASPIRATION			✓
PLATEAU TYPE			VELCRO
CLASSE D'ISOLATION			II/□

Les valeurs indiquées sont basées sur une tension nominale de 230V/50Hz. Dans le cas des tensions et des fréquences de différentes valeurs de la puissance peut varier. Reportez-vous aux spécifications techniques d'étiquettes pour les valeurs nominales de l'outil.

## AVERTISSEMENTS

**ATTENTION!** Lire tous les avertissement, indications, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Bien garder tous les avertissements et instructions.** Les consignes de sécurité et de prévention des accidents sont reportées dans le livret «**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**» qui fait partie intégrante de la documentation. Ce mode d'emploi fournit des informations complémentaires nécessaires à l'utilisation spécifique de l'outil.

## UTILISATION CONFORME

**Cet outil est conçu pour être utilisé comme ponceuse.** Le non-respect de tout ou partie des instructions énoncées ci-dessous peut être cause de chocs électriques, incendies et/ou blessures graves.  
**Cet outil n'est pas prévu pour être utilisé dans des opérations de broissage, polissage et coupage de métaux.**  
 L'utilisation de cet outil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut engendrer des risques et causer des blessures corporelles.  
**Ne pas utiliser des accessoires non spécialement conçus ou conseillés par le fabricant.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé sur votre outil ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.  
**La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil.** Les accessoires utilisés à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peuvent se casser et être projetés.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent être adaptés aux caractéristiques de capacité de votre outil. Il est impossible de protéger ou de contrôler de façon appropriée les accessoires présentant des dimensions non correctes.

**L'accessoire doit s'adapter correctement à l'outil.** L'utilisation d'accessoires non spécifiquement adaptés à l'outil peut provoquer un déséquilibre, des vibrations excessives et une perte de contrôle de l'outil.

**Ne pas utiliser un accessoire endommagé. Avant toute utilisation, examiner les accessoires. Contrôler les tampons et vérifier qu'ils ne présentent aucun signe de craquelure, fissure ou d'usure excessive.** Si l'outil ou l'accessoire est tombé, vérifier que celui-ci n'est pas endommagé ou installer un nouvel accessoire. Après avoir examiné ou installé un accessoire, tester le fonctionnement de l'outil à un régime maximal et sans charge pendant une minute, tout en respectant une distance de sécurité. Les accessoires endommagés se casseront durant cette période d'essai.

## CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES POUR LES OPERATIONS DE PONÇAGE

**Ne pas utiliser de papier abrasif d'un diamètre supérieur aux disques de ponçage. Suivre les instructions du fabricant lors du choix du papier abrasif.** Si l'on utilise du papier abrasif de dimensions excessives, supérieures au diamètre du disque de ponçage, il peut se déchirer et s'entortiller, entraînant des mouvements saccadés.

## MISE EN SERVICE



La tension et la fréquence du courant électrique d'alimentation doivent impérativement correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque d'identification (1). Vérifier que l'interrupteur de la machine est sur la position d'arrêt avant de brancher la fiche dans la prise de courant.

## INSTALLATION DES ACCESSOIRES

### PLATEAU

1. Bien centrer le plateau porte-disque (6) (fig.1).
2. Tourner légèrement le plateau porte-disque jusqu'à ce qu'il soit fixé à la vis (fig.2).
3. Serrer la vis de fixation du plateau porte-disque au moyen de la clé Allen fournie (7) (fig.3). Ne pas serrer le plateau porte-disque s'il est mal positionné.

### PAPIER ABRASIF

Appliquer le disque de papier abrasif nouveau en appuyant sur le même sur le plateau d'appui, et faire en sorte que les trous sur le disque de papier abrasif coïncident avec les trous d'aspiration de la plaque circulaire (6).

## FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

- **Mise en marche:** pousser le commutateur (2) vers le corps de l'outil; pour le bloquer en position « marche », appuyer en même temps sur le bouton (2a) et le maintenir enfoncé en relâchant le commutateur (2) de façon à le bloquer.
- **Arrêt:** relâcher le commutateur ou, s'il est bloqué, pousser le commutateur de façon à le débloquer.



L'outil continue de tourner même après l'arrêt.

## SÉLECTION DE LA VITESSE DE ROTATION

Le réglage du nombre de tours par minute s'obtient à l'aide du bouton rotatif (3) situé sur la partie supérieure de la machine. Le choix de la vitesse dépend des caractéristiques des tampons et du matériau à usiner.

## DÉPOSE DES ACCESSOIRES

### PLATEAU

- Dévisser la vis de fixation du plateau (6) au moyen de la clé (7).

### PAPIER ABRASIF

- Pour déposer les disques usagés, il suffit de les arracher.
- Le montage des disques velcro neufs s'effectue en les appliquant simplement contre le plateau, en veillant à bien faire coïncider les trous découpés dans le disque en papier avec ceux du plateau.

## ASPIRATION DES POUSSIÈRES



**ATTENTION** Durant les opérations de polissage, des poussières nuisibles peuvent être produites: Toujours brancher à un dispositif d'aspiration adapté



En cas de travaux qui produisent de la poussière, porter un masque.

## ASPIRATION INTÉGRÉE FIG. 4

- Afin de garantir une aspiration optimale des poussières, vider à temps le filtre conique (8), nettoyer soigneusement le porte-filtre (8a) et nettoyer régulièrement la cartouche (8b) ;
- Durant les travaux sur des surfaces verticales, tenir la machine de façon à ce que le filtre conique soit tourné vers le bas.
- **Montage du filtre conique:** placer le filtre conique (8) sur le raccordement pour tuyau d'aspiration (4). Pousser le filtre conique jusqu'à l'amener sur la butée.
- **Contrôle remplissage filtre conique:** l'état de remplissage du filtre conique peut être facilement contrôlé à travers le porte-filtre (8.a) transparent.

- **Nettoyage du filtre conique:** pour vider le filtre conique, le retirer du raccordement pour tuyau d'aspiration en agissant en sens contraire au montage;
- Décrocher la cartouche (8.b) et l'extraire du porte-filtre;
- Vider le porte-filtre ;
- Nettoyer les lames de la cartouche avec une brosse douce.

## ASPIRATION EXTERNE

- Durant les travaux sur des surfaces verticales, tenir la machine de façon à ce que le tuyau d'aspiration soit tourné vers le bas.
- **Montage:** introduire un tuyau d'aspiration sur le raccordement pour tuyau d'aspiration (4);
- Brancher le tuyau d'aspiration avec un système d'aspiration adapté (non fourni).

## VALEURS D'ÉMISSION DE BRUIT

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	[dB(A)]		68
Niveau de puissance acoustique $L_{wA}$	[dB(A)]		78
Incertitude K	[dB]		1,5



Utiliser un dispositif de protection auditive!

## VALEURS D'ÉMISSION DE VIBRATIONS

Valeurs globales de vibration ah (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Niveau des vibrations $a_n$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Incertitude K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Les valeurs d'émission relevées sont comparatives et ne doivent être employées que pour une évaluation provisoire du risque auquel l'opérateur est exposé au cours de la période de travail. Une évaluation appropriée de la période de travail doit également inclure des périodes d'inactivité et d'arrêt de l'outil. Ces valeurs d'émission sont représentatives des principales applications auxquelles l'outil est destiné. Si l'outil est utilisé dans d'autres applications, avec d'autres accessoires, ou s'il ne bénéficie pas d'un entretien régulier, les valeurs d'émission en cours de fonctionnement peuvent s'accroître dans des proportions significatives.



**Attention!** Les valeurs de mesure indiquées s'appliquent aux appareils neufs. Pendant la mise en œuvre quotidienne, les valeurs de bruit et de vibrations varient.

## ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées une fois l'outil hors tension. Après chaque utilisation, et en cas de nécessité, dépoussiérer le corps de l'outil à l'aide d'un jet d'air comprimé en faisant particulièrement attention au nettoyage des fentes de ventilation du moteur (5).

**Aucune autre intervention de l'utilisateur n'est autorisée.**

Toutes les opérations d'entretien et de nettoyage des pièces internes, comme les brosses, coussinets, engrenages, etc., doivent être effectuées par un atelier de réparation autorisé.

## ÉLIMINATION (DIRECTIVE DEEE)



**Uniquement pour les pays de l'UE:** Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et son application selon les normes nationales, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément afin d'être recyclés de manière écologiquement responsable.

Le produit, lorsqu'il atteint sa fin de vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ou jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté dans un centre de tri sélectif afin d'être éliminé (Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir les centres de tri conformes à la législation).

L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. Des sanctions contre les personnes ne respectant pas l'élimination correcte du produit seront prises.

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que l'outil représenté est conforme aux Exigences essentielles de sécurité des Directives suivantes:

**2006/42/CE; 2011/65/UE; 2014/30/UE**

Les tests ont été effectués conformément aux normes européennes

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico













  
LE PRÉSIDENT  
G. Valentini

Dossier technique auprès de:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy


	Achtung - Gefahr / Anweisungen	ISO7010 - W001
	Betriebsanleitung lesen	ISO7010 - M002
	Augenschutz tragen	ISO7010 - M004
	Gehörschutz tragen	ISO7010 - M003
	Maske tragen	ISO7010 - M016
	Schutzhandschuhe	ISO7010 - M009
	Prüfzeichen CE	
	EurAsian Qualitätskennzeichen	
	C-Tick Zeichen	
	Entsorgung von außer Dienst	
	Schutzklasse II	
	Pfeil	In der durch den Pfeil hingewiesenen Richtung arbeiten

**TECHNISCHE DATEN**

TYP		ER303TE	ER305TE
Ø ORBIT	mm	3	5
Ø POLIERSCHEIBE	mm		150
POLIERSCHEIBE MIT LÖCHERN			MULTIHOLE
LEISTUNGSAUFNAHME	[W]		350
R.P.M.	[/min]		5800-10000
GEWICHT	[kg]		1.87
ELEKTRONISCHE DREHZAHLEGEUNG			✓
ANSCHLUSSTEIL			M8
VAKUUMANLAGE			✓
HAFT-POLIERSCHEIBE			VELCRO
SCHUTZKLASSE			II/III

Die dargestellten Werte basieren auf einer Nennspannung von 230V/50Hz basiert. Im Falle von Spannungen und Frequenzen von verschiedenen Leistungswerten kann variieren. Beziehen sich auf die technischen Spezifikationen Label auf die Nennwerte des Werkzeugs.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

 **WARNUNGEN! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind im Heft „**SICHERHEITSHINWEISE**“ aufgeführt, das Bestandteil dieser Unterlagen ist. Diese Betriebsanleitung bietet die die für den spezifischen Einsatz des Werkzeugs erforderlichen zusätzlichen Informationen.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Dieses Werkzeug ist für den Einsatz als Schleifmaschine bestimmt.

Die Nichtbeachtung nachstehend angeführter Gebrauchsanweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder erheblichen Verletzungen führen.

**Dieses Gerät wurde nicht zur Ausführung von Bürst-, Polier- und Schneidarbeiten auf Metall konzipiert.** Die Verwendung des Geräts zu nicht dafür vorgesehenen Zwecken kann Gefahren bergen und zu Verletzungen von Personen führen.

**Es ist ausschließlich eigens für den vorgesehenen Einsatz hergestelltes bzw. vom Hersteller empfohlenes Zubehör zu verwenden.** Die alleinige Tatsache, dass das Zubehörteil auf Ihrem Gerät befestigt werden kann, garantiert keinen vollkommen sicheren Betrieb.

**Die Nenngeschwindigkeit des Zubehörs muss mindestens der auf dem Gerät angegebenen Höchstgeschwindigkeit**


**entsprechen.** Zubehör, das bei einer höheren Geschwindigkeit als der Nenngeschwindigkeit betrieben wird, kann zerstört und in die Luft geschleudert werden.

**Außendurchmesser und Stärke Ihres Zubehörs müssen sich für die spezifischen Eigenschaften Ihres Geräts eignen.** Zubehör mit falschen Abmessungen kann nicht angemessen geschützt oder kontrolliert werden. **Die Beschaffenheit des Zubehörs muss sich korrekt an das Spannfutter des Geräts anpassen.** Zubehör mit Bohrungen der Welle, die nicht mit den Montageelementen auf dem Werkzeug übereinstimmen, bleiben nicht im Gleichgewicht, vibrieren zu stark und können zu einem Kontrollverlust führen. **Kein beschädigtes Zubehör verwenden. Ist das Werkzeug oder das Zubehör heruntergefallen, dieses auf eventuelle Schäden untersuchen oder unbeschädigtes Zubehör installieren.** Nachdem ein Zubehöartikel geprüft und installiert wurde, sollten Sie sich gemeinsam mit den anwesenden Personen in einen Sicherheitsabstand von dem rotierenden Zubehöartitel begeben und das Gerät bei **Höchstgeschwindigkeit eine Minute lang leer laufen lassen.** Beschädigtes Zubehör bricht im Allgemeinen während dieses Probezeitraums.

**Spezifische Sicherheitshinweise für die Polieren**

**Verwenden Sie kein Schleifpapier, das größer ist als die Schleifscheibe.** Bei der Wahl des Schleifpapiers sind die **Anweisungen des Herstellers zu beachten.** Die Verwendung von Schleifpapier, das über die Schleifscheibe hinausreicht, kann Reißen, Verheddern oder ruckartige Bewegungen zur Folge haben.

## INBETRIEBNAHME

 Spannung und Netzfrequenz müssen mit den Angaben auf dem Kennschild (1) übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker anschließen.

## MONTAGE DES ZUBEHÖRS

### POLIERSCHEIBE

1. Setzen Sie die Polierscheibe (6) in die Mitte 8 (Abb.1);
2. drehen Sie die Polierscheibe ein wenig, bis sie mit der Schraube verbunden ist (Abb.2);
3. ziehen Sie die Befestigungsschraube der Polierscheibe dann mit dem mitgelieferten Polierscheiben-Inbusschlüssel (7) an (Abb.3). Die Polierscheibe sollte keinesfalls in der falschen Stellung festgezogen werden;

### SCHLEIFPAPIER

Wenden Sie die neue Schleifpapier Festplatte, indem Sie die gleichen auf dem Backup-Pad, und dafür zu sorgen, dass die Löcher auf der Disc Papier Schleifgegenstand zusammenfällt mit den Sauglöchern der kreisförmigen Platte (6).

## INBETRIEBNAHME

- **Einschalten:** Den Schalter (2) zum Gerätegehäuse hin schieben. Falls dieser in der EIN-Stellung arretiert werden soll, gleichzeitig die Taste (2a) drücken und gedrückt halten, während Sie den Schalter (2) loslassen. Der Schalter ist hiermit arretiert.

- **Ausschalten:** Den Schieber des Schalters loslassen, oder-falls dieser in EIN-Stellung arretiert ist - so darauf drücken, dass der Arretierknopf gelöst wird.

 Das Gerät dreht sich nach dem Ausschalten noch weiter

## AUSWAHL DER U/MIN

Die Drehzahl stellt man über das Rädchen (3) im hinteren Abschnitt des Gerätes ein. Die Drehzahl ist passend zum Schleifscheibentyp sowie entsprechend der Eigenschaften des zu bearbeitenden Materials zu wählen.

## ABNEHMEN DES ZUBEHÖRS

### POLIERSCHEIBE

- Lösen Sie die Befestigungsschraube der Polierscheibe (6) mit dem Schraubenschlüssel (7)

### SCHLEIFPAPIER

- Verbrauchte Schleifpapierscheibe nehmen Sie durch Abreißen ab;  
- Die neue Haftsleifpapierscheibe mit Klettsystem drücken Sie einfach auf den Schleifteller. Dabei ist darauf zu achten, dass die Absauglöcher der Scheibe über den Öffnungen im Schleifteller liegen.

## STAUBABSAUGUNG

 **Achtung!** Während des Schleifens kann gesundheitsschädlicher Staub erzeugt werden: Immer an ein angemessenes Absaugsystem anschließen

 Bei Arbeiten bei denen Staub entsteht, muss man eine Schutzmaske tragen.

## INTEGRIERTES ABSAUGSYSTEM FIG. 4

- Um eine optimale Staubabsaugung zu garantieren, muss man den kegelförmigen Filter (8) rechtzeitig entleeren, den Filterhalter (8a) sorgfältig reinigen, wie auch die Kartusche (8b);
- Während der Arbeiten an vertikalen Oberflächen, muss man die Maschine so halten, dass der kegelförmige Filter nach unten zeigt.
- **Montage des kegelförmigen Filters:** Den kegelförmigen Filter

(8) an dem Anschluss des Absaugrohrs (4) positionieren. Den kegelförmigen Filter bis zum Anschlag eindrücken.

- **Prüfen des Füllzustands des kegelförmigen Filters:** Der Füllzustand des kegelförmigen Filters kann dank des durchsichtigen Filterhalters (8.a) mühelos geprüft werden.

- **Reinigung des kegelförmigen Filters:** Um den kegelförmigen Filter zu Leeren, von dem Anschluss des Absaugrohrs entfernen, dabei die Montageanleitungen in umgekehrter Reihenfolge ausführen;

- Die Kartusche (8.b) aushaken und aus dem Filterhalter ziehen;

- Den Filterhalter leeren;

- Die Lamellen der Kartusche mit einer weichen Bürste reinigen.

## EXTERNE ABSAUGUNG

- Während der Arbeiten an vertikalen Oberflächen, muss man die Maschine so halten, dass das Absaugrohr nach unten zeigt.

- **Montage:** Das Absaugrohr an den Anschluss des Absaugrohrs ansetzen (4);

- Das Absaugrohr an ein angemessenes Absaugsystem anschließen (nicht mitgeliefert);

## SCHALLPEGEL

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Schalldruckpegel $L_{pA}$	[dB(A)]		68
Schalleistungspegel $L_{WA}$	[dB(A)]		78
Messunsicherheit K	[dB]		1,5



Tragen Sie beim Betrieb einen Gehörschutz!

## VIBRATIONSPEGEL

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Vibrationspegel $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Messunsicherheit K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Bei den gezeigten Pegelwerten handelt es sich um Vergleichswerte, die zu einer vorläufigen Einschätzung des Risikos für den Bedienenden während der Arbeitszeit dienen. Für eine angemessene Einschätzung der Arbeitszeit müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen sich das Gerät im Ruhezustand befindet oder ausgeschaltet ist. Diese Werte wurden anhand der Haupteinsatzgebiete des Geräts ermittelt. Wenn das Gerät für andere Aufgaben oder mit anderen Zubehörprodukten verwendet wird oder keine regelmäßigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, können diese Werte beim Betrieb deutlich überschritten werden.

 **Achtung!** Di angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräusch- und Schwingungswerte.

## PFLEGE DES GERÄTS

Sämtliche Eingriffe bei gezoogenem Netzstecker ausführen. Das Gerät nach Verwendung sowie bei Bedarf mit Druckluft von Staub befreien. Besonders darauf achten, dass die Lüftungsschlitze des Motors sauber sind (5).

Sonstige Eingriffe durch den Gerätbenutzer sind nicht zulässig. Für die Wartung und die periodische Reinigung der inneren Teile, z.B: Bürsten, Lager, Zahnräder usw. oder andere Arbeiten am Gerät wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

## **ENTSORGUNG (EEA-RICHTLINIE)**



**Nur für EU-Länder:** Gemäß der Europäischen Richtlinie über die elektrischen und elektronischen Geräte und deren Umsetzung in Konformität der nationalen Normen ist Elektroschrott separat zu sammeln, damit er auf umweltfreundliche Weise wiederverwertet werden kann.

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf es nicht in der Umwelt freigesetzt oder zusammen mit dem Hausmüll weggeworfen werden, sondern muss bei autorisierten Recycling-Sammelzentren entsorgt werden (kontaktieren Sie die kompetenten örtlichen Behörden, um zu erfahren, wo das Produkt laut Gesetz zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz der Gesundheit und der Erhaltung der Umwelt bei. Eine illegale Entsorgung des Produkts hat Strafmaßnahmen zu Lasten des Gesetzesübertreters zur Folge.

## **EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären im Rahmen unserer ausschließlichen Haftung, dass das vorgestellte Gerät den wesentlichen Sicherheitsanforderungen folgender Direktiven entspricht:

**2006/42/EG; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Die Tests/Prüfungen wurden in Übereinstimmung mit folgenden, aktuell gültigen und harmonisierten europäischen Richtlinien durchgeführt:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**













Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico

  
DER VORSITZENDE  
G. Valentini

Technische Unterlagen bei:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Advertencias Advertencia / Peligro	ISO7010 - W001
	Lea las instrucciones.	ISO7010 - M002
	Use gafas protectoras	ISO7010 - M004
	Use protección para los oídos	ISO7010 - M003
	Use una máscara	ISO7010 - M016
	Use guantes de protección	ISO7010 - M009
	Marca de conformidad CE	
	La herramienta se incluye en la lista de EurAsian	
	Marca C-Tick	
	Eliminación de fuera de servicio	
	Clase de aislamiento II	
	Flèche	Actuar en la dirección indicada por la flecha

**DATOS TÉCNICOS**

TIPO		ER303TE	ER305TE
Ø ORBITA	mm	3	5
Ø PLATILLO	mm		150
AGUJEROS DEL PLATILLO			MULTIHOLE
POTENCIA	[W]		350
R.P.M.	[/min]		5800-10000
MASA	[kg]		1.87
REGULACIÓN ELECTRÓNICA DE LA VELOCIDAD			✓
ACCESORIOS			M8
SISTEMA DE ASPIRACIÓN			✓
TIPO PLATILLO			VELCRO
CLASE DE AISLAMIENTO			II/□

Los valores mostrados se basan en una tensión nominal de 230V/50Hz. En el caso de tensiones y frecuencias de los valores de potencia diferentes puede variar. Consulte las especificaciones de la etiqueta técnica a los valores nominales de la herramienta.

**ADVERTENCIAS GENERALES**

 **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, generar un incendio y/o lesiones graves. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** Las instrucciones de seguridad y prevención de accidentes se encuentran en el manual **"INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD"**, que es parte integrante de estos documentos. Este manual de instrucciones de funcionamiento ofrece la información adicional necesaria para el uso específico de la herramienta.

**UTILIZACIÓN CORRECTA**

**Esta herramienta debe usarse como lijadora. Se recomienda no usar esta herramienta para trabajos de lijado, pulido y corte de metal.** El empleo de la herramienta en operaciones para las que no fue diseñada supone un riesgo y puede causar daños. **No utilice accesorios que no sean para la herramienta y que no estén recomendados por el fabricante.** El hecho de que el accesorio se pueda fijar en la herramienta no garantiza un funcionamiento totalmente seguro. **La velocidad nominal de los accesorios debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta.** Los accesorios que se hagan funcionar a una velocidad superior a la nominal se pueden romper y salir proyectados. **Las características de los accesorios deben responder a las características de la herramienta.** Los accesorios de

dimensiones diferentes no se pueden proteger ni controlar adecuadamente.

**Los accesorios deben adaptarse correctamente al husillo de la herramienta.** Aquellos accesorios cuyos orificios en el eje no correspondan con los elementos de montaje en la herramienta no quedarán equilibrados, vibrarán excesivamente y podrán provocar una pérdida de control.


**No utilice accesorios dañados. Antes de cada uso, examine los accesorios. Si la herramienta o el accesorio han sufrido una caída, compruebe si existen daños o instale un accesorio no dañado. Una vez examinado e instalado un accesorio, el operario y las demás personas presentes deben alejarse del plano del accesorio giratorio y hacer funcionar la herramienta eléctrica a la velocidad máxima en vacío durante un minuto.** Los accesorios dañados generalmente se rompen durante el periodo de prueba.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS OPERACIONES DE LIJADO**

**No use papel abrasivo que sobresalga de los discos. Siga las instrucciones del fabricante a la hora de elegir el papel abrasivo.**

Si la hoja de papel abrasivo es más grande que el disco, puede rasgarse, enredarse y provocar sacudidas.

**PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

 La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos indicados en la etiqueta (1). Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que esté apagado.



## MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

### PLATILLO

1. Coloque el platillo (6) en el centro (fig.1).
2. Gire ligeramente el platillo hasta que quede fijado al tornillo (fig.2).
3. Apriete el tornillo de fijación del platillo con la llave Allen incluida (7) (fig. 3). No apriete el platillo si no está en la posición correcta.

### PAPEL ABRASIVO

Aplicar el nuevo disco de papel abrasivo pulsando el mismo en la almohadilla de respaldo, y asegurarse de que los orificios en el disco de papel abrasivo coincidan con los orificios de aspiración de la placa circular (6).

### PUESTA EN MARCHA

- **Arranque:** empuje la palanca del interruptor (2) hacia el cuerpo de la máquina; si desea bloquearlo en posición de marcha, presione simultáneamente el botón (2a) y manténgalo pulsado mientras suelta la palanca (2), de modo que esta última permanezca bloqueada.
- **Parada:** suelte la palanca del interruptor o, si la había bloqueado, empuje la palanca de manera que el botón de bloqueo vuelva a su posición inicial.



El disco seguirá girando unos instantes después de parar la herramienta.

### CÓMO SELECCIONAR LAS RPM

La regulación de las RPM se obtiene girando adecuadamente la ruedecilla (3) ubicada en la parte posterior de la máquina. La selección de la velocidad se debe hacer en función de las características de los discos abrasivos y del material que se va a trabajar.

## DESMTAJE DE LOS ACCESORIOS

### PLATILLO

- Desenrosque el tornillo de montaje del platillo (9) con la llave (10).

### PAPEL ABRASIVO

- Los discos usados se sacan de un tirón
- Para ensamblar los nuevos discos abrasivos con velcro hay que apretarlos sobre el platillo, asegurándose de que los orificios de aspiración realizados en el disco coincidan con los del platillo.

### ASPIRACIÓN DE POLVOS



**Atención!** Durante las operaciones de pulido pueden producirse polvos perjudiciales:

Conecte siempre a un dispositivo adecuado de aspiración



En caso de obras que produzcan polvo, póngase una mascarilla

### ASPIRACIÓN INTEGRADA FIG. 4

- Para garantizar una aspiración óptima del polvo, vacíe previamente el filtro cónico (8), limpiando cuidadosamente el portafiltro (8a) y limpie periódicamente el cartucho (8b);
- Durante los trabajos sobre superficies verticales sostenga la máquina de manera que el filtro cónico esté orientado hacia abajo.
- **Montaje del filtro cónico:** coloque el filtro cónico (8) en el acople del tubo de aspiración (4). Empuje el filtro cónico hasta el tope.
- **Control del llenado del filtro cónico:** el estado de llenado del filtro cónico es fácilmente controlable a través del portafiltro (8.a) transparente.
- **Limpieza del filtro cónico:** para vaciar el filtro cónico retirelo del acople del tubo de aspiración maniobrando en sentido contrario al montaje;

- Desenganche el cartucho (8.B) y extráigalo del portafiltro;
- Vacíe el portafiltro;
- Limpie las láminas del cartucho con un cepillo suave.

### ASPIRACIÓN EXTERNA

- Durante los trabajos sobre superficies verticales sostenga la máquina de manera que el tubo de aspiración esté orientado hacia abajo.
- **Montaje:** introduzca un tubo de aspiración en el acople del tubo de aspiración (4);
- Conecte el tubo de aspiración con un adecuado sistema de aspiración (no suministrado).

### VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Nivel de potencia acústica $L_{wA}$	[dB(A)]	78
Incertidumbre K	[dB]	1,5



iProtéjase los oídos!

### VALORES DE EMISIÓN DE VIBRACIONES

Valores totales de vibraciones ah (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Nivel de vibración $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Incertidumbre K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Los valores de emisión indicados son comparativos y deben emplearse para la evaluación provisional del nivel de exposición al riesgo del operador durante el período de trabajo. La correcta evaluación del período de trabajo también debe incluir los períodos de inactividad y de parada. Estos valores de emisión se refieren a las principales aplicaciones de la herramienta. Si la herramienta se utiliza para otras aplicaciones o con otros accesorios, o no se somete a revisiones periódicas, los valores de emisión pueden incrementarse significativamente durante su funcionamiento.



**Atención!** Los valores indicados son válidos para equipos nuevos. Los valores de ruido y de vibración se modifican durante el uso diario.

### MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la toma de corriente desconectada. Al final de cada sesión de trabajo o, si es necesario, antes, limpie el polvo del cuerpo de la máquina con aire comprimido, prestando especial atención a la limpieza de las ranuras de ventilación del motor (5).

**A parte de las indicadas, el usuario no debe realizar ningún otro tipo de intervención en el aparato.**

Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza de piezas internas, como escobillas, rodamientos, engranajes, etc., deberán ser realizadas únicamente por parte de un taller de servicio técnico autorizado.

### ELIMINACIÓN (DIRECTIVA RAEE)



**Solo para los países de la UE:** Según la Directiva Europea sobre residuos de los equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con las normas nacionales, los equipos eléctricos usados se deben recoger por separado, con el fin de ser reciclados de manera compatible con el medio ambiente. El producto, una vez alcanzado el final de su vida útil, no se puede verter al medio ambiente ni depositar entre los residuos domésticos, sino que

se debe eliminar en los centros de recogida selectiva autorizados (contacte con las autoridades locales competentes para conocer dónde entregar el producto según la ley). La correcta eliminación del producto contribuye a la protección de la salud y del medio ambiente. Una eliminación abusiva del producto comporta sanciones a cargo de los autores.

### **DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que **la herramienta** cumple los Requisitos Esenciales de Seguridad de las Normativas:

**2006/42/CE; 2011/65/UE; 2014/30/UE**

Las pruebas/verificaciones han sido ejecutadas de acuerdo con las vigentes

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico













  
**IL PRESIDENTE**  
G. Valentini

Expediente técnico en:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy


	Atenção perigo/advertências	ISO7010 - W001
	Ler as instruções	ISO7010 - M002
	Usar óculos de protecção	ISO7010 - M004
	Usar as protecções acústicas	ISO7010 - M003
	Usar uma máscara	ISO7010 - M016
	Usar luvas de protecção	ISO7010 - M009
	Marcação de conformidade CE	
	Marcação EurAsian	
	Marca C-Tick	
	Eliminação do aparelho fora de funcionamento	
	Classe de isolamento II	
	Seta	Agir na direção indicada pelo sentido na seta

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

TIPO		ER303TE	ER305TE
Ø ORBITA	mm	3	5
Ø DISCO	mm		150
ORIFÍCIOS DISCO			MULTIHOLE
POTÊNCIA	[W]		350
R.P.M.	[/min]		5800-10000
PESO	[kg]		1.87
REGULAÇÃO ELECTRÓNICA DA VELOCIDADE			✓
ENCAIXE			M8
SISTEMA DE VÁCUO			✓
TIPO DE DISCO			VELCRO
CLASSE DE ISOLAMENTO			II/□

Os valores apresentados são baseados em uma tensão nominal de 230V/50Hz. No caso de voltagens e frequências de valores de energia diferentes podem variar. Consultar as especificações técnicas do rótulo para os valores nominais da ferramenta.

## AVISOS

 **ATENÇÃO! Devem ser lidas todos os avisos de segurança, instruções, desenhos e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** O desrespeito de todas instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** As instruções de segurança e prevenção de acidentes são relatadas no folheto “**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**” que é parte integrante deste documento. Este manual de instruções de operação fornece as informações adicionais necessárias para o uso específico da ferramenta.

## UTILIZAÇÃO CORRECTA

**Esta ferramenta está concebida para ser utilizada como uma lixadeira.**

**Esta ferramenta não se destina a ser utilizada para operações de escovagem de metais, polimento e corte.** A utilização desta ferramenta em aplicações para as quais não foi concebida pode causar perigos e ferimentos às pessoas.

**A ferramenta tem de ser utilizada com acessórios que foram especificamente concebidos ou recomendados pelo fabricante.** A fixação do acessório na ferramenta não garante um funcionamento seguro.

**A velocidade nominal dos acessórios tem de ser, no mínimo, equivalente à velocidade máxima especificada na ferramenta.** Utilizar os acessórios a velocidades superiores à velocidade nominal, pode fazer com que quebrem ou sejam projectados no ar. **O diâmetro externo e a espessura dos acessórios têm de corresponder às especificações da ferramenta.** Os acessórios

com dimensões incorrectas não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.


**A configuração dos acessórios tem de corresponder à ferramenta.** A utilização dos acessórios que não podem ser perfeitamente instalados na ferramenta pode resultar em desequilíbrio, vibrações excessivas e na impossibilidade de controlar a ferramenta.

**Não utilize acessórios danificados. Antes da utilização, inspecione todos os acessórios. Inspeccione os discos de apoio e certifique-se de que não existem fissuras, rasgos ou desgaste excessivo. Se a ferramenta ou o acessório caírem, certifique-se de que não estão danificados ou instale um novo acessório. Após inspecionar ou instalar um acessório, teste o funcionamento da ferramenta à velocidade máxima e sem carga durante um minuto, mantendo uma distância de segurança.** Se os acessórios estiverem danificados, irão quebrar-se durante este teste.

## AVISOS DE SEGURANÇA APLICÁVEIS A OPERAÇÕES DE LIXAMENTO

**Não utilize lixas de tamanho superior aos discos. Siga as instruções do fabricante ao escolher a lixa.** A utilização de uma lixa de tamanho superior ao disco pode causar rasgos e emaranhados, resultando num movimento aos solavancos.

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

 A frequência de tensão e de potência têm de corresponder aos dados apresentados na placa de identificação (1). **Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes da ficha estar ligada.**

## INSTALAÇÃO DOS ACESSÓRIOS

### DISCO

1. Coloque o disco (6) no centro (fig.1);
2. Rode ligeiramente o disco até ficar fixo ao parafuso (fig.2);
3. Aperte o parafuso de fixação do disco utilizando a chave Allen fornecida (7) (fig. 3). Não aperte o disco se este estiver na posição errada.

### PAPEL ABRASIVO

Aplicar o disco de papel abrasivo novo premindo a mesma no bloco de backup, e certificando-se de que os orifícios no disco de papel abrasivo coincidir com os furos de aspiração da placa circular (6).

### COMISSIONAMENTO

- **Desligar:** empurre a alavanca do interruptor (2) na direcção do corpo da ferramenta, se a ferramenta tiver de ser bloqueada na posição ON (LIGADO), prima o botão (2a) ao mesmo tempo é mantenha-o premido enquanto solta a alavanca (2), bloqueando assim o interruptor.
- **Desligar:** solte a alavanca do interruptor ou, se bloqueada na posição, empurre a alavanca para soltar o botão de bloqueio.



A ferramenta continua a rodar após ser desligada.

### REGULAÇÃO DAS RPM

As rpm podem ser ajustadas ao rodar o disco (3). A escolha da velocidade depende das características do disco abrasivo e do material a trabalhar.

### DESMONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

#### DISCO

- Desaperte o parafuso de fixação do disco (6) utilizando a chave (7).

#### PAPEL ABRASIVO

- Os discos utilizados podem ser removidos rasgando-os;
- Os novos discos de velcro são colocados fazendo pressão contra o disco e certificando-se de que os orifícios cortados no disco de papel coincidem com os presentes no disco.

### ASPIRAÇÃO DO PÓ



**ATENÇÃO** Durante as operações de polimento podem ser produzidos pó nocivos:

Ligar sempre a um dispositivo de aspiração adequado.



No caso de serviços que produzem pó, usar uma máscara

### ASPIRAÇÃO INTEGRADA FIG 4

- Para garantir uma boa aspiração do pó, esvaziar de tempos em tempos o filtro cónico (8), limpando com cuidado o porta-filtro (8a) e limpar regularmente o cartucho (8b);
- Durante os serviços em superfícies verticais, manter a máquina de modo que o filtro cónico seja voltado para baixo.
- **Montagem do filtro cónico:** posicionar o filtro cónico (8) no engate para tubo de aspiração (4). Empurrar o filtro cónico até o levar ao fim do curso.
- **Verificar o enchimento do filtro cónico:** o estado de enchimento do filtro cónico é facilmente controlável pelo porta-filtro (8.a) transparente.
- **Limpeza do filtro cónico:** para esvaziar o filtro cónico, o retirar do engate para tubo de aspiração, agindo no sentido contrário à montagem;
- Desengatar o cartucho (8.b) e o extrair do porta- filtro;
- Esvaziar o porta-filtro;
- Limpar as lâminas do cartucho com uma escova macia.

### ASPIRAÇÃO EXTERNA

- Durante os serviços em superfícies verticais, manter a máquina de modo que o tubo de aspiração seja voltado para baixo.
- **Montagem:** inserir um tubo de aspiração no engate para tubo de aspiração (4);
- Ligar o tubo de aspiração com sistema de aspiração adequado (não fornecido).

### VALORES DE EMISSÃO DE RUÍDO

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Nível de pressão sonora $L_{pA}$	[dB(A)]		68
Nível de potência sonora $L_{WA}$	[dB(A)]		78
Incerteza K	[dB]		1,5



Use protecção auricular!

### VALORES DE EMISSÃO DE VIBRAÇÕES

Valores totais de vibração ah (soma dos vetores das três direcções) e incerteza K determinada segundo **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Nível de vibração $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Incerteza K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Os valores de emissão apresentados são comparativos e devem ser utilizados para uma avaliação provisional da exposição a riscos do operador durante o período de trabalho. Uma avaliação adequada do período de trabalho também deve incluir os períodos de ralenti e de paragem da ferramenta. Estes valores de emissão representam as principais aplicações da ferramenta. Se a ferramenta for utilizada noutras aplicações, com outros acessórios ou se não receber uma manutenção regular, os valores de emissão pode aumentar substancialmente durante as operações.



**Atenção!** Os valores de medição indicados são válidos para aparelhos novos. Na utilização diária alteram-se os valores de ruído e de oscilação.

### MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção são efectuadas com a fonte de alimentação desligada. No final de cada sessão de trabalho, ou quando necessário, remova o pó do corpo da ferramenta através de ar comprimido, prestando atenção às ranhuras de ventilação do motor (5).

**Não devem ser efectuadas outras operações de manutenção pelo utilizador.**

A manutenção e a limpeza das peças internas, como escovas, rolamentos de esferas, engrenagens etc. ou outras, só devem ser efectuadas por uma oficina de assistência ao cliente autorizada.

### ELIMINAÇÃO (DIRETIVA REEE)



**Só para os Países UE:** De acordo com a Diretriz Europeia sobre os resíduos de equipamentos eletrónicos e a sua atuação em conformidade com as normas nacionais, os equipamentos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente, para serem reciclados de modo ecocompatível.

O produto, quando chega ao final da vida útil, não deve ser lançado no ambiente ou colocado entre o lixo doméstico, mas deve ser eliminado junto aos centros de coleta diferenciada autorizados (entrar em contato com as autoridades locais competentes para conhecer os locais onde eliminar o produto

de acordo com as normas de lei). A eliminação correta do produto contribui com a tutela da saúde e a proteção do ambiente. A eliminação abusiva do produto comporta sanções aos transgressores.

### **DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que a ferramenta representada está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança das seguintes directivas:

**2006/42/CE; 2011/65/UE; 2014/30/UE**

Os testes foram efectuados em conformidade com as normas europeias

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**













Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico

  
Il PRESIDENTE  
G. Valentini

Ficha técnica em:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Waarschuwing / Gevaar Waarschuwingen	ISO7010 - W001
	Lees de volgende instructie voor u het product gebruikt	ISO7010 - M002
	Draag een veiligheidsbril	ISO7010 - M004
	Draag gehoorbescherming	ISO7010 - M003
	Draag een masker	ISO7010 - M016
	Draag beschermende handschoenen	ISO7010 - M009
	Merkteken van overeenstemming CE	
	De tool is opgenomen in de lijst EurAsian	
	C-Tick Keurmerk	
	Verwijdering van ontmanteld	
	Beschermingsklasse II	
	Pijl	Act in de richting van de pijl richting

**TECHNISCHE GEGEVENS**

MODEL		ER303TE	ER305TE
Ø SCHUURCIRKEL	mm	3	5
Ø SCHIJF	mm		150
GATEN IN SCHIJF			MULTIHOLE
OPGENOMEN VERMOGEN	[W]		350
R.P.M.	[/min]		5800-10000
GEWICHT	[kg]		1.87
ELEKTRONISCHE SNELHEIDREGELING			✓
VERBINDING			M8
AFZUIGSGYSTEEM			✓
TYPE SCHIJF			VELCRO
BESCHERMINGSKLASSE			II/II

De getoonde waarden zijn gebaseerd op een nominale spanning van 230V/50Hz. Bij spanningen en frequenties van verschillende vermogens waarden kunnen variëren. Raadpleeg het label technische specificaties om de nominale waarden van het gereedschap.

**ALGEMENE WAARSCHUWINGEN**

 **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties meegeleverd met dit elektrisch gereedschap.** Nalaten alle onderstaande instructies op te volgen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** De veiligheidsinstructies en de instructies ter voorkoming van ongevallen staan vermeld in het boekje **“VEILIGHEIDSinSTRUCTIES”**, dat een integraal deel van deze documenten uitmaakt. Deze gebruiksaanwijzing geeft de aanvullende informatie die nodig is voor het specifieke gebruik van het gereedschap.

**GEbruIK IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORZIENE GEbruIKSDOELEINDEN**

Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik als schuurmachine. Dit gereedschap is niet bedoeld voor slijp-, polijst-, staalborstel- of snijwerkzaamheden. Gebruik van het apparaat voor werkzaamheden waarvoor het apparaat niet is bedoeld, kan een gevaar vormen en letsel tot gevolg hebben.

**Gebruik geen accessoires die niet specifiek voor het daarvoor bedoelde gebruik zijn gemaakt of door de fabrikant worden aangeraden.** Het simpele feit dat het accessoire op uw gereedschap past, garandeert geen veilige werking.

**De nominale snelheid van het accessoire moet minstens gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het gereedschap is aangegeven.** Accessoires die met een hogere snelheid dan de nominale snelheid werken, kunnen defect raken en worden weggeslingerd.

**De buitendiameter en de dikte van uw accessoire moet geschikt**

**zijn voor de capaciteiten van uw gereedschap.** Accessoires met onjuiste afmetingen kunnen niet correct worden beschermd of beheerd.

**De vorm van de accessoires moet goed op de houder van het gereedschap passen.** Accessoires met gaten in de as die niet samenvallen met de montage-elementen op het gereedschap, blijven niet in balans, trillen te hard en kunnen ervoor zorgen dat u de controle verliest. Gebruik geen beschadigde accessoires. **Als het gereedschap of accessoire is gevallen, controleer het dan op eventuele schade of installeer een niet-beschadigd accessoire.** **Ga na de controle en installatie van een accessoire samen met de aanwezige personen op een veilige afstand van het draaiende accessoire staan en laat het gereedschap onbelast gedurende een minuut op de hoogste snelheid werken.** Beschadigde accessoires breken over het algemeen tijdens deze testperiode.

**SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR POLIJSTEN**

**Gebruik geen schuurpapier dat groter is dan de schuurerschijf. Houd u aan de instructies van de fabrikant bij uw keuze van het schuurpapier.**

Als u schuurpapier gebruikt dat groter is dan de schuurerschijf, kan het papier scheuren of blijven hangen, met ongecontroleerde bewegingen tot gevolg.

**INGEBRUIKNEMING**

 De netspanning en frequentie moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje (1). Controleer altijd eerst of de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

## MONTAGE VAN ACCESSOIRES

### SCHIJF

1. Plaats de steunschijf (6) in het midden (fig.1).
2. Draai de steunschijf totdat deze vastzit op de schroef (fig.2).
3. Draai de fixatieschroef van de steunschijf vast met de meegeleverde inbussleutel (7) (fig.3). Draai de steunschijf alleen vast als deze zich in de juiste positie bevindt.

### SCHUURPAPIER

Breng de nieuwe schuurpapier schijf door nogmaals op dezelfde op de back-up pad, en ervoor te zorgen dat de gaten in de schijf van papier schurende samenvallen met de zuiggangen van de cirkelvormige plaat (6).

## IN- EN UITSCHAKELEN

- **Starten:** duw de hendel van de schakelaar (2) naar voren, naar de machine toe; als u hem in de stand "ingeschakeld" wilt vergrendelen, moet u tegelijkertijd de knop (2a) indrukken en ingedrukt houden terwijl u de hendel (2) loslaat zodat hij vergrendeld wordt.
- **Stoppen:** laat de hendel van de schakelaar los of duw, als de schakelaar vergrendeld is, tegen de hendel aan zodat de vergrendelknop ontgrendeld wordt.



Als dit wel het geval is moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de storing proberen te verhelpen.

## TOERENTAL SELECTEREN

Het toerental kan geregeld worden door in de gewenste mate aan het wielte (3) te draaien. De snelheid moet ingesteld worden op basis van de kenmerken van de polijstschijven en het materiaal dat bewerkt moet worden.

## DEMONTAGE VAN ACCESSOIRES

### SCHIJF

- Draai de montageschroef van de schijf (6) los met behulp van de inbussleutel (7).

### SCHUURPAPIER

- Trek de gebruikte schuurpapier eraf;
- doe de nieuwe schuurpapier erop door hem op de steunschijf te drukken en zorg ervoor dat de gaten die in de schuurpapier zitten precies tegenover de afzuiggangen in de steunschijf komen te zitten.

## STOF AFZUIGING



**Let op!** Tijdens het schuren kan er schadelijk stof worden geproduceerd: Altijd op een geschikt afzuigstelsysteem aansluiten



Bij werkzaamheden waarbij stof wordt geproduceerd een masker dragen

## INGEBOUWDE AFZUIGING FIG. 4

- Voor een optimale stofafzuiging van tijd tot tijd het kegelfilter (8) legen en de filterhouder (8a) zorgvuldig reinigen en regelmatig het patroon (8b) reinigen;
- Tijdens werkzaamheden op verticale oppervlakken de machine zo vasthouden dat het kegelfilter naar beneden is gericht.
- **Monteren van het kegelfilter:** plaats het kegelfilter (8) op het aansluitpunt voor de afzuigleiding (4). Het kegelfilter aanduwen tot aan de aanslag.
- **Controleer de vulling van het kegelfilter:** de vulstatus van het kegelfilter is gemakkelijk te controleren via de doorzichtige filterhouder (8 a).
- **Kegelfilter reinigen:** om het kegelfilter te legen moet het worden verwijderd uit het aansluitpunt voor de afzuigleiding, door het in de tegenovergestelde richting als bij de montage te draaien;
- Maak het patroon (8.b) los en trek het uit de filterhouder;
- Leeg de filterhouder;

- De plaatjes van het patroon met een zachte borstel reinigen.

## EXTERNE AFZUIGING

- Tijdens werkzaamheden op verticale oppervlakken de machine zo vasthouden dat de afzuigleiding naar beneden is gericht.
- **Montage:** een afzuigleiding op het aansluitpunt voor de afzuigleiding (4) aanbrengen;
- De afzuigleiding op een geschikt afzuigstelsysteem aansluiten (niet meegeleverd).

## GELUIDSWAARDEN

Geluidsemissiewaarden vastgesteld conform **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Geluidsdruk $L_{pA}$	[dB(A)]		68
Geluidsvermogen $L_{wA}$	[dB(A)]		78
Onzekerheid K	[dB]		1,5



Draag gehoorbescherming!

## TRILLINGSWAARDEN

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
Trillingsniveau $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Onzekerheid K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

De bovenstaande waarden zijn vergelijkende waarden en zijn bedoeld voor een eerste beoordeling van de risico's waaraan de gebruiker van deze machine blootstaat tijdens de gebruiksperiode. Voor een juiste bepaling van de gebruiksperiode moeten ook de momenten worden meegeteld waarop de machine onbelast draait en is uitgeschakeld. De bovenstaande waarden hebben betrekking op de normale gebruiksdoeleinden van deze machine. Als de machine voor andere doeleinden wordt gebruikt, als andere accessoires worden gebruikt of als de machine niet regelmatig wordt onderhouden, kunnen de geluids- en trillingswaarden tijdens het gebruik aanzienlijk hoger liggen.



**Let op!** De aangegeven meetwaarden gelden voor nieuwe gereedschappen. Bij dagelijks gebruik veranderen geluids- en trillingswaarden.

## ONDERHOUD

Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden als de stekker uit het stopcontact gehaald is. Aan het einde van het werk, of indien nodig, moet het machineblok met een straal perslucht schoongezuigd worden, waarbij er goed opgelet moet worden dat de ventilatiegaten van de motor goed schoongemaakt worden (5).

**De gebruiker mag geen andere werkzaamheden uitvoeren.** Voor het onderhoud en de periodieke reiniging van de inwendige delen, zoals de borstels, de lagers, de tandwielen, enz., of in andere gevallen, moet u zich tot een erkende servicedienst wenden.

## GEScheiden INZAMELING (AEEA-RICHTLIJN)



**Uitsluitend voor landen binnen de EU:** Conform de Europese richtlijn inzake het afval van elektrische en elektronische apparatuur en de tenuitvoerlegging ervan volgens de nationale wetgevingen, moeten gebruikt elektrisch apparatuur dat wordt afgedankt gescheiden worden ingezameld om een milieuvriendelijke recycling te bevorderen.

Aan het einde van het nuttige leven mag het apparaat niet in het milieu worden geloosd of bij het normale huisafval worden gestopt, maar moet het worden verwijderd door erkende afvalverwerkingsbedrijven (informeer bij de plaatselijke autoriteiten naar de manier waarop het product volgens de wet moet worden verwijderd). Een correcte verwijdering van het product draagt bij aan de bescherming van de gezondheid en het milieu.

De illegale verwijdering van het product zal worden beboet.

### **EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het vermelde **gereedschap** in overeenstemming is met de Fundamentele Veiligheidseisen van de Richtlijnen:

**2006/42/EG; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

De tests zijn uitgevoerd in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde Europese normen:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
  
DE PRESIDENT  
G. Valentini








Technisch dossier bij:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy




	Huomioi vaara/varoituksia	ISO7010 - W001
	Lue ohjeet	ISO7010 - M002
	Käytä suojalaseja	ISO7010 - M004
	Käytä kuulosuojaimia	ISO7010 - M003
	Käytä maskia	ISO7010 - M016
	Käytä suojakäsineitä	ISO7010 - M009
	Vaatimustenmukaisuusmerkintä CE	
	EurAsian merkintä	
	C-Tick -merkintä	
	Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen	
	Eristysluokka II	
	Nuoli	Toimi nuolen osoittamaan suuntaan

## TEKNISET TIEDOT

TYYPPI		ER303TE	ER305TE
Ø LIIKE	mm	3	5
Ø LAIKKA	mm		150
LAIKAN REIÄT			MULTIHOLE
TEHO	[W]		350
KIERROSLUKU	[/min]		5800-10000
PAINO	[kg]		1.87
SÄHKÖINEN NOPEUDENSÄÄTÖ			✓
LIITIN			M8
IMUJÄRJESTELMÄ			✓
TARRAKIINNITTEINEN LAIKKA			VELCRO
ERISTYSLUOKKA			II/II

Arvot perustuvat nimellisjännite 230V/50Hz. Tapauksessa jännitteet ja taajuudet eri virta-arvot voivat vaihdella. Katso Label tekniset eritelmat nimellisarvot työkalun.

## VAROITUKSET

 **VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka on annettu tämän sähkötyökalun ohella. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan onnettomuuden. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. Turva- ja onnettomuuksien ehkäisyyn liittyvät ohjeet on annettu kirjasessa **”TURVAOHJEET”**, joka kuuluu oleellisena osana näihin asiakirjoihin. Tämä käyttöohje antaa vaadittuja lisätietoja työkalun määrättyyn käyttöön.

## OIKEA KÄYTTÖ

Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi hiomakoneena. Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi metalliharjaukseen, kiillotukseen tai leikkaamiseen. Tämän työkalun käyttäminen kohteissa, joihin se ei sovellu, saattaa aiheuttaa vaaratilanteen tai henkilövahingon.

**Työkalua on käytettävä valmistajan erityisesti suunnitteleminen tai suositteliemien lisävarusteiden kanssa.** Lisävarusteiden kiinnittäminen työkaluun ei takaa turvallista toimintaa.

**Lisävarusteiden nimellinopeuden on oltava vähintään yhtä suuri kuin työkalun maksiminopeus.** Lisävarusteiden käyttäminen nimellinopeutta suuremmilla nopeuksilla saattaa rikkoa ne tai singota ne ympäristöön.

**Lisävarusteiden ulkoisen halkaisijan ja paksuuden on oltava työkalun mittatietojen mukainen.** Vääränkokoisia lisävarusteita ei voida suojata tai hallita riittävästi.


**Lisävarusteiden ja työkalun on oltava yhteensopivia.** Jos lisävarusteet ja työkalu eivät sovi tarkasti yhteen, niiden käyttö voi aiheuttaa epätasaista pyörimistä, voimakasta värinää sekä työkalun hallinnan menettämisen.

Älä käytä vioittuneita lisävarusteita. Tarkista kaikki lisävarusteet ennen käyttöä. Tarkista kiillotustyyny ja varmista, ettei niissä ole halkeamia, repeämiä tai liikaa kulumia. Jos työkalu tai lisävaruste on pudonnut, varmista, että se ei ole vioittunut tai asenna uusi lisävaruste. Kun olet tarkistanut tai asentanut lisävarusteen, testaa työkalun toiminta maksiminopeudella ja ilman kuormitusta minuutin ajan turvallisella etäisyydellä. Jos lisävarusteet ovat vioittuneet, ne rikkoutuvat testin aikana.

## HIONTAA KOSKEVIA TURVALLISUUSOHJEITA

Älä käytä hiomapaperia, joka on hiomalaikkaa suurempi. Noudata valmistajan ohjeita hiomapaperia valitessasi. Hiomalaikkaa suuremman hiomapaperin käyttäminen voi aiheuttaa repeytymisen ja sotkeutumisen, joka voi johtaa nykivään liikkeeseen.

## KÄYTÖN ALOITUS

 Jännitteen ja tehon taajuuden on vastattava tunnistekilvessä (1) näkyviä tietoja. Varmista, että työkalu on pois päältä ennen pistokkeeseen kytkemistä.

## LISÄVARUSTEIDEN ASENTAMINEN

### PÖLYPUSSI


1. Aseta laikka (6) keskelle (kuva 1).
2. Käännä laikkaa hieman, kunnes se kiinnittyy ruuviin (kuva 2).
3. Kiristä laikan kiinnitysruuvi mukana toimitetun laikan kuusiotappiavaimen avulla (7) (kuva 3). Älä kiristä laikkaa, jos se on väärässä asennossa.

### HIOMAPAPERI

Levitä uusi hiomapaperi levy painamalla samaa Varmuuskopio pad, ja varmista, että reiät levyn paperin hioma sama kuin imu reikien ympyrälevyn (6).

## KÄYTTÖOHOTTO

- **Käynnistyks:** työnää kytinkahvaa (2) työkalun runkoa kohti. Jos haluat lukita työkalun ON-asentoon, paina samalla painiketta (2a) ja pidä sitä painettuna samalla kun vapautat kahvan (2), jolloin kytkin lukitaan.
- **Pysäytys:** vapautaa kytinkahva tai jos asento on lukittu, vapautaa lukituspainike työntämällä kahvaa.

 Työkalu jatkaa pyörimistä senkin jälkeen, kun se on kytketty pois päältä.

## KIERROSLUVUN VALITSEMINEN

Kierrosnuku valitaan säätöpyörällä (3). Nopeuden valinta riippuu kiillotustyynyn ominaisuuksista ja työstettävästä materiaalista.

## LISÄVARUSTEIDEN IRROTTAMINEN

### LAIKKA

- Aavaa laikan (6) kiinnitysruuvi avaimen (7) avulla

### HIOMAPAPERI

- Käytetyt hiomapaperit voidaan poistaa repäisemällä.
- Uudet, tarrakiinnitteiset hiomapaperit asennetaan painamalla ne laikkaa vasten. Varmista, että hiomapaperissa olevat reiät ovat kohdakkain laikassa olevien reikien kanssa.

## PÖLYN ASPIROINTI

 **HUOMIO** Hiontatoimenpiteiden aikana saattaa muodostua haitallisia pölyjä.

Kytke aina sopivaan imulaitteeseen



Kun kyseessä ovat työt, jotka tuottavat pölyä, kasvosuojauksista on käytettävä.

## INTEGROITU ASPIROINTI FIG. 4

- Optimaalista pölyn aspirointia varten, kartiomainen (8) suodatin tulee tyhjentää ajoissa, puhdistamalla suodatinpidike (8a) huolellisesti ja puhdistamalla säännöllisesti patruuna (8b);
- Pystypinnolla suoritettavien töiden aikana konetta on pidettävä siten että kartiomainen suodatin on alaspäin.
- **Kartiomaisen suodattimen asennus:** aseta kartiomainen suodatin (8) imuputken kiinnikkeeseen (4). Työnää kartiomainen suodatin vasteesen saakka.
- **Tarkista kartiomaisen suodattimen täyttyminen:** kartiomaisen suodattimen täyttymisen tila voidaan tarkistaa helposti läpinäkyvän suodatinpidikkeen (8a) kautta.
- **Kartiomaisen suodattimen puhdistaminen:** tyhjännä kartiomainen suodatin irrottamalla se imuputkesta toiminnalla asennuksen vastakkaiseen suuntaan;
- Poista patruuna (8.b) ja vedä se ulos suodatinpidikkeestä;
- Tyhjännä suodatinpidike;
- Puhdista patruunan terät pehmeällä harjalla.

## ULKOPUOLINEN ASPIROINTI

- Pystypinnolla suoritettavien töiden aikana konetta on pidettävä siten että imuputki on alaspäin.
- **Asennus:** aseta imuputki imuputken kiinnikkeeseen (4);
- Liitä imuputki yhteen riittävän imujärjestelmän kanssa (ei mukana).

## MELUARVOT

Melupäästöarvot on määritetty standardin EN 62841-2-4 mukaan:

	ER303TE	ER305TE
Äänenpaineen taso $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Äänitehon taso $L_{WA}$	[dB(A)]	78
Epävarmuus K	[dB]	1,5



Käytä kuulonsuojaimia!

## VÄRÄHTELYEMISSIOARVOT

Tärinän kokonaisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin EN 62841-2-4 mukaan:

	ER303TE	ER305TE	
Kolmen akselin värähtelytaso $a_{hv}$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Epävarmuus K	[m/s <sup>2</sup> ]		1,00

Oheiset emissioarvot ovat suhteellisia ja niitä tulee käyttää niiden riskien tilapäiseen arviointiin, joille käyttäjä altistuu työskentelyjakson aikana. Työskentelyjakson asianmukaisen arvioinnin on myös sisällettävä työkalun joutokäynti ja pysäytysjaksot. Oheiset emissioarvot pätevät silloin, kun työkalua käytetään pääasiallisissa käyttökohteissa. Jos työkalua käytetään muissa käyttökohteissa ja muilla lisävarusteilla varustettuna tai jos sitä ei huolleta säännöllisesti, emissioarvot voivat nousta huomattavasti käytön aikana.



**Houm!** Ilmoitetut mitta-arvot koskevat uusia laitteita. Päivittäisessä käytössä melu- ja tärinäarvot muuttavat.

## HUOLTO

Kaikki huoltotyöt tehdään virransyötön ollessa irti kytkettynä. Poista pöly työkalun rungosta jokaisen työskentelyvaiheen lopuksi tai aina tarvittaessa käyttämällä paineilmaa. Kiinnitä erityistä huomiota moottorin tuuletusaukoihin (5).

**Käyttäjän ei tule ryhtyä mihinkään muihin huoltotoimenpiteisiin.** Sisäosien, kuten harjojen, kuulalaakereiden ja rattaiden, huollon ja puhdistuksen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

## HÄVITTÄMINEN (WEEE-DIREKTIIVI)

 **Vain EU-maat:** Euroopan neuvoston direktiivi sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää vanhojen sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan uudelleen käyttää ympäristöystävällisesti. Kun tuote saavuttaa käyttöikänsä lopun, sitä ei saa heittää luontoon tai hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on hävitettävä valtuutetussa kierrätyspisteessä (ota yhteys valtuutettuun elimeen saadaksesi tietoa kierrätyspisteistä joissa tuote voidaan hävittää lain mukaan). Tuotteen oikea hävittäminen edesauttaa terveyden ja ympäristön suojaamisessa. Tuotteiden väärin suoritettua hävittämistä rangaistaan sakoilla.

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tässä ohjeessa kuvattu tuote on seuraavien direktiivien turvallisuutta koskevien olennaisten määräysten mukainen:

2006/42/EY; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Testit on suoritettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

Tekninen tiedoston:

**RUPES** S.p.a. a socio unico

RUPES S.p.a.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

KAUKOHITTAJA  
G. Valentini

	Advarsler/farer	ISO7010 - W001
	Læs instruktionerne	ISO7010 - M002
	Brug beskyttelsesbriller	ISO7010 - M004
	Brug høreværn	ISO7010 - M003
	Brug ansigtmaske	ISO7010 - M016
	Brug beskyttelseshandsker	ISO7010 - M009
	Konformitetsmærke CE	
	EurAsian-mærke	
	C-Tick-mærke	
	Bortskaffelse af det brugte apparat	
	Isoleringsklasse II	
	Pil	Følg pilens retning

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

TYPE		ER303TE	ER305TE
VIRKEFELTSDIAMETER	mm	3	5
PUDEDIAMETER	mm		150
HULPUDE			MULTIHOLE
OPTAGET EFFEKT	[W]		350
O/MIN	[/min]		5800-10000
VÆGT	[kg]		1.87
ELEKTRONISK HASTIGHEDSKONTROL			✓
FITTING			M8
SUGESYSTEM			✓
PUDETYPE			VELCRO
ISOLERINGSKLASSE			II/II

De viste værdier er baseret på en nominal spænding på 230V/50Hz. I tilfælde af spændinger og frekvenser med forskellig effekt værdier kan variere. Se mærkaten tekniske specifikationer til de nominelle værdier af værktøjet.

## ADVARSLER

**ADVARSL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle instruktioner, der er anført nedenfor, kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug. Sikkerheds-ogulykkesforebyggelsesinstruktionerne er anført i håndbogen "SIKKERHEDSINSTRUKTION", som er en integreret del af disse dokumenter. Denne betjeningsvejledning angiver de yderligere oplysninger, der kræves til den specifikke brug af værktøjet.

## KORREKT ANVENDELSE

Dette værktøj er beregnet til at blive brugt som en slibemaskine. Dette værktøj er ikke beregnet til metalbørstning, polering eller udskæring. Brug af dette værktøj til andre formål end de angivne kan medføre fare for personskader.

Værktøjet skal bruges med tilbehør, som er specifikt designet hertil, eller som er anbefalet af fabrikanten. Montering af tilbehør på værktøjet garanterer ikke en sikker drift.

Den angivne hastighed for tilbehøret skal mindst være lig med den maksimale hastighed, som er angivet på værktøjet. Brug af tilbehøret ved højere hastigheder end angivet kan medføre, at det går i stykker eller bliver slynget ud i rummet.

Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal svare til specifikationerne på værktøjet. Tilbehør med forkerte mål kan ikke beskyttes eller kontrolleres tilstrækkeligt.

Konfigurationen af tilbehøret skal svare til værktøjets specifikationer. Brug af tilbehør, som ikke kan fastgøres perfekt på værktøjet, kan medføre uligevægt, stærke vibrationer og tab af kontrol over værktøjet.

Brug ikke beskadiget tilbehør. Kontrollér alt tilbehør inden brug. Kontrollér støttepuderne for revner, manglende dele eller kraftig slitage. Hvis værktøjet eller tilbehøret er faldet ned, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget. I modsat fald skal du montere nyt tilbehør. Efter kontrol eller montering af et stykke tilbehør skal værktøjet testes ved maksimal hastighed uden belastning i et minut, mens der holdes sikker afstand. Hvis tilbehøret er beskadiget, vil det gå i stykker under denne test.

## SIKKERHEDSADVARSLER VED SLIBNING

Brug ikke sandpapir, der er større end slibeskiverne. Følg producentens vejledning ved valg af sandpapir. Hvis sandpapiret er større end slibeskiverne, kan det blive flåset eller krøllet, hvilket kan forårsage ujævne bevægelser.

## OPSTART

Strømspænding og -frekvens skal svare til oplysningerne på typeskiltet (1). Sørg for, at værktøjet er slukket, inden du sætter stikket i stikkontakten.

## MONTERING AF TILBEHØR

### PUDE

- Anbring slibepuden (6) i midten (fig.1).
- Drej forsigtigt slibepuden, til den sidder fast på skruen (fig.2).
- Stram fastgøringsskruen til slibepuden ved hjælp af den medfølgende unbrakonøgle (7) (fig.3). Spænd ikke slibepuden fast, hvis den sidder forkeret.

### SLIBEPAPIR

Påfør den nye slibepapir disk ved at trykke på samme på backup pad, gøre og sørg for, at hullerne på disken af papir slibemiddel

falder sammen med sugehuller i den cirkulære plade (6).

## IBRUGTAGNING

- **Ilgangsætning:** Skub håndtaget på afbryderen (2) ind mod værktøjet. Hvis værktøjet skal låses i ON-positionen, skal du samtidigt trykke på knappen (2a) og holde den nede, mens du slipper håndtaget (2), hvorefter afbryderen låses fast.

- **Stop:** Slip håndtaget på afbryderen. Hvis afbryderen er låst, skal du skubbe håndtaget for at frigøre låseknappen.



Værktøjet fortsætter med at rotere et stykke tid, efter det er blevet slukket.

## VALG AF OMDREJNINGSHASTIGHED

Omdrejningshastigheden kan indstilles ved at dreje hjulet (3). Valg af hastighed afhænger af polerskivens egenskaber og materialet, der skal bearbejdes.

## AFMONTERING AF TILBEHØR

### PUDE

- Løsn fastgøringsskruen til puden (6) med unbrakonøglen (7).

### SLIBEPAPIR

- Brugt slibepapir kan fjernes ved blot at rive det af.  
- Nyt velcropaer monteres ved at trykke det fast på puden, så hullerne på papirskiven passer med dem på puden.

## STØVOPSUGNING



**ADVARSEL** Under slibning kan der opstå sundhedsfarligt støv.

Tilslut altid en passende udsugningsanordning



Brug altid en støvfiltrende maske, hvis der udføres arbejde, som producerer støv

## INDBYGGET UDSUGNING FIG. 4

- For at sikre den bedst mulige udsugning af støv, skal det kegleformede filter (8) udskiftes i tid. Filterholderen (8a) skal gøres omhyggeligt rent, og filterpatronen (8b) skal rengøres med jævne mellemrum.

- Når der arbejdes på lodrette overflader, skal maskinen holdes på en sådan måde, at det kegleformede filter vender nedad.

- **Montering af det kegleformede filter:** Placer filteret (8) på holderen til udsugningsrøret (4). Skub filteret frem, indtil det er helt i bund.

- **Kontrollér, om filteret er fyldt op.** Filteret kan nemt kontrolleres ved hjælp af den gennemsigtige filterholder (8a).

- **Rengøring af det kegleformede filter:** Tøm filteret ved at fjerne det fra slangekoblingen ved at dreje det omvendt af monteringsretningen.

- Løsn patronen (8b), og fjern den fra filterholderen.

- Tøm filterholderen.

- Gør filterpatronens lameller rent med en blød klud.

## EKSTERN UDSUGNING

- Når der arbejdes på lodrette overflader, skal maskinen holdes på en sådan måde, at sugeslangen vender nedad.

- **Montering:** Sæt sugeslangen på sugestuds (4).

- Tilslut sugeslangen til et passende udsugningssystem (medfølger ikke).

## STØJNIVEAU

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
<b>Lydtryksniveau</b> $L_{pA}$	[dB(A)]	68	
<b>Lydeffektniveau</b> $L_{WA}$	[dB(A)]	78	
<b>Usikkerhed</b> K	[dB]	1,5	



Brug høreværn!

## VIBRATIONSNIVEAU

Vibrationer samlet værdi ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-2-4:**

		ER303TE	ER305TE
<b>Vibrationsniveau</b> $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
<b>Usikkerhed</b> K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

De angivne værdier er relative og kan anvendes til at vurdere risiciene for brugeren i arbejdsperioden. En korrekt vurdering af arbejdsperioden skal også omfatte perioder, hvor værktøjet kører i tomgang. Disse værdier repræsenterer de vigtigste anvendelsesområder for værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør, eller hvis det ikke bliver vedligeholdt jævnlige, kan disse værdier øges betydeligt under anvendelsen.



**OBS!** De angivne måleværdier gælder kun for nye maskiner. Støi- og svingningsværdierne ændrer sig ved daglig brug.

## VEDLIGEHOLDELSE

Al vedligeholdelse skal udføres med strømtilførslen afbrudt. Fjern alt støv fra værktøjet med en trykluftspistol efter endt arbejde eller efter behov, og vær særlig opmærksom på ventilationsslidserne på motoren (5).

**Brugeren må ikke udføre yderligere vedligeholdelsesarbejder.** Vedligeholdelse og rengøring af de indvendige dele som f.eks. børster, kuglelejer, gear osv. må kun udføres af et autoriseret værksted.

## BORTSKAFFELSE (WEEE-DIREKTIV)



**Kun for EU-landene:** Iht. det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i nationale standarder skal affald af elektriske apparater indsamles separat, så det kan bortskaffes på miljøvenlig måde. Når produktets levetid er endt, må det ikke efterlades i miljøet eller bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald men skal afleveres til autoriserede indsamlingssteder (ret henvendelse til de lokale myndigheder for oplysninger om, hvor produktet kan bortskaffes i overensstemmelse med bestemmelserne). En korrekt bortskaffelse af produktet medvirker til at bevare sundheden og miljøet. Ulovlig bortskaffelse af produktet medfører sanktioner for lovovertræderen.

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at dette værktøj er i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav i følgende direktiver:

**2006/42/EF; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Der er blevet udført prøvninger i henhold til de gældende harmoniserede europæiske standarder

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

Teknisk dossier hos:











**RUPES** S.p.A. a socio unico

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

KARL LERNICHER  
G. Valentini


	Försiktighet/varningar	ISO7010 - W001
	Läs instruktionerna	ISO7010 - M002
	Använd skyddsglasögon	ISO7010 - M004
	Använd hörselskydd	ISO7010 - M003
	Användansiktmask	ISO7010 - M016
	Använd skyddshandskar	ISO7010 - M009
	Markering för överensstämmelse CE	
	EurAsien Markering	
	Märke C-Tick	
	Bortskaffande av den uttjänta apparaten	
	Isolationsklass II	
	Pil	Agera i pilens riktning

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

TYP		ER303TE	ER305TE
Ø OMLOPP	mm	3	5
Ø SKIVA	mm		150
HÅL I SKIVA			MULTIHOLE
EFFEKT	[W]		350
VARV/MIN	[/min]		5800-10000
VIKT	[kg]		1.87
ELEKTRONISK HASTIGHETSSTYRNING			✓
KOPPLING			M8
DAMMSUGARSYSTEM			✓
SKIVA MED KARBORREBAND			VELCRO
ISOLATIONSKLASS			II/II

De visade värdena är baserade på en nominell spänning på 230V/50Hz. När det gäller spänning och frekvens för olika effektvärden kan variera. Se etiketten tekniska specifikationer till nominella värden verktyget.

## ARNINGAR

 **WARNING! Läs alla de säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer, som tillhandahållits med detta elverktyg.** Underlåtenhet att följa alla instruktioner i nedanstående lista kan orsaka elchock, brand och/eller allvarig personskada. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Instruktionerna om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder anges i häftet "SÄKERHETSINSTRUKTION" som utgör en integrerad del av dessa dokument. Denna driftinstruktionsmanual ger ytterligare information, som krävs för verktygets specifika användning.

## KORREKT ANVÄNDNING

Denna maskin är utformad för att användas som slipmaskin. Denna maskin är inte avsedd att användas för metallborstning, polering eller skärning. Om maskinen används i något syfte som den inte är avsedd för kan det leda till fara och personskador. **Maskinen ska enbart användas tillsammans med tillbehör som utformats särskilt för den eller som rekommenderas av tillverkaren.** Att ett tillbehör fästs på maskinen garanterar inte säker användning.

**Tillbehörets märkhastighet måste vara minst lika hög som den maximala specificerade hastigheten för maskinen.** Om du använder tillbehör vid högre hastigheter än de som angivits för tillbehöret kan de gå sönder eller flyga iväg.

**Tillbehörets ytterdiameter och tjocklek måste överensstämma med maskinens specifikationer.** Tillbehör med fel mått kan inte skyddas eller stämmas på ett tillfredsställande sätt.

**Tillbehörets konfiguration måste överensstämma med maskinen.** Om du använder tillbehör som inte passar perfekt på maskinen kan det orsaka obalans och kraftiga vibrationer

som kan göra det omöjligt att kontrollera maskinen.

**Använd inte skadade tillbehör. Inspektera alla tillbehör innan du använder dem. Inspektera stödskivorna och se till att det inte finns några sprickor, revor eller kraftigt slitage. Om maskinen eller ett tillbehör har tappats måste du kontrollera att det inte har skadats eller montera ett nytt tillbehör. Efter att du har inspekterat eller monterat ett tillbehör ska du testa att maskinen fungerar som den ska vid maximal hastighet och utan belastning under en minut, medan du håller dig på säkert avstånd. Om tillbehöret är skadat går det sönder under ett sådant test.**

## SÄKERHETSVARNINGAR SOM GÄLLER POLERINGSÅTGÄRDER

Använd inte sandpapper som är större än sliprondellen. Följ alltid tillverkarens anvisningar när du väljer sandpapper. Om du använder för stora sandpapper som sträcker sig utanför sliprondellen kan sandpappret trasas sönder och fastna, vilket kan leda till ryckiga rörelser.

## START

 Spänning och effektfrekvensen måste överensstämma med de data som anges på märkskytlen (1). Se till att maskinen är avstängd innan ansluter kontakten.

## MONTERING AV TILLBEHÖR

### SKIVA

- Placera skivdynan (7) i mitten (fig.1).
- Vrid skivdynan något tills den är fast vid skruven.
- Dra åt skivdynans fästskruv genom att använda skivdynans medföljande insexnyckel (7) (fig.3). Dra inte åt skivdynan om den sitter i fel läge.

## SLIPPAPPER

Tillämpa det nya slippapper skiva genom att trycka på samma på backup pad, och se till att hålen på skivan av papper slipmedel sammanfaller med sughålen i den cirkulära plattan (6).

## DRIFTSÄTTNING

- **Starta:** Tryck spaken (2) mot maskinen. Om du vill låsa maskinen i läget PÅ trycker du samtidigt på knappen (2a) och håller den intryckt medan du släpper spaken (2) så att reglaget spärras.
- **Stoppa:** Släpp spaken eller om den är i låst läge, tryck på spaken för att lossa spärrknappen.



Maskinen fortsätter att rotera efter att den stängs av.

## VÄLJA HASTIGHE

Du kan justera varvtalet genom att vrida på ratten (3). Vilken hastighet som är lämpligast beror på slipskivans egenskaper och det material du bearbetar.

## AVTAGNING AV TILLBEHÖR

### SKIVA

- Skruva loss skivans (9) fästskruv med nyckeln (10).

### SLIPPAPPER

- Använda skivor kan tas bort genom att helt enkelt dra av dem.
- Nya skivor med kardborrebånd monteras genom att helt enkelt trycka fast dem på dynan och se till att hålen som är utskurna i pappersskivan sammanfaller med hålen i dynan.

## DAMMUPPSUGNING



**VARNING** Under slipningsprocedurerna kan skadligt pulver genereras. Anslut alltid en lämplig uppsugningsanordning



I händelse av arbeten som genererar pulver, använd alltid en ansiktsmask

## INTEGRERAD UPPSUGNING FIG. 4

- För att garantera optimal uppsugning av pulvret, töm det koniska filtret (8) i tid och rengör noggrant filterhållaren (8a) samt rengör regelbundet patronen (8b);
- Under arbeten på vertikala ytor, håll maskinen på så sätt att det koniska filtret är vänt nedåt.
- **Montering av det koniska filtret:** placera det koniska filtret (8a) på uppsugningsslangens anslutning (4). För på det koniska filtret tills det når ändläget.
- **Kontrollera fyllningen av det koniska filtret:** tillståndet för fyllt koniskt filter är lätt att kontrollera genom den genomskinliga filterhållaren (8a).
- **Rengöring av det koniska filtret:** för att tömma det koniska filtret, ta bort det från anslutningen till uppsugningsslangen, genom att utföra proceduren för monteringen i omvänd ordning;
- Lossa patronen (8.b) och dra ut den ur filterhållaren;
- Töm filterhållaren; Rengör patronens lameller med en mjuk borste.

## EXTERN UPPSUGNING

- Under arbeten på vertikala ytor, håll maskinen på så sätt att uppsugningsslangen är vänt nedåt.
- **Montering:** för in uppsugningsslangen på anslutningen för denna (4);
- Anslut uppsugningsslangen till ett lämpligt sugsystem (medföljer ej leveransen)

## BULLERVÄRDEN

Bullervärden fastställda enligt EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Ljudtrycknivå $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Ljudeffektnivå $L_{wA}$	[dB(A)]	78
Felmarginal K	[dB]	1,5



Använd hörselskydd!

## VIBRATIONSVÄRDEN

Totala vibrationsvärden  $a_v$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad enligt EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Vibrationsnivå $a_v$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Felmarginal K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Angivna värden är jämförelsebara och avsedda för en provisorisk utvärdering av riskerna för användaren under arbetet. En korrekt utvärdering av arbetsperioden måste även inkludera maskinens paus- och stopperioder. Dessa värden representerar maskinens huvudsakliga användningsområden. Om maskinen används i andra syften, med andra tillbehör eller om den inte underhålls regelbundet kan buller- och vibrationsvärdena under användningen öka betydligt.



**OBS!** De angivna mätvärdena gäller för nya maskiner. I dagligt bruk ändras buller och svängningsvärdena.

## UNDERHÅLL

Allt underhåll måste utföras med strömkällan bortkopplad. I slutet av varje arbetstillfälle, eller innan om så krävs, ska allt damm tas bort från maskinens utsida med komprimerad luft. Särskilt viktigt är det att damm tas bort från motorns ventilationsspringor (5). **Inget annat underhåll får utföras av användaren.** Underhåll och rengöring av interna delar som borstar, kullager, kugghjul eller annat måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

## KASSERING (WEEE-DIREKTIVET)



**Endast för EU länder:** Enligt det europeiska direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i överensstämmelse med nationella standarder, uttjänt elektrisk utrustning måste samlas in separat, för att kunna återvinnas på ett miljövänligt sätt. Produkten, får när den når slutet av livstiden inte spridas i miljön eller kastas som hushållsavfall, utan ska avfallsbehandlas vid ett auktoriserat center för avfallsuppsamling (kontakta de lokala myndigheterna för att få reda på var du kan avyttra produkten enligt lagen). Korrekt bortscaffande av produkten bidrar till hälsa och bevarande av miljön. Olagligt bortscaffande av produkten innebär sanktioner mot förövarna.

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkras att den här beskrivna maskinen överensstämmer med de grundläggande säkerhetskraven i följande direktiv:

2006/42/EG; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Testerna har utförts i enlighet med harmoniserade EU-programmen

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

Tekniskt underlag på:

**RUPES** S.p.A. a socio unico

ORDFÖRANDEN  
G. Valentini

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Внимание опасность/ Предупреждение	ISO7010 - W001
	Прочитать инструкции	ISO7010 - M002
	Надевать защитные очки	ISO7010 - M004
	Надевать защиту слуха	ISO7010 - M003
	Надевать защитную маску	ISO7010 - M016
	Надевать защитные перчатки	ISO7010 - M009
	Маркировка соответствия CE	
	Маркировка соответствия EurAsian	
	Маркировка C-Tick	
	Утилизация демонтированного оборудования	
	Класс изоляции II	
	Стрелка	Закон в направлении, указанном стрелкой направления

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		ER303TE	ER305TE
Ø ОРБИТЫ	mm	3	5
Ø КРУГА	mm	150	
ОТВЕРСТИЯ В КРУГЕ		MULTI-HOLE	
МОЩНОСТЬ	[W]	350	
R.P.M.	[/min]	5800-10000	
МАССА	[kg]	1.87	
ЭЛЕКТРОННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ		✓	
FITTING		M8	
ВАКУУМНАЯ СИСТЕМА		✓	
ТИП КРУГА		VELCRO	
КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ		II/II	

Приведенные значения основаны на номинальное напряжение 230В/50Гц. В случае напряжения и частоты различных значений мощности может варьироваться. Обратитесь к этикетке технических характеристик к номинальным значениям инструмент.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочитать все предупреждения по безопасности, инструкции, иллюстрации и технические условия, представленные с этим электрическим прибором. Невыполнение всех инструкций, перечисленных ниже может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Инструкции по технике безопасности или предупреждению несчастных случаев приведены в брошюре «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ», являющейся неотъемлемой частью настоящих документов. Настоящее руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию необходимую для определенной эксплуатации прибора.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

Данное устройство предназначено для использования в качестве полировальной машины.

Данный инструмент не предназначен для очистки, полировки и резки металлических изделий. Использование данного инструмента не по назначению может приводить к травмам и ситуациям, представляющим угрозу для здоровья.

Запрещается использовать принадлежностей, специально не предназначенные для этой машины и не рекомендованные производителем машины. Тот факт, что какая-либо принадлежность может быть закреплена на вашем инструменте, еще не гарантирует полной безопасности при его эксплуатации.

Номинальная скорость для принадлежностей должна быть по крайней мере равна максимальной скорости, указанной на инструменте. В случае если скорость превышает номинальную, принадлежности могут сломаться и отлететь в сторону. Наружный диаметр и толщина принадлежностей должны

соответствовать характеристикам мощности инструмента. Для принадлежностей с неправильными размерами невозможно обеспечить надлежащую защиту и контроль.

Конфигурация принадлежностей должна полностью соответствовать шпинделю инструмента. Принадлежности, отверстия на оси которых не соответствуют монтажным элементам на инструменте, при работе будут разбалансированы, что приведет к сильным вибрациям с опасностью утраты контроля над инструментом. **Запрещается использовать поврежденные принадлежности.** В случае падения инструмента или принадлежности следует обязательно проверить их на предмет возможных повреждений и, при необходимости, установить неповрежденную принадлежность. После проверки и установки принадлежности отойдите на безопасное расстояние от инструмента и приведите его в действие на максимальной скорости вхолостую на одну минуту. Если принадлежность имеет повреждения, она, как правило, ломается в течение этого испытательного периода.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОПЕРАЦИЙ ПО ШЛИФОВАНИЮ

Не используйте наждачную бумагу размером больше, чем размер полировального диска. При выборе наждачной бумаги следуйте рекомендациям производителя. Использование наждачной бумаги большего размера, выходящей за края полировального диска, может привести к износу, поломке или прерывистой работе устройства.

## ЗАПУСК В РАБОТУ

**!** Напряжение и частота питающей сети должны соответствовать указанным в паспортной табличке (1). Прежде чем вставлять вилку в розетку, убедитесь, что инструмент выключен.

## УСТАНОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

### ПОЛИРУЮЩИЙ КРУГ

1. Поместите диск-подошву (6) в центр (рис. 1);
2. легко поверните диск-подошву, пока он не зафиксируется (рис. 2);
3. затяните фиксирующий винт торцевым ключом (7) (рис. 3), используя диск-подошву. Не затягивайте диск-подошву, если он находится в неправильном положении.


### АБРАЗИВНАЯ БУМАГА

Применить новый абразивный диск бумагу нажатием той же на резервную площадку, и убедившись, что отверстия на диске бумаги абразивные совпадают с всасывающие отверстия в круглой пластины (6).

### ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

- **Запуск:** надавить на рычаг переключателя (2) в сторону корпуса машины; для фиксирования переключателя в положении «включено» нажать одновременно на кнопку (2a) и держать до тех пор, пока не ослабнет рычаг (2), оставив кнопку заблокированной.

- **Останов:** отпустить рычаг выключателя, если он заблокирован, нажать на рычаг для освобождения блокировочной кнопки.

 Инструмент продолжает вращение после его выключения.

### ВЫБОР СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ

Регулирование числа оборотов осуществляется вращением колесика (3), установленного на задней части машины. Скорость выбирается в соответствии с характеристиками полировальных и шлифовальных дисков и обрабатываемого материала.

### ДЕМОНТАЖ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ


#### ПОЛИРУЮЩИЙ КРУГ

- Открутите крепежный винт полировального круга (6), используя гаечный ключ (7).


#### АБРАЗИВНАЯ БУМАГА

- Удалите рывком использованный абразивный диск;  
- наложите новый диск с «липучкой» Velcro, прижимая его к диску-подошве так, чтобы отверстия, выполненные на диске из абразивной бумаги, совпали с отверстиями на диске-подошве

### АСПИРАЦИЯ ПЫЛИ

 **ВНИМАНИЕ:** во время операций шлифовки может образовываться вредная пыль:

Всегда подключайте адекватное аспирационное устройство

 В случае выполнения работ, сопровождающихся образованием пыли, надевать маску

### ИНТЕГРИРОВАННАЯ АСПИРАЦИЯ FIG. 4

- Чтбы гарантировать оптимальную аспирацию пыли, вовремя опорожняйте конический фильтр (8), тщательно очищая держатель фильтра (8a) и регулярно очищая картридж (8b);
- Во время выполнения работ на вертикальных поверхностях следует держать машину так, чтобы конический фильтр был обращен книзу.
- **Монтаж конического фильтра:** расположить конический фильтр (8) на соединении аспирационной трубы (4). Толкнуть конический фильтр до упора.
- **Проверить наполнение конического фильтра:** степень наполнения конического фильтра легко контролируется через прозрачный держатель фильтра (8a).
- **Очистка конического фильтра:** для опорожнения конического фильтра снимите его с соединения аспирационной трубы, вращая в направлении, обратном монтажу;
- Отцепить картридж (8b) и извлечь держатель фильтра;

- Опорожнить держатель фильтра;
- Очистить пластины картриджа мягкой щеткой.

### ВНЕШНЯЯ АСПИРАЦИЯ

- Во время выполнения работ на вертикальных поверхностях следует держать машину так, чтобы аспирационная труба была обращена книзу.


- **Монтаж:** надеть аспирационную трубу на соединение для аспирационной трубы (4);

- Подключить аспирационную трубу к соответствующей аспирационной системе (не входит в комплект поставки).

### ИЗЛУЧЕНИЕ ШУМА

Шумовая эмиссия определена в соответствии с EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Уровень звукового давления $L_{pa}$ [dB(A)]	68	
Уровень звуковой мощности $L_{wa}$ [dB(A)]	78	
Не определяется K	1,5	


 Используйте средства защиты слуха!

### СОЗДАВАЕМАЯ ВИБРАЦИЯ

Суммарная вибрация ah (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Уровень Трёхкоординатной Вибрации $a_h$ [m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Не определяется K	0,39	0,35

Показываемые значения шума и вибрации являются сравнительными и должны использоваться для предварительной оценки опасности воздействия на оператора во время работы. Для правильной оценки времени работы необходимо также учитывать время работы инструмента на холостом ходу и периоды простоя (5). Все эти воздействия относятся к основным применениям инструмента. Если инструмент используется для других применений, с другими принадлежностями или если он не проходит периодическое техническое обслуживание, воздействующие факторы могут существенно усилиться во время эксплуатации.

 **Опасно!** Указывают измерения относятся к новым инструментам власти. Ежедневная США вызывает шум и вибрацию значения изменится.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания. По окончании работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия мотора.

**Выполнение других операций технического обслуживания потребителем недопустимо.**

Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п., и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

### УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)

 **Только для стран-членов ЕС:** В соответствии с европейской директивой по утилизации отходов электронного и электрического оборудования и ее осуществлением в рамках национальных стандартов, утилизированное электрическое оборудование должно собираться отдельно в целях переработки эко-сопоставимым образом. Когда изделие достигает конца срока службы, оно не должно выбрасываться вместе с бытовым мусором или иным подобным образом, а должно утилизироваться в авторизованных центрах по дифференцированному сбору (необходимо связаться с соответствующими органами власти, чтобы



ознакомиться с тем, где можно утилизировать изделие в соответствии с действующим законодательством). Правильная утилизация изделия ведет к охране здоровья и окружающей среды.

В случае неправильной утилизации на нарушителя будут наложены соответствующие санкции.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС**

Мы со всей ответственностью заявляем, что данное устройство отвечает необходимым требованиям безопасности и следующим директивам:

**2006/42/ЕС; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Проверки проведены в соответствии с действующими согласованными общеевропейскими правилами по низкому напряжению:

**EN 62841-1-2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
ПРЕЗИДЕНТ КОМПАНИИ  
G. Valentini

Технический файл по адресу:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Uwaga niebezpieczeństwo/ostrzeżenia	ISO7010 - W001
	Przeczytać instrukcje	ISO7010 - M002
	Załóż okulary ochronne	ISO7010 - M004
	Stosuj ochronę słuchu	ISO7010 - M003
	Załóż maskę	ISO7010 - M016
	Stosuj ochronę rąk	ISO7010 - M009
	Oznakowanie zgodności CE	
	Oznakowanie EurAsian	
	Znak C-Tick	
	Utylizacja urządzenia wycofanego z użytku	
	Klasa izolacji II	
	Strzałka	Działać w kierunku wskazanym strzałką

## DANE TECHNICZNE

TYP		ER303TE	ER305TE
Ø ORBITY	mm	3	5
Ø TARCZY	mm		150
TARCZA Z OTWORAMI			MULTIHOLE
MOC	[W]		350
OBR/MIN	[/min]		5800-10000
CIEŻAR	[kg]		1.87
ELEKTRONICZNA KONTROLA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ			✓
ZŁĄCZKA			M8
SYSTEM ODSYSANIA			✓
TARCZA TYPU VELCRO			VELCRO
KLASA IZOLACJI			II/□

Podane wartości są oparte na napięciu znamionowym 230V/50Hz. W przypadku napięć i częstotliwości różnych wartości mocy mogą być różne. Odnoszą się do specyfikacji technicznych etykiet do nominalnej wartości narzędzia.

## OSTRZEŻENIA

**OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia w zakresie bezpieczeństwa, ilustracje i specyfikacje techniczne dostarczone z narzędziem. Nieprzestrzeganie podanych poniżej instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Instrukcje dotyczące bhp i zapobiegania wypadkom zawarte są w książeczce „INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA“, będącej integralną częścią dokumentacji. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera dodatkowe informacje wymagane podczas korzystania z narzędzia.

## PRAWIDŁOWA OBSŁUGA

Narzędzie jest przeznaczone do szlifowania.

Narzędzie nie jest przeznaczone do szcztokowania metalu, polerowania ani do cięcia. Użycie narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem może stwarzać zagrożenie i skutkować obrażeniami ciała. Narzędzie musi być używane z akcesoriami dla niego przeznaczonymi lub z akcesoriami rekomendowanymi przez producenta. Przymocowanie akcesorium do narzędzia nie gwarantuje bezpiecznej pracy.

Znamionowa prędkość obrotowa akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej narzędzia. Korzystanie z akcesorium przy prędkościach obrotowych wyższych niż znamionowa może spowodować uszkodzenie akcesorium i jego gwałtowne wyrzucenie w powietrze.

Średnica zewnętrzna i grubość akcesorium musi być zgodna ze specyfikacją narzędzia. W przypadku akcesoriów o nieodpowiednich wymiarach nie ma możliwości ich odpowiedniej ochrony i kontroli.

Konfiguracja akcesorium musi być odpowiednia do narzędzia.

Korzystanie z akcesoriów, których nie można idealnie dopasować do narzędzia, może spowodować bicie, nadmierne wibracje, a także uniemożliwić kontrolowanie narzędzia.

Nie należy korzystać z akcesoriów uszkodzonych. Wszystkie akcesoria należy przed użyciem sprawdzić. Należy sprawdzić podkładki pod względem pęknięć, rozdarć i nadmiernego zużycia. Jeśli doszło do upadku narzędzia lub akcesorium, wówczas należy się upewnić, że nie doszło do uszkodzenia akcesorium, a w przypadku uszkodzenia — należy zamontować nowe akcesorium. Po sprawdzeniu lub założeniu akcesorium należy przeprowadzić 1-minutowy test działania narzędzia z maksymalną prędkością obrotową bez obciążenia, zachowując bezpieczną odległość od tarczy. Jeśli akcesorium jest uszkodzone, podczas tego testu dojdzie do jego pęknięcia.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA

Nie używać papieru ściernego większego niż średnica tarczy ściernych. Podczas doboru papieru kierować się instrukcjami producenta. Użycie arkusza papieru o wymiarach większych niż średnica tarczy ścierniej może spowodować jego rozdarcie i zaplątanie, prowadząc do szarpanego ruchu.

## URUCHAMIANIE NARZĘDZIA

Parametry napięcia i częstotliwości zasilania muszą być zgodne z danymi przedstawionymi na tabliczce urządzenia (1). Przed podłączeniem wtyczki do gniazda narzędzie musi być wyłączone.

## INSTALACJA AKCESORIÓW

### TARCZA

1. Umieścić tarczę (6) w środku (rys.1).


2. Lekko obrócić tarczę, aby ją unieruchomić w gwincie (rys.2).
3. Dokręcić śrubę mocującą tarczę za pomocą klucza imbusowego dołączonego do zestawu (7) (rys. 3). Nie dokręcać tarczy, jeśli nie jest poprawnie ustawiona.

### PAPIER ŚCIERNY

Astosuj nowy dysk ścierny papier naciskając samo na kopii zapasowej pad, i upewnić się, że otwory na płycie z papieru ściernie zbieżne z otworów ssących kolowej płyty (6).

### ROZPOCZĘCIE PRACY

- **Uruchamianie:** nacisnąć przełącznik przechylny (2) w stronę narzędzia; jeśli narzędzie ma zostać zablokowane w pozycji WŁĄCZONEJ, należy jednocześnie nacisnąć przycisk (2a) i przytrzymać go podczas zwałniania przełącznika (2) — dzięki temu przełącznik zostanie zablokowany.
- **Zatrzymywanie:** zwolnić przełącznik lub — jeśli został zablokowany — nacisnąć przełącznik przechylny, aby zwolnić przycisk blokady.

 Po wyłączeniu narzędzia tarcza nadal będzie się obracać.

### WYBÓR PRĘDKOŚCI OBROTOWE

Prędkość obrotową można regulować za pomocą pokręćła (3). Wybór prędkości obrotowej jest uzależniony od właściwości tarczy polerskiej oraz od obrabianego materiału.

### DEMONTAŻ AKCESORIÓW


#### TARCZA


- Odkręcić śrubę mocującą tarczę (6) za pomocą klucza (7).

#### PAPIER ŚCIERNY

- Zużyte krawki można zdejmować poprzez ich oderwanie;
- Nowe krawki należy montować poprzez dociśnięcie do tarczy, ponadto należy się upewnić, że otwory w papierowym krawku są ustawione zgodnie z otworami w tarczy.

### ODSYSANIE PYŁÓW

 **UWAGA** W trakcie szlifowania mogą wytwarzać się szkodliwe dla zdrowia pyły; Narzędzie do szlifowania powinno być zawsze podłączone do odpowiedniego urządzenia zysającego pyły.

 W przypadku wykonywania prac, podczas których wytwarza się pył, należy nosić maskę ochronną.

### WBUDOWANY SYSTEM ODSYSANIA FIG. 4

- Aby zapewnić optymalne odsysanie pyłów, należy opróżnić na czas filtr stożkowy (8), czyszcząc dokładnie jego obudowę (8a) i czyszczyć regularnie wkład filtrujący (8b);
- W trakcie obróbki powierzchni pionowych, urządzenie należy trzymać w taki sposób, aby filtr stożkowy był skierowany w dół.
- **Montaż filtra stożkowego:** umieścić filtr stożkowy (8) na złączu przeznaczonym dla przewodu do odsysania pyłów (4). Wsunąć filtr stożkowy do oporu.
- **Kontrola zapełnienia filtra stożkowego:** poziom zapełnienia filtra stożkowego można łatwo sprawdzić przez przezroczystą część obudowy (8.a).
- **Czyszczenie filtra stożkowego:** w celu opróżnienia filtra stożkowego, należy wyjąć go ze złącza na przewodzie do odsysania pyłów, postępując tak jak przy montażu, lecz w odwrotnej kolejności;
  - Odczepić wkład filtrujący (8.b) i wyciągnąć go z obudowy;
  - Opróżnić obudowę filtra;
  - Wyczyścić zagięcia wkładu filtrującego przy użyciu szczotki z miękkim włosiem.

### ODSYSANIE Z ZEWNĄTRZ

- W trakcie obróbki powierzchni pionowych, urządzenie należy


trzymać w taki sposób, aby przewód do odsysania pyłów był skierowany w dół.

- **Montaż:** umieścić przewód do odsysania w złączu przeznaczonym dla przewodu do odsysania pyłów (4);
- Podłączyć przewód odsysania do odpowiedniego systemu odsysania pyłów (niezłączonego w dostawie).

### POZIOM HAŁASU

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	[dB(A)]		68
Moc akustyczna $L_{WA}$	[dB(A)]		78
Niepewność K	[dB]		1,5


 Stosować ochronniki słuchu!

### POZIOM WIBRACJI

Wartości łączne drgań ah (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewności pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Poziom vibracji w trzech osiach $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Niepewność K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Prezentowane wartości emisji vibracji i hałasu mają charakter porównawczy i można je wykorzystywać do oceny narażenia operatora na emisje podczas wykonywania pracy. W celu odpowiedniej oceny stopnia narażenia podczas pracy należy również uwzględnić okresy, w których narzędzie jest bezczynne i wyłączone. Przedstawione wartości emisji dotyczą głównych zastosowań narzędzia. Jeśli narzędzie będzie wykorzystywane do wykonywania innych prac, z innymi akcesoriami lub jeśli nie będzie poddawane regularnej konserwacji, wówczas wartości emisji podczas pracy mogą znacznie wzrosnąć.

 **Uwaga!** Podane wartości pomiarowe odnoszą się do nowuch urządzeń. W codziennym użytkowaniu wartości poziomu hałasu i drgań zmieniają się.


### KONSERWACJA

Wszystkie czynności związane z konserwacją należy wykonywać po odłączeniu zasilania. Zawsze po zakończeniu pracy (lub w razie potrzeby) należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia z korpusu narzędzia, wykorzystując do tego celu strumień powietrza sprężonego i zwracając szczególną uwagę na otwory wentylacyjne silnika (5).

**Użytkownik nie powinien wykonywać żadnych innych czynności konserwacyjnych.**

Czynności konserwacyjne i czyszczenie części wewnętrznych, takich jak szczotki, łożyska kulkowe, przekładnie itp. może przeprowadzać wyłącznie pracownik autoryzowanego warsztatu.

### UTYLIZACJA (DYREKTYWA WEEE)

 **Tylko dla krajów UE:** Zgodnie z Dyrektywą Europejską dotyczącą utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych oraz jej wprowadzeniem na podstawie krajowych przepisów, sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zebrać oddzielnie w celu zapewnienia recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska.

Po zakończeniu eksploatacji nie wolno porzucać produktu w środowisku lub wyrzucać go do odpadów domowych. Należy go poddać utylizacji w autoryzowanym centrum selektywnej zbiórki odpadów (skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami). Prawidłowa utylizacja produktu przyczynia się do ochrony zdrowia i środowiska. Nielegalna utylizacja odpadów podlega karze.

## **DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**

Deklarujemy, jako podmiot odpowiedzialny, że opisywany produkt jest zgodny z istotnymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa, wg następujących dyrektyw:

**2006/42/WE; 2011/65/UE; 2014/30/UE**

Testy zostały przeprowadzone zgodnie z Europejskimi Normami Zharmonizowanymi

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
  
PREZES ZARZADU  
G. Valentini

Dokumentacja techniczna na:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Προσοχή κίνδυνος/προειδοποιήσεις	ISO7010 - W001
	Διαβάστε τις οδηγίες	ISO7010 - M002
	Φορέστε προστατευτικά γυαλιά	ISO7010 - M004
	Φορέστε ακουστικά	ISO7010 - M003
	Φορέστε μάσκα	ISO7010 - M016
	Φορέστε γάντια προστασίας	ISO7010 - M009
	Σήμανση συμμόρφωσης CE	
	Σήμανση EurAsian	
	Σήμα C-Tick	
	Διάθεση της συσκευής	
	Κλάση μονωσης II	
	Βέλος	Λειτουργήστε προς τη φορά που υποδεικνύει το βέλος

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΤΥΠΟΣ		ER303TE	ER305TE
Ø ΕΚΚΕΝΤΡΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ	mm	3	5
Ø ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ	mm		150
ΟΠΕΣ – ΔΙΣΚΟΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ			MULTIHOLE
ΙΣΧΥΣ	[W]		350
Σ.Α.Λ.	[/min]		5800-10000
ΒΑΡΟΣ	[kg]		1.87
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ			✓
ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ			M8
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΕΝΟΥ			✓
ΤΥΠΟΣ ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΜΕ VELCRO			VELCRO
ΚΛΑΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ			II/III

Οι τιμές εμφανίζονται βασίζονται σε μία ονομαστική τάση 230V/50Hz. Στην περίπτωση των τάσεων και συχνοτήτων διαφορετικών τιμών ισχύος μπορούν να ποικίλουν.

Ανατρέξτε στην ετικέτα των τεχνικών προδιαγραφών για τις ονομαστικές τιμές του εργαλείου.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση του συνόλου των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Οι οδηγίες για την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων περιέχονται στο φυλλάδιο «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτών των εγγράφων. Αυτό το χειρίδιο οδηγιών λειτουργίας περιέχει πρόσθετες πληροφορίες απαραίτητες για την ορθή χρήση του εργαλείου.

## ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για να χρησιμοποιείται ως λειαντήρας.

Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε εργασίες βουρτσίσματος μετάλλου, στίλβωσης και κοπής. Η χρήση αυτού του εργαλείου για εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται ενδέχεται να προκαλέσει κινδύνους και τραυματισμούς.

Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιηθεί με τα εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί ή συνιστώνται ειδικά από τον κατασκευαστή. Η συναρμολή του εξαρτήματος στο εργαλείο δεν εγγυάται την ασφαλή λειτουργία.

Η ονομαστική ταχύτητα των εξαρτημάτων πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμη με τη μέγιστη ταχύτητα που ορίζεται στις προδιαγραφές του εργαλείου. Εάν χρησιμοποιήσετε τα εξαρτήματα σε ταχύτητες μεγαλύτερες από την ονομαστική, ενδέχεται να σπάσουν ή να εκσφενδονιστούν.

Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος των εξαρτημάτων πρέπει να συμφωνούν με τις προδιαγραφές του εργαλείου. Δεν είναι δυνατή η

επαρκής προστασία ή ο έλεγχος των εξαρτημάτων που έχουν εσφαλμένες διαστάσεις.

Η διαμόρφωση των εξαρτημάτων πρέπει να είναι κατάλληλη για το εργαλείο. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προσαρμόζονται τέλεια στο εργαλείο ενδέχεται να έχει ως συνέπεια την αστάθεια, την εμφάνιση υπερβολικών κραδασμών, καθώς και την αδυναμία ελέγχου του εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα εξαρτήματα. Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε όλα τα εξαρτήματα. Επιθεωρήστε τις ροδέλες υποδοχής και τους δίσκους και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές, σκισίματα ή υπερβολική φθορά. Εάν το εργαλείο ή το εξάρτημα έχει πέσει, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί φθορά ή τοποθετήστε νέο εξάρτημα. Αφού επιθεωρήσετε ή τοποθετήσετε ένα εξάρτημα, δοκιμάστε τη λειτουργία του εργαλείου στη μέγιστη ταχύτητα και χωρίς φορτίο για ένα λεπτό, παραμένοντας σε απόσταση ασφαλείας. Εάν τα εξαρτήματα έχουν υποστεί φθορά, θα σπάσουν στη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Μη χρησιμοποιείτε γυαλόχαρτο μεγέθους μεγαλύτερου από τους δίσκους λείανσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή, όταν επιλέγετε γυαλόχαρτο. Εάν χρησιμοποιήσετε γυαλόχαρτο μεγέθους μεγαλύτερου από τον δίσκο λείανσης, το γυαλόχαρτο μπορεί να σκιστεί και να μπλεχτεί στο εργαλείο, με συνέπεια να προκαλούνται «τινάγματα».

## ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ

Η συχνότητα τάσης και ισχύος πρέπει να συμφωνούν με τα δεδομένα που εμφανίζονται στην πινακίδα αναγνώρισης (1). Πρωτό συνδέστε το βύσμα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

### ΔΙΣΚΟΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

1. Τοποθετήστε το δίσκο λείανσης (6) στο κέντρο· (εικ. 1).
2. στρέψτε ελαφρά το δίσκο μέχρι να σταθεροποιηθεί στη βίδα· (εικ. 2).
3. σφίξτε τη βίδα στερέωσης του δίσκου χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί allen για δίσκους λείανσης (7) (εικ. 3). Μη σφίγγετε το δίσκο λείανσης αν βρίσκεται σε λάθος θέση.

### ΓΥΛΟΧΑΡΤΟ

Εφαρμόστε το νέο λειαντικό δίσκο χαρτιού πατώντας το ίδιο για το backup pad, και να διασφαλίσουμε ότι οι τρύπες στο δίσκο χαρτιού λειαντικά συμπίπτουν με τις οπές αναρρόφησης της κυκλικής πλάκας (6).

### ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- **Εκκίνηση:** πιέστε το μοχλοδιακόπτη (2) προς τον κορμό του εργαλείου. Εάν το εργαλείο πρέπει να ασφαλιστεί στη θέση ενεργοποίησης (ON), πατήστε το κουμπί (2a) ταυτόχρονα και παραταμένια, ενώ αφήνετε το μοχλοδιακόπτη (2), ώστε να ασφαλιστεί.
- **Διακοπή:** αφήστε το μοχλοδιακόπτη ή, εάν είναι ασφαλισμένος στη θέση του, πιέστε τον για να απελευθερωθεί το κουμπί ασφάλισης.

 Το εργαλείο εξακολουθεί να περιστρέφεται, αφού απενεργοποιηθεί.

### ΕΠΙΛΟΓΗ Σ.Α.Λ.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις σ.α.λ. περιστρέφοντας τον τροχό (3). Η επιλογή της ταχύτητας εξαρτάται από τα χαρακτηριστικά του δίσκου στίλβωσης και το υλικό προς επεξεργασία.

## ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ


### ΔΙΣΚΟΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης του δίσκου λείανσης (9) με το κλειδί (10)

### ΓΥΛΟΧΑΡΤΟ

- Οι χρησιμοποιημένοι δίσκοι μπορούν να αφαιρεθούν με απλή απόσπαση.
- Οι νέοι δίσκοι με velcro τοποθετούνται με απλή πίεση στο δίσκο λείανσης· βεβαιωθείτε ότι οι οπές που υπάρχουν στο χαρτίνο δίσκο συμπίπτουν με αυτές του δίσκου λείανσης.

### ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

 **ΠΡΟΣΟΧΗ** κατά τη διάρκεια των εργασιών λείανσης ενδέχεται να δημιουργηθούν βλαβερές σκόνης· Έτσι λοιπόν το εργαλείο θα πρέπει να συνδέεται, πάντα, με μία κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.

 Στην περίπτωση εκτέλεσης εργασιών που προκαλούν σκόνη, φορέστε μία προστατευτική μάσκα.

### ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΦΙΛΤ. 4

- Για να εξασφαλίσετε μία βέλτιστη απόδοση σε επίπεδο αναρρόφησης αδειάστε το κωνικό φίλτρο (8) κι έπειτα καθαρίστε καλά τον φορέα [φίλτρου] (8a) και το ανταλλακτικό (8b).
- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κάθετες επιφάνειες, κρατήστε το εργαλείο με κατάλληλο τρόπο, έτσι ώστε το κωνικό φίλτρο να είναι στραμμένο πάντα προς τα κάτω.
- **Τοποθέτηση του κωνικού φίλτρου:** τοποθετήστε το κωνικό φίλτρο (8) στο βύσμα του σωλήνα αναρρόφησης (4), σπρώχνοντάς το μέχρι μέσα.
- **Ελέγξτε τα επίπεδα πλήρωσης του κωνικού φίλτρου:** ο έλεγχος της κατάστασης πλήρωσης πραγματοποιείται, εύκολα, μέσω του διαφανούς φορέα φίλτρου (8.a).
- **Καθαρισμός του κωνικού φίλτρου:** για να αδειάσετε το κωνικό φίλτρο θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε το φίλτρο από το [ειδικό] βύσμα του σωλήνα αναρρόφησης, ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία σε σχέση με εκείνη που περιγράψαμε παραπάνω,
- Αποσυνδέστε το ανταλλακτικό (8.b) και αφαιρέστε το από τον φορέα φίλτρου,

- Αδειάστε τον φορέα φίλτρου,
- Καθαρίστε τα περύγια του ανταλλακτικού με μία μαλακιά βούρτσα.

### ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κάθετες επιφάνειες, κρατήστε το εργαλείο με κατάλληλο τρόπο, έτσι ώστε ο σωλήνας αναρρόφησης να είναι στραμμένος πάντα προς τα κάτω.
- **Συναρμολόγηση:** εισάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης στο βύσμα του σωλήνα αναρρόφησης (4).
- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης με ένα ιδανικό σύστημα αναρρόφησης (δεν παρέχεται).

### ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Σταθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Σταθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$	[dB(A)]	78
Αβεβαιότητα K	[dB]	1,5



Χρησιμοποιήστε ωασιπίδες!

### ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων ah (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά EN 62841-2-4

	ER303TE	ER305TE	
Επίπεδο κραδασμών $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Αβεβαιότητα K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Οι εμφανιζόμενες τιμές εκπομπής είναι συγκριτικές και χρησιμοποιούνται για μια αρχική εκτίμηση των κινδύνων στους οποίους εκτίθεται ο χειριστής κατά την εργασία. Μια κατάλληλη εκτίμηση κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τις περιόδους αδράνειας και διακοπής της λειτουργίας. Αυτές οι τιμές εκπομπής ανταποκρίνονται στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με άλλα εξαρτήματα, ή αν δεν υποβάλλεται σε τακτική συντήρηση, οι τιμές εκπομπής μπορεί να αυξηθούν σημαντικά στη διάρκεια της λειτουργίας.



**Κίνδυνος!** Το δείχνουν οι μετρήσεις αναφέρονται σε νέα εργαλεία. Καθημερινά ΗΠΑ προκαλεί τις τιμές θορύβου και των κραδασμών να αλλάξει.


### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι εργασίες συντήρησης εκτελούνται αφού η παροχή ισχύος έχει διακοπεί. Στο τέλος κάθε εργασίας ή όποτε απαιτείται, αφαιρέστε τυχόν σκόνη από το κυρίως στέλεχος του εργαλείου χρησιμοποιώντας δέσμη πεπιεσμένου αέρα, με ιδιαίτερη έμφαση στις θυρίδες εξερισμού του κινητήρα (5).

**Καμία άλλη εργασία συντήρησης δεν επιτρέπεται από το χρήστη.**

Η συντήρηση και ο καθαρισμός των εσωτερικών εξαρτημάτων, όπως οι ψήκτες, τα σαφιαρικά έδρανα, τα βρανάκια κτλ. ή άλλα, πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις / εξυπηρέτησης πελατών.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ (ΟΔΗΓΙΑ ΑΗΝΕ)

 **Μόνο για τις χώρες τις ΕΕ:** Βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι ηλεκτρικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά ώστε να ανακυκλώνονται με τον κατάλληλο τρόπο. Τα προϊόντα αυτά, στο τέλος της ζωής τους, δεν θα πρέπει να απορρίπτονται στο περιβάλλον ή να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα αλλά θα πρέπει να απορρίπτονται στα εξουσιοδοτημένα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής (επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για να μάθετε πού μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν βάσει των

κανονισμών) . Η σωστή απόρριψη του προϊόντος συμβάλει στην προστασία της υγείας και του περιβάλλοντος. Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος επισύρει κυρώσεις σε βάρος των παραβατών.

### **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ**

Δηλώνουμε, με ατομική μας ευθύνη ότι το παρόν εργαλείο συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας των παρακάτω Οδηγιών:

**2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ**

Οι δοκιμές έχουν διενεργηθεί σύμφωνα με τα εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico

Τεχνικός φάκελος στη διεύθυνση:

  
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
G. Valentini

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Внимание опасност/предупреждения	ISO7010 - W001
	Прочетете инструкциите	ISO7010 - M002
	Носете защитни очила	ISO7010 - M004
	Носете защиты за слуха	ISO7010 - M003
	Носете защитна маска	ISO7010 - M016
	Носете защитни ръкавици	ISO7010 - M009
	Маркировка за съответствие CE	
	Маркировка EurAsian	
	Марка C-Tick	
	Изхвърляне на уреда, изваден от употреба	
	Клас на изолация II	
	Стрелка	Действайте в посоката оказаната от стрелката

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ТИП		ER303TE	ER305TE
Ø ОРБИТ	mm	3	5
ДИАМЕТЪР НА ПОДЛОЖКАТА	mm		150
ОТВОРИ В ПОДЛОЖКАТА			MULTIHOLE
МОЩНОСТ	[W]		350
ОБ/МИН	[/min]		5800-10000
ТЕГЛО	[kg]		1.87
ЕЛЕКТРОННО УПРАВЛЕНИЕ НА СКОРОСТТА			✓
СЪЕДИНЯВАНЕ			M8
ВАКУУМ СИСТЕМА			✓
ПОДЛОЖКА ТИП ВЕЛКРО			VELCRO
КЛАС НА ИЗОЛАЦИЯ			II/II

Посочените стойности се базират на номинално напрежение 230V/50Hz. В случай на напрежения и честоти на различните стойности на мощността може да варира. Обърнете се към техническите спецификации на етикета на номиналните стойности на инструмента.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**ОПАСНОСТ!** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Инструкциите за безопасност и превенция са представени в свитъка **“ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ”**, който е неразделна част от тези документи. Това ръководство с оперативни инструкции съдържа допълнителна информация, изисквана за конкретната употреба на инструмента.

## ПРИНАДЛЖНОСТНА УПОТРЕБА

Инструментът е предназначен да бъде използван като машина за шлифване.

Инструментът не е предназначен за операции по почистване на метални повърхности, полиране и рязане. Използване на инструмента не по предназначение може да доведе до рискове и нараняване на хора.

Инструментът трябва да се използва с принадлежности, специално предназначени за него или препоръчвани от производителя. Прикрепването на принадлежността към инструмента, не гарантира безопасната му работа.

Номиналната скорост на принадлежностите трябва да е най-малко равна на максималната скорост, определена за инструмента. Използване на принадлежности при скорости над номиналната, може да доведе до тяхното разрушаване или изхвърляне във въздуха.

Външният диаметър и дебелина на принадлежностите трябва да отговаря на спецификациите на инструмента. Принадлежности с неподходящи размери не могат да бъдат правилно обезопасени или управлявани.

Конфигурацията на принадлежностите трябва да съответства на инструмента. Използване на принадлежности, които не могат да бъдат правилно монтирани към инструмента, може да доведе до

нарушен баланс, прекомерни вибрации и невъзможност за управление и контрол на инструмента.

Не използвайте повредени принадлежности. Преди употреба проверете всички принадлежности. Проверете опорните подложки и се уверете, че по тях няма пукнатини, скъсвания и признаци за прекомерно износване. При случайно изпускане на инструмент или принадлежност, проверете за повреди или инсталирайте нова принадлежност. След инспекция и инсталиране на принадлежност, проверете функционирането на инструмента в продължение на една минута без товар при максимална скорост, като останете на безопасно разстояние. Ако принадлежностите са повредени, по време на тази проверка те ще се разрушат.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ОПЕРАЦИИТЕ ЗА ШЛИФОВАНЕ

Не използвайте шкурка с по-голям размер от този на дисковете за шлайфане. Следвайте инструкциите на производителя при избора на шкурка. Използването на лист шкурка, който е по-голям от размера на диска за шлайфане, може да причини разкъсване и увиване, водещи до неправилни движения.

## ПУСКАНЕ В ХОД

Напрежението и честотата на захранването трябва да съответстват на данните, посочени върху идентификационната табелка (1). Преди да включите щепсела, проверете дали инструментът е изключен.

## ИНСТАЛИРАНЕ НА ПРИНАДЛЖНОСТИ ПОДЛОЖКА

1. Поставете подложката за диска (6) в центъра (фиг.1);



2. завъртете леко подложката за диска, докато се фиксира към винта (фиг.2);
3. затегнете фиксиращия винт с помощта на доставения с подложката за диска шестограмен ключ (7) (фиг. 3). Не затегайте подложката за диска, ако тя е в неправилно положение.

### АБРАЗИВНА ХАРТИЯ

Прилагане на новата абразивен диск хартия чрез натискане на същия на резервна подложка и като се уверите, че дупките на диска на хартия абразивни съпада с смукателните отвори на кръгла плоча (9).

### ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- **Пускане в действие:** натиснете лоста на превключателя (2) напред към тялото на инструмента; ако инструментът трябва да бъде блокиран във включено положение, едновременно с това натиснете бутона (2а) и го задръжте натиснат, докато освободите лоста (2), с което ще блокирате превключателя.
- **Спиране:** освободете лоста на превключателя, или ако е в блокирано положение, натиснете лоста, за да освободите бутона.



След като бъде изключен инструментът продължава да се върти.

### ИЗБИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ НА ВЪРТЕНЕ

Оборотите на въртене могат да бъдат настроени посредством завъртане на регулатора (3). Изборът на оборотите зависи от характеристиките на абразивния диск и обработвания материал.

### ДЕМОНТИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПОДЛОЖКА

-Развийте монтажния винт на подложката (6) с помощта на шестограминя ключ (7).

### АБРАЗИВНА ХАРТИЯ

- Използваните дискове могат да се отстранят с просто дръпване;
- новите дискове тип велкро се монтират чрез елементарно притискане към подложката, като се внимава прорязаните в хартиения диск отвори да съпадат с отворите в подложката.

### ЗАСМУКВАНЕ НА ПРАХ



**ВНИМАНИЕ** По време на операциите по шлифование могат да се отделят опасни прахове:

Да се свързва винаги към подходящо приспособление за засмукване



При дейности свързани с отделяне на прах, носете маска

### ВГРАДЕНО ЗАСМУКВАНЕ FIG. 4

- за осигуряване на оптимално засмукване на праховете, извършвайте навреме коничният филтър (8), почиствайте добре носача на филтъра (8а) и почиствайте редовно касетата (8b);
- По време на вертикални повърхностни дейности дръжте машината така, че коничният филтър да е обърнат надолу.
- **Монтиране на коничният филтър:** поставете коничният филтър (8) на захващането за тръбата за засмукване (4). Бутнете филтъра докато се застопори.
- **Проверете запълването на коничният филтър:** състоянието на запълване на коничният филтър може лесно да се провери през прозрачния носач на филтъра (8.а).
- **Почистване на коничният филтър:** за почистване на коничният филтър го сваляте от захващането за тръбата за засмукване действайки по ред обратен на монтажа;
- Сваляте касетата (8.б) и я извадете от носача на филтъра;
- Почистете носача на филтъра;

- Почистете ламелите на касетата с мека четка.

### ВЪНШНО ЗАСМУКВАНЕ

- По време на вертикални повърхностни дейности дръжте машината така, че коничният филтър да е обърнат надолу.
- **Монтаж:** поставете тръба за засмукване на захващането на тръбата за засмукване (4);
- **Свържете** тръбата за засмукване към подходяща система за засмукване (не е включена в доставката).

### НИВА НА ЕМИСИИ НА ШУМ

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Ниво на звуково налягане $L_{pa}$ [dB(A)]	68	
Ниво на звукова мощност $L_{wa}$ [dB(A)]	78	
Неопределеността K [dB]	1,5	



Да се използват защитни средства за ушите!

### НИВА НА ВИБРАЦИОННИ ЕМИСИИ

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Ниво на тридименсионални вибрации $a_v$ [m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Неопределеността K [m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Посочените нива на емисии са сравними и следва да се ползват за предварителна оценка на риска от експозиция на оператора по време на периода на работа. Правилната оценка на периода на работа трябва да включва също и интервалите на работа на инструмента на празен ход и в спряно състояние. Стойностите за емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. В случай че инструментът се използва за други приложения, с други принадлежности или не е бил системно поддържан, стойностите на емисиите по време на работа могат значително да нараснат.



**Опасност!** Показват измервания се отнасят до нови електрически инструменти. Daily CAЩ кара да се променят стойностите на шум и вибрации.

### ПОДДРЪЖКА

Всички операции по поддръжката се извършват при изключено захранване. В края на всяка работна сесия или при необходимост, с помощта на струя състен въздух почистете тялото на инструмента от прах, като обърнете особено внимание на вентилационните отвори на електромотора (5). **Потребителят не трябва да предприема никакви други операции по поддръжката.**

Поддръжката и почистването на вътрешните части, като четки, сачмени лагери, зъбни предавки и др., трябва да се извършват единствено от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти.

### УНИЩОЖАВАНЕ (ДИРЕКТИВА ОЕО)

**Само за държави в ЕС:** Според Европейската Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националните стандарти,повреденото електрическо оборудване трябва да бъде събирано разделно, с цел да бъде рециклирано по природосъобразен начин. Продуктът, когато достигне до края на живота, трябва да бъде изхвърлян в околната среда или изхвърлен в битовите отпадъци, а трябва да се изхвърля в оторизирани центрове за разделно събиране на отпадъци (свържете се с местните органи за да узнаете къде да изхвърлите продукта, съгласно регламента по закон). Неправилното

изхвърляне на продукта се отразява на здравеопазването и опазването на околната среда.

Незаконното изхвърляне на продукта води до налагането на санкции, които ще бъдат заплащани от нарушителите.

### **ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Заявяваме на своя отговорност, че представеният инструмент е в съответствие с основните изисквания за безопасност на следните Директиви:

**2006/42/ЕО; 2011/65/ЕС; 2014/30/ЕС**

Изпитанията са проведени в съответствие със следните хармонизирани европейски Директиви:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico

  
ПРЕЗИДЕНТ  
G. Valentini

Техническо досие на следния адрес:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Pozor nebezpečí/upozornění	ISO7010 - W001
	Přečtěte si pokyny	ISO7010 - M002
	Používejte ochranné brýle	ISO7010 - M004
	Používejte ochranu sluchu	ISO7010 - M003
	Používejte dýchací masku	ISO7010 - M016
	Používejte ochranné rukavice	ISO7010 - M009
	Označení shody CE	
	Označení EurAsian	
	Značka C-Tick	
	Likvidace vyřazeného spotřebiče	
	Třída izolace II	
	Šípka	Otáčejte směrem vyznačeným šípkou

## TECHNICKÉ ÚDAJE

TYP		ER303TE	ER305TE
BRUSNÝ ZDVIH	mm	3	5
PRŮMĚR PODLOŽKY	mm		150
POČET OTVORŮ V PODLOŽCE			MULTIHOLE
VÝKON	[W]		350
OT./MIN	[/min]		5800-10000
HMOTNOST	[kg]		1.87
ELEKTRONICKÉ ŘÍZENÍ OTÁČEK			✓
UCHYCENÍ			M8
SYSTÉM ODSÁVÁNÍ			✓
UCHYCENÍ KOTOUČE NA			VELCRO
TŘÍDA IZOLACE			II/□

Vrijednosti prikazane su na temelju nominalnog napona 230V/50Hz. U slučaju napona i frekvencije različitih elektrana vrijednosti mogu varirati. Pogledajte label tehničkih specifikacijama na nominalnu vrijednosti alata.

## VAROVÁNÍ

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna varování, pokyny, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým náradím. V případě nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k poranění elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Bezpečnostní pokyny a informace pro prevenci nehod jsou uvedeny v brožurě „**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**“, která tvoří nedílnou součást této dokumentace. Tento návod na obsluhu uvádí dodatečné informace nezbytné pro specifické použití nástroje.

## SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Tento nástroj smí být používán pouze jako bruska. Nástroj není určen ke kartáčování, leštění ani řezání. Při použití nástroje k jinému účelu, než ke kterému je určen, hrozí nebezpečí a riziko úrazu. Nástroj smí být používán pouze s příslušenství, které bylo speciálně vyvinuto nebo doporučeno výrobcem. Upevnění příslušenství na nástroj nezaručuje bezpečný provoz. Jmenovitá rychlost příslušenství se musí alespoň rovnat max. rychlosti specifikované na nástroji. Při použití příslušenství s rychlostmi převyšujícími jmenovitou rychlost hrozí rozlomení nebo vystřelení příslušenství do vzduchu. Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat technickým údajům nástroje. Příslušenství s nesprávnými průměry není možné adekvátně chránit či ovládat. Konfigurace příslušenství musí odpovídat nástroji. Při použití příslušenství, které na nástroji dokonale nesedí, může dojít k nevyváženosti, nadměrným vibracím a k nemožnosti ovládat nástroj.

Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před použitím veškeré příslušenství zkontrolujte. Zkontrolujte opěrnou podložku a ověřte, zda na ní nejsou žádné praskliny, trhliny nebo není opotřebovaná. Pokud dojde k závadě nástroje nebo příslušenství, ověřte, zda nedošlo k poškození, nebo nainstalujte nové příslušenství. Po kontrole nebo nainstalování nového příslušenství vyzkoušejte funkci nástroje po dobu jedné minuty při maximálních otáčkách a bez zátěže. Dodržujte přitom bezpečnou vzdálenost. Pokud by bylo příslušenství poškozené, během testu by se rozlomilo.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BROUŠENÍ

Nepoužívejte brusný papír, který přesahuje přes brusné kotouče. Při výběru brusného papíru postupujte dle instrukcí výrobce. Použití většího brusného papíru, který přesahuje přes brusný kotouč, může způsobit částečné utržení papíru a přivodit tak trhavé pohyby.

## SPUŠTĚNÍ

**!** Napětí a kmitočet sítě musí odpovídat údajům uvedeným na identifikačním štítku (1). Před zapojením nástroje do el. sítě zkontrolujte, zda je nástroj vypnutý.

## INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ

### PODLOŽKA KOTOUČE

- Položte podložku kotouče (6) na střed (obr.1).
- Podložkou mírně otočte, až se upevní na šroub (obr.2).
- Utáhněte upevňovací šroub podložky pomocí přiloženého imbusového klíče (7) (obr.3). Nedotahujte podložku kotouče, pokud není ve správné poloze.

## BRUSNÝ PAPIR

Nanesite noví abrazivní disk papíra pritiskem istí na backup jastučíc, i pazečí da su rupe na disku papíra abrazivní podudaraju s usisavanje rupe kružne ploče (6).

## UVEDENÍ DO PROVOZU

- **Spuštění:** Posuňte páčku vypínače (2) směrem k tělu nástroje; pokud je nástroj zajištěn v poloze ON, současně stiskněte tlačítko (2a) a držte ho stisknuté a uvolněte páčku (2); tím zajištění vypínač.
- **Zastavení:** Uvolněte páčku vypínače, nebo, pokud je zajištěna, zatlačte na páčku a uvolněte pojistné tlačítko.



Nástroj se po vypnutí bude nadále otáčet.

## VOLBA OTÁČE

Otáčky je možné nastavit otáčením kolečka (3). Volba otáček závisí na parametrech brusného kotouče a na opracovávaném materiálu.

## DEMONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### PODLOŽKA KOTOUČE

- Povolte upevňovací šroub podložky kotouče (6) pomocí klíče (7).

### BRUSNÝ PAPIR

- Použitý kotouč je možné jednoduše odtrhnout
- Nové kotouče se nasadí tak, že je přitisknete na podložku; přitom dbejte na to, aby otvory vyřiznuté v kotouči z brusného papíru licovaly s otvory v podložce.

## ODSÁVÁNÍ PRACHU



**POZOR** Během operací broušení může vznikat nebezpečný prach:

Vždy připojte vhodné zařízení pro odsávání.



V případě prací, při kterých vzniká prach, použijte dýchací masku.

## ZABUDOVANÉ ODSÁVÁNÍ FIG. 4

- Pro zajištění optimálního odsávání prachu včas vyprázdněte kónický filtr (8), a pečlivě vyčistěte držák filtru (8a), stejně tak pravidelně čistěte vložku (8b).
- Během prací na vertikálních plochách držte zařízení tak, aby byl kónický filtr otočený směrem dolů.
- **Montáž kónického filtru:** kónický filtr (8) umístěte na spoj sací trubice (4). Kónický filtr zatlačte až na doraz.
- **Kontrola naplnění kónického filtru:** míru naplnění kónického filtru lze jednoduše zkontrolovat před průhledný držák filtru (8a).
- **Čištění kónického filtru:** pro vyprázdnění filtru jej sejměte ze spoje sací trubice jeho otočením směrem opačným oproti směru montáže.
- Uvolněte vložku (8.b) a vyjměte ji z držáku filtru.
- Vyprázdněte držák filtru.
- Vyčistěte lamely vložky měkkým kartáčkem.

## EXTERNÍ ODSÁVÁNÍ

- Během prací na vertikálních plochách držte zařízení tak, aby byla sací trubice otočená směrem dolů.
- **Montáž:** sací trubici nasadte na spoj sací trubice (4).
- Sací trubici připojte k vhodnému sacímu systému (není součástí dodávky).

## EMISE HLUKU

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Hladina akustického výkonu $L_{wA}$	[dB(A)]	78
Neurčitost K	[dB]	1,5



Používejte chrániče sluchu!

## EMISE VIBRACÍ

Celkové hodnoty vibrací ah (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Hladina vibrací $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Neurčitost K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Uvedené hodnoty emisí jsou poměrné a musí být považovány za provizorní vyhodnocení rizika, jakému bude obsluha vystavena během práce. Správné vyhodnocené pracovní doby musí rovněž zahrnovat období, kdy nástroj není používán nebo je zastavený. Tyto hodnoty emisí se vztahují na hlavní okruhy použití nástroje. Pokud bude nástroj používán jiným způsobem, s jiným příslušenstvím, nebo pokud není pravidelně prováděna údržba nástroje, hodnoty emisí se mohou během provozu výrazně zvýšit.



**Opasnost!** Pokazují mjerjenja odnose se na nove električnih alata. Dnevni usa uzrokuje buka i vibracije vrijednosti za promjenu.

## ÚDRŽBA

Veškerou údržbu je nutno provádět s nástrojem odpojeným od el. sítě. Na konci každé pracovní směny, nebo v případě potřeby, odstraňte z těla nástroje veškerý prach pomocí proudu stlačeného vzduchu a speciální pozornost věnujte větracím otvorům motoru (5). **Zádnou jinou údržbu nesmí uživatel provádět.** Údržbu a čištění vnitřních částí, např. kartáčků, kulíčkových ložisek, hnacího ústrojí a podobně, smí provádět pouze autorizovaný servis.

## LIKVIDACE (SMĚRNICE OEEZ)

**Pouze pro země EU:** V souladu s Evropskou směrnicí o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a její implementaci v národních normách je třeba nepoužívaná elektrická zařízení shromažďovat odděleně za účelem umožnění jejich ekologické recyklace. Po skončení životnosti se výrobek nesmí vyhazovat do prostředí ani společně s domovním odpadem, ale musí být zlikvidován specializovanými oprávněnými sběrnými středisky (o informace o likvidaci výrobku v souladu s právními normami požádejte místní kompetentní orgány). Správná likvidace výrobku přispívá k ochraně zdraví a životního prostředí. Likvidace výrobku v rozporu se zákonem je spojena se sankcemi vůči osobám, které se porušení dopustí.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou odpovědnost, že výrobek vyhovuje základním bezpečnostním požadavkům následujících směrnic:

2006/42/ES; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Testy byly prováděny podle evropských harmonizovaných norem

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
PRESIDENT  
G. Valentini

Tehnička datoteka na:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Tähelepanu oht/hoiatused	ISO7010 - W001
	Lugege juhendeid	ISO7010 - M002
	Kandke kaitseprille	ISO7010 - M004
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid	ISO7010 - M003
	Kandke kaitsemaski	ISO7010 - M016
	Kandke kaitsekindaid	ISO7010 - M009
	Vastavusmärgis CE	
	EurAsian märgis	
	C-Tick märgis	
	Kasutusest kõrvaldatud seadme realiseerimine	
	Isolatsiooniklass II	
	Nool	Kasutada noolega näidatud suunas

## TEHNILISED ANDMED

LIHK		ER303TE	ER305TE
PÖÖRLEMISE DIAMEETER	mm	3	5
LIHVIMISKETTA DIAMEETER	mm		150
AUKUDEGA ALUSKETAS			MULTIHOLE
TOIDE	[W]		350
PÖÖRDEID	[/min]		5800-10000
KAAL	[kg]		1.87
KIIRUSE ELEKTROONILINE REGULEERIMINE			✓
KINNITAMINE			M8
TOLMUEEMALDUSSÜSTEEM			✓
VELCRO-KINNITUSO			VELCRO
ISOLATSIOONIKLASS			II/II

Näidatud väärtused põhinevad nimipinge 230V/50Hz. Kui pinge-ja sagedusvahemikus erinevatest väärtused võivad olla erinevad. Vaadake etiketil tehnilised kirjeldused nimiväärtuste vahend..

## HOIATUS

**HOIATUS!** Loe kõiki elektritööriistaga kaasas olevaid ohutusega seotud hoiatusi ja juhiseid ning tutvuge kõikide jooniste ja spetsifikatsioonidega. Kõikide allpool toodud juhiste mitte järgimine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või rasket vigastust. Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles. Ohutus- ja õnnetuste ennetamisjuhendid on ära toodud brošüüris „OHUTUSJUHISED“, mis on nende dokumentide lahutamatu osa. Käesolevas kasutusjuhendis on antud täiendavat informatsiooni tööriista konkreetse kasutamise kohta.

## ÕIGE KASUTAMINE

Tööriist on mõeldud kasutamiseks lihvi jaoks. Tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks metalli harjamiseks, poleerimiseks ega lõiketöödel. Tööriista kasutamise muudeks otstarveteks võib ohustada ja vigastada inimesi. Tööriista tuleb kasutada abiseadistega, mille tootja on spetsiaalselt projekteerinud või mida ta on soovitanud. Abiseadise kinnitamine tööriistale ei taga ohutut kasutamist. Abiseadiste nimikiirus peab olema vähemalt võrdväärne tööriista peal määratud maksimaalse kiirusega. Abiseadiste kasutamine nimikiirusest suuremate kiirustega võib põhjustada nende purunemist või õhku paiskumist. Abiseadiste väline läbimõõt ja paksus peavad vastama tööriista tehnilistele andmetele. Valedel mõõtmetega abiseadiseid ei ole võimalik piisavalt kaitsta ega juhtida. Abiseadiste konfiguratsioon peab vastama tööriistale. Abiseadiste kasutamine, mida ei ole võimalik laitmatult tööriistale paigaldada, võib põhjustada tasakaalustamatust,

ülemäära vibrerimist ja tööriista juhitamatust.

**Ärge kasutage kahjustatud abiseadiseid.** Enne kasutamist vaadake kõik abiseadised üle. Vaadake üle tugiotsid ning veenduge, et ei ole pragusid, rebendeid või ülemäära kulumist. Juhul kui tööriist või abiseadis on kukkunud, veenduge, et see ei ole kahjustatud, või paigaldage uus abiseadis. Pärast abiseadise ülevaatamist või paigaldamist katsetage tööriista tööd üks minut maksimumkiirusega ja ilma koormuseta, säilitades ohutut kaugust. Juhul kui abiseadised on kahjustatud, purunevad need selle katse ajal.

## LIHVIMISTOIMINGUTEL KEHTIVAD OHUTUSHOIATUS

Ärge kasutage lihvimisketastest suuremõdulisemat liivapaberit. Järgige liivapaberi valimisel tootja juhiseid. Lihvimisketast suuremõdulisema liivapaberi kasutamine võib põhjustada selle rebenemist ja kinnijäämist, mis omakorda võib põhjustada äkilisi liikumisi.

## KÄIVITAMINE

**!** Pinge ja toitesagedus peavad vastama tehaseandmesilidil näidatud andmetele (1). Veenduge, et tööriist on enne pistikusse ühendamist välja lülitatud.

## ABISEADISTE PAIGALDAMINE ALUSKETAS

1. Asetage alusketas (6) keskele (joonis 1);
2. keerake veidi alusketast kuni see kinnitub kruvi külge (joonis 2);
3. pingutage alusketat kinnituskruvi kaasasoleva kuuskantvõtmega (7) (joonis 3). Ärge pingutage alusketast kui see on vales asendis.

## ABRASIIVPABER

Täida uus abrasiivpaber ketta, vajutades samal edasi backup pad, ja veenduge, et augud plaadile paberit abrasiivseid ühtib äraveo augud ümmarguse plaadi (6).

## KÄIKULASKMINE

- **Käivitamine:** lükake lüliti hooba (2) tööriista korpuse poole; juhul, kui tööriista on vaja lukustada asendis ON, lülitage samal ajal nuppu (2a) ja jätkake sellele vajutamist, samal ajal hooba (2) vabastades, lukustades nõnda lüliti.

- **Seiskamine:** vabastage lüliti hoob või juhul, kui see on lukustatud asendis, lükake hooba lukunupu vabastamiseks.



Tööriist jätkab pärast väljalülitamist pöörlemist.

## PÖÖRLEMISKIIRUSE VALIMINE

Pöörlemiskiirust saab reguleerida ketast (3) keerates. Kiiruse valik oleneb abrasiivkettast ja töödeldava materjali omadustest.

## ABISEADISTE LAHTIVÕTMINE

### ALUSKETAS

- Keerake alusketta (6) kinnituskruvi võtme (7) abil lahti.

### ABRASIIVPABER

- Kasutatud ketaste eemaldamiseks rebige need lihtsalt ära; - uute velcro-ketaste kinnitamiseks vajutage need lihtsalt alusketta külge, veendudes et paberikettal olevad augud oleksid kohakuti aluskettal olevate aukudega.

## TOLMUIMEMINE



**TÄHELEPANU!** Lihvimistööde käigus võib tekkida kahjulikku tolmu. Ühendage alati sobiva imiseadisega.



Kasutage tolmu tekitavate tööde korral kaitsemaski.

## INTEGREERITUD TOLMUIMEJA FIG. 4

- Tolmu optimaalse sissetõmbes tagamiseks tuleb tühjendada õigeaegselt koonusfilter (8), puhastades põhjalikult ka filtrihoidik (8a) ning puhastada korrapäraselt filtrikassetti (8b);
- Hoidke vertikaalsetel pindadel töötades masinat nii, et koonusfilter on suunatud allapoole.
- **Koonusfiltri paigaldamine:** paigutage koonusfilter (8) sissetõmbetoru (4) jaoks mõeldud avausele. Lükake koonusfiltrit kuni selle peatumiseni.
- **Kontrollige koonusfiltri täitumist:** koonusfiltri täitumisastet saab hõpsalt kontrollida läbipaistva filtrihoidiku (8.a) kaudu.
- **Koonusfiltri puhastamine:** koonusfiltri tühjendamiseks tuleb see eemaldada sissetõmbetoru jaoks mõeldud avausest vastupidiselt paigaldamissuunale;
- Haakige lahti kassett (8.b) ja võtke see filtrihoidikust välja;
- Tühjendage filtrihoidik;
- Puhastage kasseti elemente pehme harjaga.

## VÄLINE TOLMUIMEJA

- Hoidke vertikaalsetel pindadel töötades masinat nii, et sissetõmbetoru on suunatud allapoole.
- **Paigaldus:** pange sissetõmbetoru sellele mõeldud avause (4);
- Ühendage sissetõmbetoru asjakohase sissetõmbesüsteemiga (ei ole tarnitud).

## MÜRAEMISSIOONIVÄÄRTUSED

Müraemissiooni väärtused on määratud vastavalt standardile EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Helirõhu tase $L_{pa}$	[dB(A)]	68
Helivõimsuse tase $L_{wa}$	[dB(A)]	78
Määramatus K	[dB]	1,5



Kasutage kõrvakaitsmeid!

## VIBRATSIOONIEMISSIOONIVÄÄRTUSED

Vibratsiooni koguväärtused ah (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, määratud vastavalt standardile EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Kolme telje vibratsiooni tase $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Määramatus K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Näidatud emissiooniväärtused on võrdluseks ja neid tuleb kasutada kasutaja riski eelhindamiseks tööperioodi jooksul. Tööperioodi kohane hindamine peab hõlmama ka tööriista tüühjooksu- ja seisuperioodi. Kõnealusel emissiooniväärtused osutavad tööriista peamistele rakendustele. Juhul kui tööriista kasutatakse muudeks rakendusteks, muude abiseadmetega või kui seda ei hooldata korrapäraselt, võivad emissiooniväärtused tööde ajal oluliselt suurened.



**Tähelepanu!** Antud mõõteväärtused kehtivad uute seadmete kohta. Igapäevases töös müraja vibratsiooni näitajad muutuvad.

## HOOLDUS

Kõiki seadme hooldustoiminguid teostatakse toiteallikast lahutatud olekus. Iga töökorra lõpus või vajaduse korral eemaldage mis tahes tolm tööriista korpusest suruõhujoaga, pöörates erilist tähelepanu mootori õhutuspiiludele (5).

**Muid hooldustöid kasutaja teha ei tohi.**

Siseosade nagu harjade, kuullaagrite, hammasrataste jne või muude osade hooldust ning puhastamist peab teostama ainult volitatud kienditeenindusüksust.

## KÕRVALDAMINE (WEEE DIREKTIIV)



**Ainult EL riikides:** Vastavalt Euroopa direktiivile elektrija elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle rakendamisele vastavalt siseriiklikele standarditele, tuleb elektritööriistad kokku koguda eraldi, eesmärgiga võtta end keskkonnasõbralikult ringlusse. Toodet ei tohi pärast selle kasutusest kõrvaldamist jätta keskkonda ega visata ära majapidamisprügi hulgas, vaid see tuleb viia volitatud ringlussevõtu keskusesse (võtke ühendust kohalike pädevate asutustega, et teada saada, kus toodet õigusnormide kohaselt utiliseerida). Tootet õige kasutusest kõrvaldamine aitab kaasa tervise- ja keskkonnakaitsesele. Ebaseaduslik kasutusest kõrvaldamine toob kaasa õigusrikkujate karistuse.

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tunnistame omal vastutusel, et tööstuslikuks kasutamiseks mõeldud esitatud tööriist vastab järgmiste direktiivide oluliste ohutusnõuetele:

**2006/42/EÜ; 2011/65/EL; 2014/30/EL**

Katsed tehti kooskõlas madalpingele kehtivate ühtlustatud Euroopa standarditega:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Tehnilised failid:

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
PRESIDENT  
G. Valentini

	सावधानी खतरा/चेतावनी	ISO7010 - W001
	निर्देश पढ़ें	ISO7010 - M002
	सुरक्षा चश्मा पहनें	ISO7010 - M004
	ईयर मफ़ पहनें	ISO7010 - M003
	मास्क पहनें	ISO7010 - M016
	सुरक्षा दस्ताने पहनें	ISO7010 - M009
	अनुरूपता अंकन CE	
	यूरोशियन चिह्न	
	सी-टिक चिह्न	
	उपकरण का निपटान	
	रवोधन श्रेणी II	
	तीर	तीर द्वारा संकेत की गई दिशा में संचालन करें

## तकनीकी विशेषताएँ

प्रकार		ER303TE	ER305TE
Ø अंदरूनि	mm	3	5
Ø पेड़	mm		150
होलस पेड़			MULTIHOLE
पिक्त	[W]		350
विद्युतीय गति नियंत्रण	[/min]		5800-10000
भार	[kg]		1.87
विद्युतीय गति नियंत्रण			✓
पेड़ तंतु			M8
वैक्यूम तंत्र			✓
पेड़ के प्रकार			VELCRO
रोधन श्रेणी			II/III

दखिया मूल्यों 230V/50Hz की एक नाममात्र वोल्टेज पर आधारित हैं. अलग सत्ता मूल्यों की वोल्टेज और आवृत्तियों के मामले में भिन्न हो सकते हैं. उपकरण की नाममात्र मूल्यों के लेबल तकनीकी विशिष्टताओं को देखें.

## चेतावनियाँ

**!** चेतावनी! इस पावर टूल के साथ प्रदान की गई सभी सुरक्षा चेतावनियाँ, निर्देश, चित्र और विनिर्देश पढ़ें। नीचे सूचीबद्ध सभी निर्देशों का पालन करने में विफलता के परिणामस्वरूप बिजली का झटका, आग और/या गंभीर चोट लग सकती है। भविष्य के संदर्भ के लिए सभी चेतावनियाँ और निर्देशों को सहेजें। सुरक्षा और दुर्घटना की रोकथाम के निर्देश "सुरक्षा निर्देश" पुस्तिका में बताए गए हैं जो इन दस्तावेजों का एक अभिन्न अंग है। यह ऑपरेटिंग निर्देश मैनुअल उपकरण के विशिष्ट उपयोग के लिए आवश्यक अतिरिक्त जानकारी को इंगित करता है।

## सही प्रयोग

यह उपकरण रंदा के रूप में उपयोग के लिए बनाया गया है। यह उपकरण धातु की सफाई, चमकाने और कटिंग क्रियाओं के लिए नहीं है। अनभिप्रेत अनुप्रयोगों के लिए इस उपकरण का उपयोग लोगों को जोखिम में डाल सकता है और घायल कर सकता है।

इस उपकरण का प्रयोग उत्पादक द्वारा विशेष रूप से बनाए गए या उसके द्वारा अनुशंसित सहयोगी उपकरणों के साथ करना आवश्यक है। उपकरण पर सहयोगी उपकरण लगाना कोई सुरक्षित संचालन की गारंटी नहीं है।

सहयोगी उपकरणों की निर्धारित गति का कम से कम इस उपकरण पर निर्दिष्ट अधिकतम गति के बराबर होना आवश्यक है। दरयुक्त गतियों से अधिक गति पर सहयोगी उपकरणों का प्रयोग करने पर वे टूट-फूट सकते हैं या वायु में प्रक्षेपित हो सकते हैं।

सहयोगी उपकरणों के बाहरी व्यास और मोटाई का इस उपकरण की विशिष्टताओं के समान होना आवश्यक है। गलत परिमाणों वाले सहयोगी उपकरणों की सही सुरक्षा या उन पर पर्याप्त नियंत्रण नहीं रखा जा सकता।

सहयोगी उपकरणों के कॉन्फिगरेशन का उपकरण के समान होना आवश्यक

है। जिन उपकरणों पर सहयोगी उपकरणों को सही फिट नहीं किया जा सकता, उनके उपयोग के परिणामस्वरूप असंतुलन पैदा हो सकता है, अधिक कंपन पैदा हो सकता है और उपकरण पर नियंत्रण करना असंभव हो सकता है। टूट-फूटे सहयोगी उपकरणों का प्रयोग न करें। प्रयोग करने से पूर्व, सभी सहयोगी उपकरणों की जाँच कर लें।

सहयोगी पैडों का निरीक्षण कर लें और जाँच लें कि कहीं कोई धरार, टूट-फूट या घिसावट तो नहीं है। अगर उपकरण या सहयोगी उपकरण गिर जाए, तो जाँच लें कहीं वह टूट-फूट न गया हो या नया सहयोगी उपकरण स्थापित कर लें। सहयोगी उपकरण की जाँच करने या उसे स्थापित करने के बाद, उपकरण के संचालन की परीक्षा उसे एक सुरक्षित दूरी पर रखकर, उस पर कोई भार रखे बिना एक मिनट तक अधिकतम गति पर चलाकर करें। अगर सहयोगी उपकरण टूट-फूटे होंगे, तो वे इस परीक्षा के दौरान टूट जाएंगे।

## सैंडिंग संचालन के लिये प्रयुक्त होने वाली सुरक्षा चेतावनियाँ

रंदा चक्र से बड़े आकार के रेगमाल का उपयोग न करें. रेगमाल का चुनाव करते समय निर्माता के निर्देशों का पालन करें. बड़े आकार का रेगमाल, जो रंदा चक्र से बाहर निकल रहा हो, का उपयोग करने से वो फट और उलझ सकता है जिससे वो झटके के साथ

## संचालन प्रारंभ

**!** वोल्टेज और विद्युत फ्रीक्वेंसी आइडेंटिफिकेशन प्लेट पर दर्शित विवरण के समान होना चाहिये। सुनिश्चित कर लें कि प्लग कनेक्ट करने से पहले उपकरण का रिचर्ज बंद है।

## सहयोगी उपकरणों की स्थापना

### पैड

1. डिस्क पैड (6) को बीच में स्थापित करें (चित्र. 1);


- डिस्क पैड को थोड़ा सा घुमाएं जब तक कि वो पैच पर स्थिर न हो जाए (चित्र. 2);
- दिए गए डिस्क पैड ऐलन रिच (7) से डिस्क पैड को स्थिर करने वाले पैच को कसें (चित्र. 3). यदि डिस्क पैड गलत स्थान पर है तो उसे न कसें..

### अपघर्षक कागज

बैकअप पैड पर ही दबाव है, और यह सुनिश्चित करके नए अपघर्षक कागज डिसिक लागू की कागज के डिसिक पर छेद घर्षण परंपितर थाली (6) के चूषण छेद के साथ मेल खाना.

### कमिशनिंग

- शुरू करना: स्विच के लीवर (2) को उपकरण के प्रमुख भाग की ओर धकेले; अगर आपको उपकरण को चालू स्थिति में ही लॉक करना है, तो बटन (2a) को भी साथ ही साथ दबाएं और लीवर (2) खोलते वक्त उसे दबे रहने दें, और इस तरह स्विच लॉक हो जाएगा।
- रोकना: स्विच के लीवर को खोल दें या, अगर वह स्थिति में लॉक पड़ी है, तो लॉक बटन खोलने के लिए लीवर धकेलें।

 बंद होने पर भी उपकरण का घूमना जारी रहता है।

### आरपीएम का चुनाव करना

पहियों (3) को घुमाकर आरपीएम को समायोजित किया जा सकता है। गति का चयन अपघर्षक डिस्क और काम की जाने वाली वस्तु के लक्षणों पर निर्भर करती है।

### सहयोगी उपकरण खोलना


#### पैड


– रचि का उपयोग करते हुए पैड (6) के आलंबन पैच को ढीला करें (7).

#### अपघर्षक कागज

- उपयोग की जा चुकी डिसिक को सरलता से खींचकर हटाया जा सकता है;
- नई वेलकरो डिसिक पैड में सरलता से दबा कर चपिकाई जाती है, यह सुनिश्चित करते हुए कि कागज में बने छेद, पैड में बने छेद के साथ मेल कर जाए

### धूल चूषण

 **ध्यान दें** सेंडिंग के दौरान खतरनाक धूल उत्पन्न हो सकती है : हमेशा किसी उपयुक्त चूषण यंत्र से जोड़ें

 धूल उत्पन्न करने वाले कार्य करते समय सुरक्षा मास्क पहनें

### अंतरनिर्मिति चूषण सस्टिम Fig. 4

- धूल का चूषण अच्छी तरह हो यह पकका करने के लिए, उचित समय पर कोनिकल फिल्टर (8) खाली करते रहें, फिल्टर माउंट (8a) को साफ करते रहें और कार्ट्रिज (8b) नियमित रूप से साफ करते रहें;
- खड़ी सतहों पर काम करने के दौरान मशीन को इस प्रकार पकड़ें कि कोनिकल फिल्टर नीचे की ओर रहे।
- **कोनिकल फिल्टर जोड़ना** : कोनिकल फिल्टर (8) को वैक्यूम होज फिटिंग (4) पर रखें। कोनिकल फिल्टर को दबाते हुए फिटिंग में पूरी तरह घुसा दें।
- **कोनिकल फिल्टर का भरने का सुतर जांचें** : कोनिकल फिल्टर की भरने की अवस्था को पारदर्शी फिल्टर माउंट (8) के जरिए आसानी से नयितरति किया जा सकता है।
- **कोनिकल फिल्टर की सफाई** : कोनिकल फिल्टर खाली करने के लिए, उसे उलटी दिशा में घुमाते हुए होज की फिटिंग में से निकाल लें;
- कार्ट्रिज (8.b) को मुक्त करें और उसे फिल्टर माउंट में से खींच कर निकाल लें;
- फिल्टर माउंट खाली कर दें;
- कार्ट्रिज की झल्लियों को नर्म ब्रश से साफ करें।

### बाहरी चूषण

- खड़ी सतहों पर काम करने के दौरान मशीन को इस प्रकार पकड़ें कि वैक्यूम होज नीचे की ओर रहे।
- **जोड़ना** : वैक्यूम होज को वैक्यूम होज फिटिंग (4) में घुसाएं;
- वैक्यूम होज को किसी उपयुक्त चूषण यंत्र (आपूरत नहीं) से जोड़ें।

### ध्वनि उत्सर्जन मूल्य

EN 62841-2-4 के अनुसार नर्धारित शोर उत्सर्जन मान:

	ER303TE	ER305TE
ध्वनि दबाव स्तर $L_{pA}$	[dB(A)]	68
ध्वनि शक्ति स्तर $L_{WA}$	[dB(A)]	78
अनिश्चितता K	[dB]	1,5



कर्ण सुरक्षा का प्रयोग करें!

### कंपन उत्सर्जन मूल्य

कंपन कुल मान ah (त्रिकोण वेक्टर योग) और अनश्चितता K EN 62841-2-4 के अनुसार नर्धारित:

	ER303TE	ER305TE
3 अक्षीय कम्पन स्तर $a_{h,rms}$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54
अनिश्चितता K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39

प्रदर्शित उत्सर्जन मूल्य तुलनात्मक हैं और काम की अवधि में संचालक के जोखिम प्रदर्शन के प्रावधानिक मूल्यांकन के लिए निर्धारित किए जाते हैं। काम की अवधि के सटीक मूल्यांकन में उपकरण के खाली पड़े रहने और रुके रहने की समयावधियों को भी आवश्यक रूप से शामिल होना चाहिए। ये उत्सर्जन मूल्यक उपकरण के प्रमुख अनुप्रयोगों का प्रतिनिधित्व करते हैं। अगर उपकरण को अन्य अनुप्रयोगों के लिए अन्य सहयोगी उपकरणों के साथ प्रयोग किया जाता है, या उसका नियमित रखरखाव नहीं किया जाता है, तो संचालन के दौरान उत्सर्जन मूल्यक बड़ी मात्रा में बढ़ सकते हैं।



**खतरा!** संकेत मिलता है मापन नए बिजली उपकरणों को देखें. दैनिक संयुक्त राज्य अमेरिका के शोर और कंपन के मूल्यों को बदलने का कारण बनता है.


### रखरखाव

रखरखाव संबंधी सभी संचालन कार्य शक्ति की अपूर्ति बंद होते समय ही किए जाते हैं। प्रत्येक कार्य सत्र के बाद, या आवश्यकता पड़ने पर, संपीड़ित वायु के जेट का प्रयोग करके, मोटर वायुप्रवाह स्थलों की ओर विशेष ध्यान देते हुए, उपकरण के प्रमुख भाग से धूल साफ करें। (5).

**प्रयोगकर्ता को रखरखाव संबंधी अन्य कोई कार्य बिल्कुल नहीं करना चाहिए।**

ब्रशों, बॉल बियरिंग, गियरों आदि जैसे भीतरी या अन्य भागों का रखरखाव या साफ-सफाई, केवल अधिकृत ग्राहक-सेवा कार्यशाला में ही करवाई जानी चाहिए।

### नष्ट करना (WEEE नदिश)

 केवल ईसी देशों हेतु: वदियुतीय तथा इलेक्ट्रोनिक उपकरणों के अपशष्टि संबंधी यूरोपीय नदिश तथा राष्ट्रीय मानकों के अनुपालन में इसके क्रयान्वयन के अनुसार, पर्यावरण अनुकूल तरीके से पुनर्यकरति करि जाने के लिए, बजिली के बेकार उपकरणों को अलग से एकत्र किया जाना होगा. अपने जीवन के अंत में पहुँच जाने पर उत्पाद को, पर्यावरण में वसिर्जति या धरेलू कूडे की तरह फेंक नहीं किया जाना चाहिए. इसे अधिकृत पुनर्यकरण केंद्रों में नसितारति किया जाना चाहिए (यह जानने के लिए अपने स्थानीय



प्राधिकरण से संपर्क करें कानून के अनुसार उत्पाद को कहाँ नसितारति किया जाए। उत्पाद का उचित नसितारण पर्यावरण के स्वास्थ्य तथा संरक्षण के प्रति योगदान करता है।  
उत्पाद का अवैध नसितारण, उल्लंघनकर्ताओं को दंड का भागी बनाएगा।

## अनुरूपता की यूरोपीय संघ की घोषणा

हम अपनी जिम्मेदारी पर यह घोषणा करते हैं कि औद्योगिक उपयोग के लिये प्रस्तावित निर्वात उपकरण निम्नलिखित निर्देशों की सुरक्षा के लिये जरूरी आवश्यकताओं की पूर्ति करते हैं:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

परीक्षण यूरोपीय हार्मोनाइज्ड के अनुरूप किए जाते हैं

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico

तकनीकी फाइल यहां है :













अध्यक्ष

जी. वैलेनटिनी

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy


	Vigyázat veszély/vészjelzés	ISO7010 - W001
	Olvassa el az utasításokat	ISO7010 - M002
	Használjon védőszemüveget	ISO7010 - M004
	Használjon hallásvédőt	ISO7010 - M003
	Használjon védőmaszkot	ISO7010 - M016
	Használjon védőkesztyűt	ISO7010 - M009
	Megfelelési márkajelzés CE	
	EurAsian jelzés	
	C-Tick jelzés Leszerelt berendezés hulladékkezelése	
	Ártalmatlanítása leszerelt	
	Szigetelési osztály II	
	Nyíl	Mozgassa a nyíl által jelzett irányba

**MŰSZAKI ADATOK**

TÍPUS		ER303TE	ER305TE
PÁLYAÁTMÉRŐ	mm	3	5
KORONGÁTMÉRŐ	mm		150
KORONGFURATOK			MULTI-HOLE
TELJESÍTMÉNY	[W]		350
FORDULATSZÁM.	[/min]		5800-10000
TÖMEG	[kg]		1.87
ELEKTRONIKUS FORDULATSZÁM-VEZÉRLÉS			✓
ILLESZTÉS			M8
VÁKUUMRENDSZER			✓
TÍPUSÚ KORONG			VELCRO
SZIGETELÉSI OSZTÁLY			II/II

A feltüntetett értékek utalnak a névleges feszültsége 230V/50Hz. Abban az esetben, feszültségű vagy frekvenciájú különböző teljesítmény érték eltérhet. Nézze meg a címék műszaki előírások a névleges értéke az eszköz

**FIGYELMEZTETÉSEK**

 **FIGYELMEZTETÉS!** Tanulmányozzon minden biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt, amely ehhez az elektromos szerszámmal lett mellékelve. Az alább ismertetett valamennyi előírás figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Kérjük a későbbi használatra gondosan írja meg ezeket az előírásokat. A biztonsági és baleset-megelőzési utasításokat a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁS” füzet tartalmazza, amely e dokumentumok szerves részét képezi. Ez az üzemeltetési használati útmutató ismerteti a szerszám speciális használatához szükséges kiegészítő információkat.

**MEGFELELŐ HASZNÁLAT**


Ez a szerszám egy csiszológép.  
 Ez a szerszám nem használható fémek csiszolására, polírozásra és vágásra. A szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyt és személyi sérülést okozhat.  
 A szerszám csak a gyártó által tervezett, vagy általa kifejezetten ajánlott kiegészítőkkel használható. A kiegészítő és a szerszám közötti rögzítés nem garantálja a biztonságos használatot.  
 A kiegészítők névleges fordulatszámának legalább egyeznie kell a szerszám maximális fordulatszámával. A kiegészítők a névlegesnél nagyobb fordulatszámon történő használat esetén eltörhetnek vagy kirepülhetnek a szerszámból.  
 A kiegészítők külső átmérőjének és vastagságának egyeznie kell a szerszám megadott műszaki jellemzőivel. A nem megfelelő méretű kiegészítők használata esetén nem biztosítható a megfelelő védelem és irányítás.  
 A kiegészítők konfigurációjának megfelelőnek kell lennie a szerszám szempontjából. A szerszámra nem tökéletesen

rögzíthető kiegészítők használata kiegyensúlyozatlanságot és túlzott rezgést okozhat, így lehetetlenné teheti a szerszám irányítását.  
 Ne használjon sérült kiegészítőket. Használat előtt vizsgáljon meg minden kiegészítőt. Vizsgálja meg a tartóelemeket, és győződjön meg arról, hogy nem repedtek, szakadtak vagy használódtak el. A szerszám vagy egy kiegészítő leesése esetén ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy szereljen fel új kiegészítőt. Egy kiegészítő vizsgálata vagy felszerelése után egy percig maximális sebességgel és terhelés nélkül tesztelje a szerszám működését, biztonságos távolságra tartva a szerszámot. Amennyiben a kiegészítők sérültek, a teszt során eltörnek.

**A CSISZOLÁS MŰVELETÉRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

Ne használjon a csiszolókorong méreténél nagyobb dörzspapírt. A dörzspapír kiválasztásánál kövesse a gyártó utasításait. A csiszolókorong méreténél nagyobb dörzspapír használata szakadást és gyűrődést okoz, amely rázkódáshoz vezet.

**ÜZEMBE HELYEZÉS**

 A feszültségnek és az áramellátás frekvenciájának egyeznie kell az azonosítóábrán feltüntetett értékekkel (1). A csatlakozó csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

**KIEGÉSZÍTŐK FELSZERELÉSE KORONG**

1. Helyezze középre a lemezkorongot (6) (1. ábra);
2. Óvatosan forgassa addig a lemezkorongot, amíg az a menetbe nem ugrik (2. ábra);

3. Húzza meg a lemezkorongot rögzítő csavart a lemezkoronghoz mellékelt imbuszkulccsal (7) (3. ábra). Ne szorítsa rá a lemezkorongot, ha nincs a megfelelő pozícióban.

### CSISZOLÓPAPÍR

Alkalmazza az új csiszolópapír lemez megnyomásával azonos A biztonsági mentés pad, és gondoskodjanak arról, hogy a lyukak a lemezen a papír kopotató egybeesnek a szívólyukak a kör alakú lemez (9).

### ÜZEMBE HELYZÉS

- **Indítás:** Nyomja a (2) kapcsoló karját a szerszám felé. Ha a szerszámot BEKAPCSOLT állapotban kívánja rögzíteni, egyidejűleg nyomja meg a gombot (2a), és tartsa nyomva a kar (2) elengedése közben, így rögzítheti a kapcsolót.
- **Leállítás:** Engedje el a kapcsoló karját, vagy ha rögzítve van, nyomja meg a kart a rögzítógomb kioldásához.



A szerszám a kikapcsolás után tovább forog.

### FORDULATSZÁM BEÁLLÍTÁSA

A fordulatszám a kerék (3) elforgatásával állítható be. A kiválasztandó fordulatszámot a csiszolókorong és a megmunkálandó anyag jellemzői határozzák meg.

### KIEGÉSZÍTŐK LESZERELÉSE

#### KORONG

- Csavarja le a korong (6) tartócsavarját az imbuszkulccsal (7).

#### CSISZOLÓPAPÍR

- A használt lemezeket úgy távolíthatja el, ha egyszerűen letépi őket;
- az új tépőzáras lemezeket a korongra nyomva rakhatja fel. Mindenképp ellenőrizze, hogy a papírlemezen vágott lyukak egybeesnek-e a korongon lévőekkel.

### PORELSZÍVÁS



**FIGYELEM** Csiszolás során káros porok keletkezhetnek: Mindig kösse össze megfelelő elszívó készülékkel



Ha olyan munkát végez, amely során por keletkezik, mindig viseljen védőmaszkot

### TELJES ELSZÍVÁS

- A tökéletes porelszívás érdekében ürítse ki a kúpszűrőt (8), alaposan tisztítsa meg a szűrőtartót (8a) és tisztítsa rendszeresen a betétet (8b);
- Ha függőleges felületen végzi a munkát, tartsa úgy a gépet, hogy a kúpszűrő lefelé fordítva álljon.
- **A kúpszűrő (8) kivétele:** a kúpszűrőt illessze a szívócső (4) csatlakozójára. Addig tolja a kúpszűrőt, amíg a helyére nem kattan.
- **Győződjön meg arról, hogy kiürítette a kúpszűrőt:** a kúpszűrő kiürítése könnyen ellenőrizhető az áttetsző szűrőtartóban (8a).
- **A kúpszűrő tisztítása:** a kúpszűrő kiürítéséhez vegye le a szívócső csatlakozójáról a felszerelés irányával ellentétes irányban;
- Oldja ki a betétet (8b), vegye ki a szűrőtartóból;
- Ürítse ki a szűrőtartót;
- Tisztítsa meg a betét lamelláit egy puha kefével.

### KÜLSŐ ELSZÍVÁS

- Függőleges felületen való munka során tartsa úgy a gépet, hogy a szívócső lefelé nézzen.
- **Kivétel:** illesszen egy szívócsövet az elszívócső csatlakozójára (4);
- Kösse össze a szívócsövet egy megfelelő elszívórendszerrel (ez nem tartozék).

### HANGKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

A zajkibocsátási értékek a EN 62841-2-4 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra:

		ER303TE	ER305TE
Hangnyomászint $L_{pa}$	[dB(A)]	68	
Hangerőszint $L_{WA}$	[dB(A)]	78	
Bizonytalanság $K$	[dB]	1,5	



Használjon fülvédőt!

### REZGÉSKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Az ah rezgési összetérkek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a EN 62841-2-4 szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

		ER303TE	ER305TE
Háromtengelyű rezgés szintje $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Bizonytalanság $K$	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

A feltüntetett kibocsátási értékek komparatív értékek, és a kezelőt a munka időtartama alatt érő kockázatok előzetes értékelésére használhatók. A munka időtartamának megfelelő kiszámításához azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám üresjáratban van, vagy le van állítva. Ezek a kibocsátási értékek a szerszám fő alkalmazási módjaira vonatkoznak. Ha más módon alkalmazza a szerszámot, vagy nem tartja rendszeresen karban, akkor a kibocsátási értékek jelentős mértékben nőhetnek használat közben.



**Figyelem!** A megadott mérési értékek új készülékekre vonatkoznak. A napi felhasználás során változnak a zay-és rezgésértékek.

### KARBANTARTÁS

Minden karbantartási műveletet a tápellátás leválasztása után kell elvégezni.

A munka befejezése után vagy szükség esetén egy sűrítettlevegő-sugárral távolítsa el a port a szerszámból, különös tekintettel a motor hűtőnyílásaira (5).

**A felhasználó más karbantartási műveleteket nem végezhet.** A belső alkatrészek, például kefék, golyóscsapágyak, fogaskerekek stb. karbantartása és tisztítása kizárólag hivatalos szervizben végezhető.

### ÁRTALMATLANÍTÁS (WEEE IRÁNYELV)



**Kizárólag az EU államokban:** az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezelésére vonatkozó Európai uniós irányelvek és azoknak az államokénti alkalmazása értelmében a használt elektromos berendezéseket egyéb hulladéktól külön kell gyűjteni, környezetvédelmi újrafelhasználásuk céljából. A terméket használati idejének lejártá után nem szabad a környezetbe külön kidobni vagy az egyéb háztartási berendezésekkel együtt gyűjteni, hanem az engedélyezett, szelektív hulladékgyűjtő központokban kell leadni (kapcsolatba kell lépni a helyi, erre szakosodott intézményekkel a további, törvényes hulladékkezelésre vonatkozó információk céljából). A termék szabályszerű hulladékkezelése által hozzájárulnak az egészségvédelemhez és a környezetvédelemhez. A termék törvénysértő hulladékkezelése a szabálysértő személyek törvény által előírt büntetésben részesülnek.

## ***EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT***

Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a feltüntetett szerszám megfelel a következő irányelvek alapvető biztonsági követelményeinek:

**2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

A készülék tesztjeit az alábbi harmonizált európai szabványoknak megfelelően végeztük el:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
  
A VALLALAT ELNÖKE  
G. Valentini

Technikai fájlt:

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Uzmanību briesmas/brīdinājumi	ISO7010 - W001
	Izlasiet norādījumus	ISO7010 - M002
	Valkājiet aizsargbrilles	ISO7010 - M004
	Valkājiet ausu aizsargus	ISO7010 - M003
	Valkājiet masku	ISO7010 - M016
	Valkājiet aizsargcimdus	ISO7010 - M009
	Atbilstības marķējums CE	
	Marķējums EurAsian	
	Preču zīme C-Tick	
	No ekspluatācijas noņemtas iekārtas utilizācija	
	Izolācijas klase II	
	Bulta	Virziet bultas norādītajā virzienā

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

TIPS		ER303TE	ER305TE
Ø ORBITĀLĀ	mm	3	5
Ø DISKS	mm		150
DISKS AR CAURUMIEM			MULTIHOLE
JAUDA	[W]		350
APGR	[/min]		5800-10000
SVARS	[kg]		1.87
ELEKTRONISKĀ ĀTRUMA KONTROLE			✓
MONTĀŽA			M8
VAKUUMA SISTĒMA			✓
UZLIKAS VEIDS			VELCRO
IZOLĀCIJAS KLASE			II/III

Uzrādītās vērtības ir balstītas uz nominālā sprieguma 230V/50Hz. Attiecībā uz sprieguma un frekvences dažādas jaudas vērtības var atšķirties. Apsaukties uz etiķetes tehniskajām specifikācijām līdz ar nominālvērtību rīks.

## BRĪDINĀJUMI

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam. Visu tālāk norādīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnus miesas bojājumus. **Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Drošības un nelaiemes gadījumu novēršanas instrukcijas ir aprakstītas brošūrā “DROŠĪBAS INSTRUKCIJA”, kas ir šī dokumentu neatņemama sastāvdaļa. Šajā lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā ir norādīta papildu informācija, kas nepieciešama instrumenta tīrai lietošanai.

## PAREIZA IZMANTOŠANA

Instrumentu ir paredzēts izmantot kā pulētāju. Instrumentam nav paredzēts metāla pulēšanai, gludajai pulēšanai un griešanai. Izmantojot šo instrumentu neparedzētā veidā, var rasties apdraudējums un ievainojumi. Instrumentam jāizmanto tikai kopā ar tam paredzētajiem un ražotāja ieteiktajiem piederumiem. Piederuma stiprinājums pie instrumenta negarantē drošu darbību. Piederumu nominālajam apgriezīgu skaitam jābūt vismaz vienādam ar maksimālo apgriezīgu skaitu, kas norādīts uz instrumenta. Ja piederumu izmanto ātrumā, kas pārsniedz nominālo, tas var salūst un tā gabali var lidot pa gaisu. Piederuma ārējam diametram un biežumam jāatbilst instrumenta specifikācijā norādītajiem datiem. Neatbilstoša izmēra piederumus nevar pietiekami aizsargāt vai kontrolēt. Piederumu konfigurācijai jāatbilst instrumentam. Izmantojot piederumus, ko nevar perfekti piestiprināt instrumentam, var rasties

disbalanss, pārmērīga vibrācija un kontroles zudums. Neizmantojiet bojātus piederumus. Pārbaudiet visus piederumus pirms izmantošanas. Pārbaudiet ripu, lai pārliecinātos, ka tā nav ieplaisājusi, bojāta vai pārmērīgi nolietota. Ja instruments vai piederums nokritis, pārliecinieties, ka nav radušies bojājumi, ja vajadzīgs, nomainiet piederumu. Pēc piederuma pārbaudes vai uzstādīšanas pārbaudiet instrumenta darbību maksimālajā ātrumā un bez noslodzes vienu minūti, turoties drošā attālumā. Ja piederums ir bojāts, tas pārbaudes laikā saplīsīs.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ PULĒŠANU AR SMILŠPĀPĪRU

Nelietojiet smilšpapīru, kas ir paredzēts lielāka izmēra diskjiem. Izvēloties smilšpapīru, sekojiet izstrādātāja norādījumiem. Nelietojiet smilšpapīra loksni, kas pārsniedz griežamā diska izmērus, jo šādi var izraisīt smilšpapīra plīšanu, kuras rezultātā diska grieziesies sausausti.

## IEDARBINĀŠANA

**⚠** Elektrotīkla spriegumam un frekvencei jāatbilst identifikācijas plāksnītē (1) norādītajai. Pirms kontaktdakšas iespraušanas pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts.

## PIEDERUMU UZSTĀDĪŠANA DISKS

- Novietojiet disku (6) centrā (1. attēls);
- nedaudz pagrieziet disku, līdz tas ir piestiprināts skrūvei (2. attēls);
- pievelciet diska fiksējošo skrūvi, izmantojot komplektā esošo sešstūraino diska atslēgu (7) (3. attēls). Nepievelciet disku, ja tas ir nepareizi stāvoklī.

## SMILŠPAPĪRS

Piemērot jauno smilšpapīru disku, nospiežot pats uz rezerves pad, un pārliecinoties, ka caurumi uz diska papīra abrazīvis sakrīt ar sūkņēšanas caurumiem apļveida plātes (6).

## DARBINĀŠANA

- **Iedarbināšana:** piespiediet slēdža sviru (2) instrumenta korpusa virzienā; lai instrumentu fiksētu ieslēgtā stāvoklī, vienlaicīgi piespiediet pogu (2a) un turiet to nospiestu, atlaižot sviru (2), tādējādi fiksējot slēdzi.
- **Apturēšana:** pārbīdīet slēdža sviru vai, ja slēdzis ir fiksētā stāvoklī, piespiediet sviru, lai atbrīvotu fiksēšanas pogu.



Pēc izslēgšanas instruments kādu laiku turpina rotēt.

## APGRIEZIENU REGULĒŠANA

Apgriezienu skaitu var regulēt, pagriežot ritenīti (3). Ātruma izvēle atkarīga no abrazīvā diska un apstrādājamā materiāla īpašībām.

## PIEDERUMU NOŅEMŠANA

### DISKS

- Atskrūvējiet diska piestiprināšanas skrūvi (6), izmantojot atslēgu (7).

### SMILŠPAPĪRS

- Izmantotās uzliikas var noņemt, tās vienkārši noraujot;
- jaunas uzliikas piestiprina, uzspiežot tās uz diska; pārliecinieties, ka smilšpapīra uzlikā esošie caurumi sakrīt ar caurumiem diskā.

## PUTEKĻU NOSŪKŠANA



**UZMANĪBU.** Slīpēšanas darbību laikā var tikt radīti kaitīgi putekļi: Vienmēr pievienojiet piemērotu nosūkšanas ierīci



Ģadījumā, ja darbi rada putekļus, valkājiet masku

## INTEGRĒTA NOSŪKŠANA FIG. 4

- Lai nodrošinātu optimālu putekļu nosūkšanu, iztukšojiet savlaicīgi konusveida filtru (8), rūpīgi notīriet filtra turētāju (8a) un regulāri iztīrīt kasetni (8b);
- Apstrādājot vertikālas virsmas, turiet ierīci tā, lai konusveida filtrs būtu vērsts uz leju.
- **Konusveida filtra uzstādīšana:** novietojiet konusveida filtru (8) uz nosūkšanas caurules (4) savienojuma. Bīdīet konusveida filtru līdz galam.
- **Pārbaudiet konusveida filtra uzpildīšanu:** konusveida filtra uzpildes stāvoklis ir viegli kontrolējams caur caurspīdīgo filtra turētāju (8.a).
- **Konusveida filtra tīrīšana:** lai konusveida filtru iztukšotu, noņemiet to no nosūkšanas caurules savienojuma, pagriežot to pretējā uzstādīšanas virzienam;
- Atkabiniet kasetni (8.b) un izvelciet to no filtra turētāja;
- Iztukšojiet filtra turētāju;
- Notīriet kasetnes asmeņus ar mīkstu suku.

## ĀRĒJĀ NOSŪKŠANA

- Apstrādājot vertikālas virsmas, turiet ierīci tā, lai nosūkšanas caurule būtu vērstā uz leju.
- **Uzstādīšana:** ievietojiet nosūkšanas cauruli uz nosūkšanas caurules savienojuma (4);
- Pievienojiet nosūkšanas cauruli atbilstoši nosūkšanas sistēmai (nav iekļauta komplektācijā)

## TROKŠNA EMISIJAS LĪMENIS

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	[dB(A)]	78
Neoteiktība K	[dB]	1,5



Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

## VIBRĀCIJU EMISIJA

Vibrācijas paātrinājuma vērtība ah (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Vibrācijas līmenis $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Incerteza K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Norādītās emisiju vērtības ir salīdzināmas un jāizmanto lietotāju apdraudošā riska iepriekšējai novērtēšanai. Aptuvenajā darba laika aprēķinā jāiekļauj arī instrumenta tukšgaitas un apstādīšanas laiks. Šīs emisiju vērtības attiecas uz instrumenta galvenajiem izmantošanas veidiem. Ja instrumentu izmanto citos veidos vai citiem piederumiem vai ja tas netiek regulāri apkopots, darba laikā emisiju līmenis var ievērojami palielināties.



**Uzmanību!** Dotās mērvienības attiecas uz jaunām ierīcēm. Izmantojot katru deīnu, izmainās trokšņu un svārstību koeficienti.

## TEHNISKĀ APKOPE

Veicot apkopes darbus, instrumentam jābūt atslēgtam no elektrotīkla. Pēc darba beigām vai pēc vajadzības notīriet putekļus no korpusa, izmantojot saspīsta gaisa strūklu, īpašu uzmanību pievēršot motora ventilēšanas atverēm (5).

**Lietotājs nedrīkst veikt nekādu citus apkopes darbus.**

Instrumenta iekšējo daļu, piemēram, suku, lodīšu gultnu, zobratu u.c. apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai pilnvarotā darbnīcā.

## UTILIZĀCIJA (EEIA DIREKTĪVA)



**Tikai ES valstīm.** Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās īstenošanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem nolietotās elektriskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi, lai pēc tam tās tiktu pārstrādātas videi draudzīgā veidā. Produkts pēc sava kalpošanas laika beigām nav jāizmet apkārtējā vidē vai jāizmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tas ir jāiznīcina pilnvarotajos otrreizējās pārstrādes centros (sazinieties ar vietējām varas iestādēm, lai uzzinātu, kur, produktus saskaņā ar likumu ir jāapglabā). Pareiza produkta apglabāšana veicina veselības aizsardzību un apkārtējās vides aizsardzību. Nelikumīga produkta apglabāšanas veicēji ir sodāmi ar noteiktajiem sodiem.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Uzņemoties atbildību, apliecinām, ka šeit aprakstītais instruments atbilst šādu direktīvu būtiskajām drošības prasībām:

2006/42/EK; 2011/65/ES; 2014/30/ES

Pārbaudes ir veiktas saskaņā ar spēkā esošajiem Eiropas saskaņotajiem noteikumiem

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008













EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

Tehnisko dokumentāciju pēc:

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
PRESIDENTS  
G. Valentini

RUPES SpA  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo 20071  
VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy


	Dėmesio pavojus / perspėjimai	ISO7010 - W001
	Perskaitykite instrukcijas	ISO7010 - M002
	Mūvėkite apsauginius akinius	ISO7010 - M004
	Mūvėkite ausų apsaugas	ISO7010 - M003
	Mūvėkite kaukę	ISO7010 - M016
	Mūvėkite apsaugines pirštines	ISO7010 - M009
	Atitikties ženklas CE	
	„EurAsian“ ženklas	
	„C-Tick“ ženklas	
	Iš eksploatacijos išimto prietaiso šalinimas	
	Izoliacijos klasė II	
	Rodyklė	Sukite rodyklės nurodyta kryptimi

## TECHNINIAI DUOMENYS

TIPAS		ER303TE	ER305TE
SUKIMOSI SKERSMUO	mm	3	5
PAGRINDO SKERSMUO	mm		150
SKYLYTĖS PAGRINDE			MULTIHOLE
GALIA	[W]		350
APSUKOS PER MINUTĘ	[/min]		5800-10000
SVORIS	[kg]		1.87
ELEKTRONINIS GREIČIO VALDYMAS			✓
MONTAVIMAS			M8
VAKUUMO SISTEMA			✓
PAGRINDO TIPAS			VELCRO
IZOLIACIJOS KLASĖ			II/II

Vardinė įtampa 230V/50Hz Pateiktos vertės yra pagrįstos. Įtampa ir dažniai skirtingų galios verčių gali skirtis. Kreiptis į etiketės nominalių verčių įrankio technines specifikacijas.

## ĮSPĖJIMAI

 **PERSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų apačioje išvardytų instrukcijų, gali nutrenkti elektra, kilti gaisras ir (arba) galima rimtai susižaloti. Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti. Saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų nurodymai pateikiami brošiūroje „SAUGOS INSTRUKCIJA“, kuri yra šių dokumentų neatskiriamas dalis. Šiame naudojimo instrukcijų vadove pateikiama papildoma informacija, reikalinga konkrečiam įrankio naudojimui.

## TINKAMAS NAUDOJIMAS

Šis įrankis sukurtas naudoti kaip poliruoklis. Šis įrankis nėra skirtas metalui valyti, poliruoti ar pjaustyti. Naudojant įrankį ne pagal paskirtį, galima sukelti pavojų žmonėms ir juos sužaloti.

Įrankis turi būti naudojamas su specialiai jam sukurtais arba rekomenduojamais gamintojo priedais. Priedo pritvirtinimas prie įrankio neužtikrina saugaus naudojimo.

Nurodytas priedo greitis turi būti bent jau lygus didžiausiam greičiui, nurodytam ant įrankio. Naudojant priedus didesniu greičiu, nei nurodyta, priedai gali sulūžti arba būti išsviesti į orą. Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti nurodytus ant įrankio matmenis. Netinkamų matmenų priedai negali būti pakankamai apsaugoti ar valdomi.


Priedų konfigūracija turi atitikti įrankį. Priedų, kurie negali būti tinkamai pritvirtinti prie įrankio, naudojimas gali sutrikdyti pusiausvyrą, sukelti pernelyg didelę vibraciją ir padaryti įrankį nevaldomą.

Nenaudokite pažeistų priedų. Prieš naudodami, patikrinkite visus priedus. Patikrinkite atraminius padus ir įsitinkinkite, kad nėra įtrūkimų, įplyšimų ar per didelio nusidėvėjimo. Jei įrankis ar priedas nukrenta, įsitinkinkite, kad jis nepažeistas arba įtaisykite naują priedą. Apžiūrėję ar įtaisę naują priedą, išbandykite įrenginio veikimą didžiausiu greičiu ir be apkrovos vieną minutę, laikydamiesi saugaus atstumo. Jei priedai pažeisti, išbandant jie sulūš.

## SAUGUMO ĮSPĖJIMAI, DĖL PAVOJŲ KYLANČIŲ ŠLIFAVIMO METU

Nenaudokite švitrinio popieriaus, kurio matmenys būtų didesni nei šlifuoaklio disko. Rinkdamiesi švitrinį popierių vadovaukitės gamintojo nurodymais. Naudojant didesnį, už šlifuoaklio disko kraštų išlendantį švitrinio popieriaus lapą, jis gali nuplyšti, išpainioti arba prietaisais gali pradėti trūkčioti.

## PRADŽIA

 Įtampa ir srovės dažnis turi sutapti su duomenimis identifikacijos plokštėje (1). Prieš įjungdami kištuką įsitinkinkite, kad įrankis išjungtas.

## PRIEDŲ PRITAISYMAS

### PAGRINDAS

- Įstatykite diskinį pagrindą (6) į centrą (1 pav.).
- Kiek pasukite pagrindą, kad įsitvirtintų varžtas (2 pav.).
- Priveržkite su gaminiu gautą diskinį pagrindą šešiakampiu raktu (7) (3 pav.). Nepriveržkite diskinio pagrindo, jei jo padėtis nėra tinkama.

## ŠVITRINIS POPIERIUS

Taikyti naują švitrinis popierius diską spaudžiant tą patį atsarginės kopijos trin kelėmis, ir įsitikinkite, kad ant popieriaus disko skylės šlifavimo sutampa su apskritos plokštelės siurbimo angu (6).

## PALEIDIMAS

- **Pradžia:** pastumkite jungiklio svertą (2) link įrankio korpuso; norėdami įrankį užfiksuoti JUNGTOJE padėtyje, tuo pat metu paspauskite mygtuką (2a) ir laikykite jį paspausta, kol atleisite svertą (2), taip užfiksuodami jungiklį.
- **Stabdymas:** atleiskite jungiklio svertą arba, jei padėtis užfiksuota, pastumkite svertą, kad atleistumėte fiksavimo mygtuką.



Įrankis sukasi toliau ir po išjungimo

## APSUKŲ PARINKIMA

Apsukų per minutę skaičius gali būti nustatytas sukant ratą (3). Greičio pasirinkimas priklauso nuo šlifavimo disko duomenų ir medžiagos, su kuria dirbama.

## PRIEDŲ IŠRINKIMAS

### PAGRINDAS

- Atsukite pagrindą (6) laikantį varžtą raktu (7).

### ŠVITRINIS POPIERIUS

- Panaudotus popierinius diskus galima tiesiog nuplėšti;
- Naują VELCRO diską galima uždėti jį tiesiog prispaudžiant prie pagrindo, tačiau popieriniame diske iškirptos skylutės būtinai turi būti sulygiuotos su pagrinde esančiomis angomis.

## DULKIŲ SIURBIMAS



**DĖMESIO** Atliekant šlifavimo darbus gali susiformuoti kenksmingų dulkių. Visada prijunkite tinkamą siurbimo prietaisą.



Jei darbų metu kyla dulksės, mūvėkite kaukę.

## INTEGRUOTAS SIURBIMAS FIG. 4

- Siekiant užtikrinti optimalų dulkių išsiurbimą, kas tam tikrą laiką reikia ištuštinti kūginį filtrą (8) kruopščiai išvalant filtro laikiklį (8a) ir reguliariai išvalyti kasetę (8b).
- Dirbant ant vertikalių paviršių mašiną reikia laikyti taip, kad kūginis filtras būtų nukreiptas į apačią.
- **Kūginio filtro montavimas:** uždėkite kūginį filtrą (8) ant siurbimo vamzdžio (4) jungties. Stumkite kūginį filtrą, kol jis atsirems į stabdį.
- **Kūginio filtro prisipildymo patikra:** kūginio filtro prisipildymo būklę lengvai galima patikrinti pro permatomą filtro laikiklį (8.a).
- **Kūginio filtro valymas:** norėdami ištuštinti kūginį filtrą, nuimkite jį nuo siurbimo vamzdžio jungties, sukdamį priešinga kryptimi negu montuojant.
- Atkabinkite kasetę (8.b) ir ištraukite ją iš filtro laikiklio.
- Ištuštinkite filtro laikiklį.
- Minkštą šepetį išvalykite kasetės plokšteles.

## IŠORINIS SIURBIMAS

- Dirbant ant vertikalių paviršių mašiną reikia laikyti taip, kad siurbimo vamzdis būtų nukreiptas į apačią.
- **Montavimas:** uždėkite siurbimo vamzdį ant siurbimo vamzdžio jungties (4);
- Prijunkite siurbimo vamzdį prie tinkamos siurbimo įrangos (netiekiami).

## GARSO SKLAIDOS REIKŠMĖS

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Garso galios lygis $L_{wA}$	[dB(A)]	78
Neapibrėžtumas K	[dB]	1,5



Naudokite ausų apsaugą!

## VIBRACIJOS SKLAIDOS REIKŠMĖS

Vibracijos bendroji vertė ah (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Vibracijos lygis $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Neapibrėžtumas K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Pateiktos sklaidos reikšmės yra palyginamosios ir skirtos laikinai įvertinti operatoriaus riziką dirbant. Tinkamai įvertinant darbo laiką reikia atsižvelgti ir į įrankio darbą tuščiaja eiga bei sustojimo laiką. Šios sklaidos reikšmės atspindi pagrindinį įrankio praktinį pritaikymą. Jei įrankis naudojamas kitaip, su kitais priedais, arba jei reguliariai neprižiūrimas, sklaidos reikšmės veikimo metu gali labai padidėti.



**Dėmesio!** Pateikiami dydžiai galioja mauiam įrankiui Kasdien naudojant, triukšmo ir vibracijos lygis keičiasi.

## PRIEŽIŪRA

Visi priežiūros veiksmai atliekami atjungus maitinimą. Po kiekvieno darbo arba, kai reikia, pašalinkite visas dulkes nuo įrankio korpuso naudodami auspauso oro srovę, ypač dėmesį skirdami motoro ventiliacijos angoms (5).

**Jokių kitų priežiūros veiksų naudotojas negali atlikti.**

Vidines dalis, pvz., šepetėlius, guolius, krumpliaračius ar kitas dalis valyti ir prižiūrėti turi įgaliota naudotojų aptarnavimo dirbtuvė.

## IŠMETIMAS (EEJA DIREKTIVA)



**Tik ES šalims:** Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos pritaikymą pagal nacionalinius standartus, nebenaudojama elektros įranga turi būti šalinama atskirai tam, kad vėliau būtų perdirbta laikantis aplinkos reikalavimų. Nebenaudojamas produktas negali būti išsklaidytas aplinkoje arba išmestas kartu su buitinėmis atliekomis. Jis turi būti nunešamas į įgaliotus atliekų rūšiavimo centrus (norėdami sužinoti, kur galite pašalinti produktą pagal įstatymų reikalavimus, kreipkitės į vietines kompetentingas institucijas). Tinkamas produkto atliekų tvarkymas prisideda prie sveikatos gerovės ir aplinkos apsaugos. Už netinkamą produkto šalinimą pažeidėjams taikomos sankcijos.

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes esam atsakingi ir skelbiame, kad aprašytas įrankis atitinka Esminius saugos reikalavimus ir tokias direktyvas:

2006/42/EB; 2011/65/ES; 2014/30/ES

Bandymai atlikti pagal „European Harmonised“

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES**

S.p.A. a socio unico

PREZIDENTAS

G. Valentini













Techninė byla laikoma:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy




	Atenție pericol/avertizări	ISO7010 - W001
	Citiți instrucțiunile	ISO7010 - M002
	Purtați ochelari de protecție	ISO7010 - M004
	Purtați protecții pentru auz	ISO7010 - M003
	Purtați mască	ISO7010 - M016
	Purtați mănuși de protecție	ISO7010 - M009
	Marcaj de conformitate CE	
	Marcaj EurAsian	
	Marcaj C-Tick	
	Eliminarea aparatului scos din uz	
	Clasa de izolație II	
	Săgeată	Operați în direcția indicată de săgeată

## SPECIFICAȚII TEHNICE

TIP		ER303TE	ER305TE
Ø DISC	mm	3	5
Ø SUPORT	mm		150
GĂURI SUPORT			MULTIHOLE
PUTERE	[W]		350
TURAȚIE	[/min]		5800-10000
GREUTATE	[kg]		1.87
COMANDĂ ELECTRONICĂ A TURAȚIEI			✓
FITTING			M8
SISTEM DE ASPIRAȚIE			✓
TIP SUPORT			VELCRO
CLASĂ DE IZOLAȚIE			II/□

Valorile prezentate în aceasta se bazează pe o tensiune nominală de 230V/50Hz. În cazul de tensiuni și frecvențe diferite de valori de putere pot varia. Consultați specificațiile tehnice eticheta cu valorile nominale ale instrumentului.

## AVERTISMENTE

 **ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea cu strictețe a instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șocuri electrice, incendiu și/sau vătămări corporale grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Instrucțiunile privind siguranța și prevenirea accidentelor sunt prezentate în broșura „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ” care este parte integrantă din aceste documente. Acest manual cu instrucțiuni de utilizare prezintă informațiile suplimentare necesare pentru utilizarea specifică a sculei.

### FOLOSIREA CORECTĂ

Acest aparat este proiectat pentru a fi folosit ca mașină de șlefuit.

Acest aparat nu este destinat lucrărilor de periere, lustruire și tăiere a metalelor. Utilizarea acestui aparat pentru aplicații pentru care nu este destinat poate provoca vătămări corporale și pericole pentru oameni.

Scula trebuie să fie utilizată cu accesorii care au fost special concepute sau recomandate de către producător. Simplul fapt că accesoriul poate fi atașat la sculă nu garantează o funcționare în condiții de siguranță.

Turația nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă indicată pe sculă. Folosirea accesoriilor la turații mai mari decât cele nominale poate duce la ruperea lor sau pot fi proiectate prin aer.

Diametrul exterior și grosimea accesoriilor trebuie să fie


adaptate caracteristicilor sculei. Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi protejate sau controlate în mod corespunzător. Configurația accesoriilor trebuie să se potrivească cu scula. Folosirea accesoriilor ce nu pot fi montate corect pe sculă poate duce la apariția unui dezechilibru, la vibrații excesive și la imposibilitatea de a controla scula.

Nu folosiți accesorii deteriorate. Verificați toate accesorii înainte de folosire. Inspectați plăcuțele de susținere și verificați dacă sunt fisuri, rupturi sau uzură excesivă. În cazul în care scula sau accesoriul a căzut, verificați dacă acesta nu este deteriorat sau instalați un nou accesoriu. După inspectarea sau instalarea unui accesoriu, testați funcționarea sculei la turația maximă și fără sarcină timp de un minut, păstrând o distanță de siguranță. Dacă accesorii sunt deteriorate ele se vor sparge pe parcursul testului.

### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ APLICABILE LA OPERAȚIILE DE ȘLEFUIRE

Nu folosiți hârtie abrazivă de dimensiuni mai mari decât discurile de șlefuire. Urmați instrucțiunile producătorilor atunci când alegeți hârtia abrazivă. Utilizarea unei foi de hârtie abrazivă de dimensiuni mai mari decât cele ale discului de șlefuire poate provoca ruperea și agățarea, conducând la funcționarea cu șocuri.

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

 Tensiunea și frecvența trebuie să se potrivească cu datele indicate pe plăcuța de identificare (1). Înainte de a conecta mufa asigurați-vă că scula este oprită.

## MONTAREA ACCESORIILOR

### SUPORTUL

1. Plasați suportul disc (6) în centru (fig. 1);
2. Rotiți ușor suportul disc până când acesta se fixează pe șurub (fig. 2);
3. Strângeți șurubul de fixare a suportului disc cu ajutorul cheii Allen (7) (fig. 3). Nu strângeți suportul disc dacă acesta se află într-o poziție incorectă.

### HÂRTIA ABRAZIVĂ

Aplicați nou disc de hârtie abrazivă prin apăsarea aceluiași pe pad de rezervă, și asigurându-vă că orificiile de pe disc de hârtie abrazivă coincid cu orificiile de aspirație ale plăcii circulare (6).

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- **Pornire:** apăsați pârghia comutatorului (2) spre corpul sculei; în cazul în care scula urmează să fie blocată în poziția ON, apăsați butonul (2a), în același timp și mențineți-l apăsat în timp ce eliberați pârghia (2), blocând astfel comutatorul.
- **Oprire:** eliberați pârghia comutatorului sau, dacă este blocat în poziție apăsați pârghia pentru a elibera butonul de blocare.



Scula continuă să se rotească după ce este oprită.!

### REGLAREA TURĂȚIEI

Reglarea turăției se realizează prin acționarea roțiței (3). Alegerea turăției depinde de caracteristicile discului abraziv și materialul care urmează să fie prelucrat.

## DEMONTAREA ACCESORIILOR

### SUPORTUL

- Desfaceți șurubul de montare a suportului (6) cu ajutorul cheii (7).

### HÂRTIA ABRAZIVĂ

- Discurile uzate pot fi îndepărtate prin simpla lor rupere;
- Noile discuri Velcro se montează prin simpla lor apăsare în suport, asigurându-vă că orificiile decupate în discul de hârtie coincid cu cele din suport.

## ASPIRAREA PRAFULUI



**ATENȚIE** În timpul operațiilor de sablare se poate forma praf periculos:

Conectați întotdeauna la un dispozitiv de aspirat praful corespunzător



În cazul operațiilor ce implică formarea de praf, purtați o mască

### SISTEM DE ASPIRAT PRAFUL INTEGRAT FIG. 4

- Pentru a asigura o aspirație optimă a prafului, goliți la timp filtrul conic (8) și curățați în mod regulat suportul filtrului (8a) și cartușul (8b);
- În timpul lucrului pe suprafețe verticale, țineți aparatul astfel încât filtrul conic să fie îndreptat în jos.
- **Montarea filtrului conic:** fixați filtrul conic (8) pe conectorul furtunului de aspirat (4). Împingeți filtrul conic până la capăt.
- **Verificați nivelul de praf din filtrul conic:** nivelul de praf din filtrul conic este ușor de controlat prin suportul transparent al filtrului (8).
- **Curățarea filtrului conic:** pentru a goli filtrul conic, scoateți-l din conectorul furtunului de aspirat, rotindu-l în direcția opusă celei de montaj;
- Eliberați cartușul (8.b) și trageți-l afară din suportul filtrului;
- Goliți suportul filtrului;
- Curățați lamelele cartușului cu o perie cu peri moi.

## ASPIRARE EXTERNĂ

- În timpul lucrului pe suprafețe verticale, țineți mașina astfel încât furtunul de aspirat să fie îndreptat în jos.
- **Montaj:** introduceți un furtun de aspirat în conectorul furtunului de aspirat (4);
- Conectați furtunul de aspirat la un dispozitiv de aspirat adecvat (nu este în dotare).

## VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$	[dB(A)]	68	
Nivel de putere sonoră $L_{WA}$	[dB(A)]	78	
Incertitudine K	[dB]	1,5	



Folosii protecții pentru urechi!

## VALORI ALE VIBRAȚIILOR EMISE

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Nivel de vibrație $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Incertitudine K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Valorile de emisie sunt specificate și utilizate pentru o evaluarea provizorie a riscului de expunere a operatorului în timpul perioadei de muncă. Evaluarea corectă a perioadei de muncă trebuie să includă, de asemenea, timpul de mers în gol și de închidere a sculei. Valorile de emisie sunt reprezentative pentru principalele aplicații ale sculei. În cazul în care scula este utilizată pentru alte aplicații, cu alte accesorii, sau în cazul în care nu este supusă la întreținere periodică, valorile de emisie pot crește în mod semnificativ în timpul funcționării.



**Pericol!** Indică măsurătorile se referă la scule electrice noi. Statele Unite ale Americii de zi cu zi face ca valorile de zgomot și vibrații să se schimbe.

## ÎNȚEȚINERE

Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu cablul de alimentare deconectat. La sfârșitul zilei de muncă, sau dacă este necesar, curățați de praf corpul sculei cu un jet de aer comprimat, acordând atenție în special la curățarea orificiilor de ventilație ale motorului (5).

**Operatorul nu va efectua altă operațiune de întreținere.**

Pentru întreținerea și curățarea periodică a componentelor interne, cum ar fi perii, rulmenți, angrenaje, etc. sau alte nevoi, se va contacta un centru de service autorizat.

## EVACUAREA LA DEȘURI (DIRECTIVA DEEE)



**Doar pentru țările UE:** Conform Directivei Europene privind deșeurile echipamentelor electrice și electronice și implementarea acesteia în conformitate cu normativele naționale, echipamentele electrice scoase din uz trebuie colectate separat în vederea reciclării într-o manieră ecocompatibilă. La sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta nu trebuie aruncat în mediu înconjurător sau împreună cu deșeurile menajere, ci predat unor centre de colectare autorizate (contactați autoritățile locale competente pentru a afla unde să eliminați produsul conform legislației în vigoare). Eliminarea corectă a produsului contribuie la protejarea sănătății celor din jur și a mediului. Eliminarea abuzivă a produsului atrage după sine aplicarea unor amenzi sau sancțiuni.

## **DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe proprie răspundere că scula reprezentată este în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță ale următoarelor Directive:

**2006/42/CE; 2011/65/UE; 2014/30/UE**

Testările au fost realizate în conformitate cu standardele europene armonizate

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico

*G. Valentini*  
PREȘEDINTELE













G. Valentini

Dosarul tehnic de la:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy


	Pozor nevarnost/opozorila	ISO7010 - W001
	Preberite navodila	ISO7010 - M002
	Uporabite zaščitna očala	ISO7010 - M004
	Uporabite protihrupno zaščito	ISO7010 - M003
	Uporabite zaščitni vizir	ISO7010 - M016
	Uporabite zaščitne rokavice	ISO7010 - M009
	Oznaka skladnosti CE	
	Oznaka EurAsian	
	Znak C-Tick	
	Odstranjevanje naprave po izteku življenjske dobe	
	Izolacijski razred II	
	Puščica	Potisnite v smeri, označeni s puščico

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

VRSTA		ER303TE	ER305TE
Ø ORBITALEN	mm	3	5
Ø NASTAVEK	mm		150
NALUKNJAN NASTAVEK			MULTIHOLE
NAPAJANJE	[W]		350
VRT	[/min]		5800-10000
TEŽA	[kg]		1.87
ELEKTRONSKO URAVANJANJE HITROSTI			✓
NAMESTITEV			M8
VAKUUMSKI SISTEM			✓
VRSTA NASTAVKA: Z JEŽKI			VELCRO
IZOLACIJSKI RAZRED			II/II

Prikazane vrednosti temeljijo na nazivno napetost 230V/50Hz. Pri napetosti in frekvenci različnih vrednosti moči se lahko razlikujejo. Preberite etikete tehničnih specifikacij za nominalni vrednosti orodje.

## OPOZORILA

 **VAROVANIE!** Prečitajte si vsetky bezpečnostné varovania, pokyny, zobrazenia a špecifikácie dodané s týmto elektrickým nástrojom. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie. Preprečovanie nesreč in varna uporaba orodja sta opisani v VARNOSTNIH NAVODILIH, ki so neločljiv del teh dokumentov. Ta priročnik za navodili za uporabo vsebuje dodatne informacije, ki jih potrebujete za uporabo orodja.

## PRAVILNA UPORABA

To orodje je zasnovano za brušenje.

To orodje ni namenjeno za brušenje kovin, poliranje in rezanje. Če to orodje uporabljate v nepredvidene namene, lahko pride do nevarnosti in poškodb oseb.

Orodje morate uporabljati z dodatki, ki jih je proizvajalec posebej zasnoval ali priporočil. Pritrđitev dodatkov na orodje ne zagotavlja varnega delovanja.

Navedena hitrost dodatkov se mora ujemati z najvišjo hitrostjo, ki je navedena na orodju. Če dodatke uporabljate pri hitrostih nad navedeno, se lahko polomijo ali zletijo v zrak. Zunanji premer in debelina dodatkov se mora ujemati s specifikacijami orodja. Dodatkov nepravilnih dimenzij ni mogoče ustrezno zaščititi ali nadzorovati.

Konfiguracija dodatkov se mora ujemati z orodjem. Če uporabite dodatke, ki jih ni mogoče povsem pritrđiti na orodje, lahko pride do neuravnoteženosti, prekomernih vibracij, zaradi česar orodja ni mogoče obvladati.

Ne uporabljajte poškodovanih dodatkov. Pred uporabo pregledajte vse dodatke. Pregledajte podporne plošče in zagotovite, da ni razpok, raztrganin ali prekomerne obrabe. Če orodje ali dodatek padeta, se prepričajte, da nista poškodovana, ali pa namestite nov dodatek. Po pregledu in namestitvi dodatka eno minuto preverjajte delovanje orodja pri najvišji hitrosti brez obremenitve, pri čemer ohranite varnostno razdaljo. Če so dodatki poškodovani, se bodo pokvarili med tem preizkusom.

## VARNOSTNA OPOZORILA PRI IZVAJANJU BRUŠENJA

Ne uporabljajte brusnega papirja, ki je večji od brusilnih diskov. Pri izbiri brusnega papirja upoštevajte navodila proizvajalca. Če uporabite brusni papir, ki gleda čez rob brusilnega diska, lahko pride do trganja in zapletanja, kar privede do sunkov.

## ZAGON

 Napetost in napajalna frekvenca se morata ujemati s podatki, ki so prikazani na identifikacijski ploščici (1). Pred priklučitvijo vtiča se prepričajte, da je orodje izklopljeno.

## NAMESTITEV DODATKOV

### POLIRNI NASTAVEK

1. Okrogli nastavek (6) postavite na sredino (slika 1);
2. rahlo ga zavrtite, dokler ni pritrjen na vijak (slika 2);
3. vijak za pritrđitev okroglega nastavka pritrđite s priloženim imbus ključem (7) (slika 3). Okroglega nastavka ne privijajte, če je v napačnem položaju.

## ABRAZIVNI PAPIR

Uporabi nov brusni papir disk s pritiskom na isto na rezervno pad, in zagotoviti, da so luknje na disku papirja brusni s ovpadajo s sesalnimi odprtinami krožno ploščo (6).

## ZAČETEK UPORABE

- **Zagon:** pritisnite ročico stikala (2) proti ohišju orodja. Če želite, da orodje ostane vklopljeno, hkrati pritisnite gumb (2a) in ga držite pritisnjena, ko spustite ročico (2), s čimer blokirate stikalo.
- **Zaustavitev:** sprostite ročico stikala ali pa v zaklenjenem položaju pritisnite ročico, da sprostite blokirni gumb.



Orodje se po izklopu še nekaj časa vrti.

## IZBIRA ŠTEVILA VRTLJAJEV NA MINUTO

Vrtljaje na minuto lahko nastavite z obračanjem kolesca (3). Izbra hitrosti je odvisna od značilnosti abrazivnega diska in obdelovanega materiala.

## DEMONTAŽA DODATKOV

### POLIRNI NASTAVEK

- S ključem (7) odvijte namestitveni vijak nastavka (6).

### ABRAZIVNI PAPIR

- Uporabljene diske lahko preprosto odrgate;
- nove diske z ježki preprosto namestite tako, da jih pritisnete na nastavek, pri čemer se morajo odprtine v papirnem disku ujemanjati s tistimi v nastavku.

## SESANJE PRAHU



**POZOR** Med postopkom brušenja lahko nastaja zdravju škodljiv prah: Vedno priključite na ustrezno napravo za sesanje



V primeru del, med katerimi nastaja prah, uporabljajte zaščitno masko

## INTEGRIRANO SESANJE FIG. 4

- Da se zagotovi učinkovito sesanje prahu, morate pravočasno izprazniti stožčasti filter (8), skrbno očistiti nosilec filtra (8a) in redno čistiti kartušo (8b);
- Med obdelavo navpičnih površin držite napravo tako, da je stožčasti filter obrnjen navzdol.
- **Montaža stožčastega filtra:** namestite stožčasti filter (8) na priključek sesalne cevi (4). Potisnite stožčasti filter, dokler se ne prileže priključku.
- **Preverjanje stopnje napoljenosti stožčastega filtra:** količino prahu v stožčastem filtru lahko enostavno preverite skozi prosojen nosilec filtra (8.a).
- **Čiščenje stožčastega filtra:** snemite stožčasti filter s priključka sesalne cevi z zasukom v nasprotni smeri od smeri vgradnje;
- Sprostite kartušo (8.b) in jo snemite z nosilca filtra;
- Izpraznite nosilec filtra;
- Očistite lamele kartuše z mehko krtačo.

## ZUNANJE SESANJE

- Med obdelavo navpičnih površin držite napravo tako, da je sesalna cev obrnjena navzdol.
- **Montaža:** vstavite sesalno cev na priključek za sesalno cev (4);
- Povežite sesalno cev z ustreznim sistemom za odsesavanje (ni v kompletu).

## VREDNOSTI EMISIJ HRUPA

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$	[dB(A)]	68
Raven zvočne moči $L_{wA}$	[dB(A)]	78
Negotovost K	[dB]	1,5



Uporabite zaščito za ušesa!

## VREDNOSTI ODDANIH VIBRACIJ

Skupne vrednosti tresljajev ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu z EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Nivo vibracij $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Negotovost K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Prikazane vrednosti emisij so primerjalne in jih lahko uporabite za okvirno oceno tveganja izpostavitve upravljavca med obdobjem uporabe. Ustrezna ocena obdobja uporabe mora vključevati tudi premore in čas neuporabe. Te vrednosti emisij veljajo za glavni namen uporabe orodja. Če orodje uporabljate za druge namene in s drugimi dodatki ali pa redno vzdrževanje ni opravljeno, so lahko vrednosti emisij znatno zvišane med uporabo.



**Nevarnost!** Navesti meritve nanašajo na nove električna orodja. Dnevni usa povzroča vrednosti hrupa in potrebi spremeni.

## VZDRŽEVANJE

Vsa vzdrževalna opravila je treba opraviti pri izklopljenem napajanju. Na koncu vsake delovne seje ali po potrebi odstranite prah z orodja s curkom stisnjene zraka, pri čemer še posebej pozorno očistite prezračevalne reže motorja (5).

To je edino vzdrževanje, ki ga opravljajo uporabniki. Vzdrževanje in čiščenje notranjih delov, kot so krtače zobniki ipd., mora opraviti pooblaščen servisna delavnica

## ODLAGANJE (DIREKTIVA OEE0)



**Samo za države EU:** V skladu z Evropsko direktivo o odpadnih električne in elektronske opreme ter njenem izvajanju v skladu z nacionalnimi standardi je potrebno odpisane električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način. Izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne zavrzite v okolje ali med običajne gospodinjne odpadke, temveč ga odnesite v pooblaščen centre za ločeno zbiranje odpadkov (za informacije o tem, kje se nahajajo središča za zakonsko določeno odstranjevanje tovrstnih odpadkov, se obrnite na vašo občinsko upravo). S pravilnim odstranjevanjem izdelka pripomorete k zdravju in varovanju okolja. Nezakonito odlaganje izdelka je kaznivo, kršitelji pa so lahko zanj ogrobljeni.

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je predstavljeni stroj za industrijsko rabo v skladu z osnovnimi zahtevami glede varnosti v naslednjih direktivah:

**2006/42/ES; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Prezkusi so izvedeni v skladu z veljavnimi evropskimi usklajenimi pravilniki

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

Tehnična dokumentacija  
na spletni strani:

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
G. Valentini

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	Upozornenie/varovanie	ISO7010 - W001
	Prečítajte si pokyny	ISO7010 - M002
	Noste ochranné okuliare	ISO7010 - M004
	Noste ochranu uší	ISO7010 - M003
	Noste masku	ISO7010 - M016
	Noste ochranné rukavice	ISO7010 - M009
	Označenie zhody CE	
	Označenie EurAsian	
	Známka C-Tick	
	Likvidácia starého zariadenia	
	Izolačná trieda II	
	Šípka	Potlačte v smere označenom šípkou

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

TYP		ER303TE	ER305TE
BRÚSNY ZDVIH	mm	3	5
PRIEMER PODLOŽKY	mm		150
PODLOŽKA S OTVORMI			MULTIHOLE
VÝKON	[W]		350
OT/MIN	[/min]		5800-10000
HMOTNOSŤ	[kg]		1.87
ELEKTRONICKÁ REGULÁCIA OTÁČOK			✓
UCHYTENIE			M8
SYSTÉM ODSÁVANIA			✓
UCHYTENIE PODLOŽKY NA			VELCRO
IZOLAČNÁ TRIEDA			II/□

Uvedené hodnoty sú založené na menovité napätie 230V/50Hz. V prípade napätia a frekvencie jednotlivých hodnôt výkonu sa môžu líšiť. Na štítku technických špecifikácií nominálnych hodnôt nástroja.

## VAROVANIA

**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, primere in specifikacije, ki so priložena temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh navodil, ki so opisana spodaj, lahko pride do električnega udara, požara ali hude poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali. Bezpečnostne pokyny a pokyny na prevenciu úrazom sú uvedené v brožúre „BEZPEČNOSTNÉ POKYNY“, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou týchto dokumentov. Tento návod na obsluhu obsahuje ďalšie informácie požadované pre špecifické použitie nástroja.

## SPRÁVNE POUŽÍVANIE

Tento nástroj sa smie používať len ako brúska.

Tento nástroj nie je určený na brúsenie drôtenou kefou, vyhladzovanie ani rezanie. Používanie tohto nástroja na aplikácie, na ktoré nie je určený, môže predstavovať nebezpečenstvo alebo spôsobiť zranenie osôb.

Tento nástroj sa musí používať s príslušenstvom špeciálne navrhnutým alebo odporúčaným výrobcom. Upevnenie príslušenstva k nástroju nezaručuje bezpečnú prevádzku.

Menovité otáčky príslušenstva musia byť minimálne rovnaké ako maximálne otáčky nástroja. Používanie príslušenstva pri vyšších otáčkach ako sú jeho menovité otáčky môže spôsobiť jeho zlomenie alebo vymrštenie do priestoru.

Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva sa musia zhodovať s technickými údajmi nástroja. Príslušenstvo s nesprávnymi parametrami nie je primerane chránené a nedá sa kontrolovať.

Konfigurácia príslušenstva musí byť vhodná pre tento nástroj. Používanie príslušenstva, ktoré sa nedá dôkladne upevniť na nástroj, môže spôsobiť nevyváženosť, nadmerné vibrácie a stratu

kontroly nad nástrojom.

Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Príslušenstvo pred použitím dôkladne skontrolujte. Skontrolujte oporné podložky a skontrolujte, či nie sú prasknuté, roztrhnuté alebo opotrebované. Ak nástroj alebo príslušenstvo spadlo, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu alebo namontujte nové príslušenstvo. Po kontrole alebo namontovaní nového príslušenstva vyskúšajte prevádzku nástroja na plné otáčky a bez zaťaženia na jednu minútu, pričom udržiavajte bezpečnú vzdialenosť. Ak je príslušenstvo poškodené, počas tohto testu sa zlomí.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE BRÚSENIE

Nepoužívajte brúsny papier, ktorý presahuje cez brúsne kotúče. Pri výbere brúsneho papiera postupujte podľa inštrukcii výrobcu. Použití väčšieho brúsneho papiera, ktorý presahuje cez brúsny kotúč, môže spôsobiť čiastočné odtrhnutie papiera a prívodiť tak trhavé pohyby.

## SPUSTENIE

**!** Sieťové napätie a frekvencia sa musia zhodovať s údajmi na identifikačnom štítku (1). Pred pripojením zástrčky sa uistite, že nástroj je vypnutý.

## MONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA

### PODLOŽKA

- Umiestnite kotúčovú podložku (6) do stredu (obr. 1).
- Mierne otáčajte kotúčovú podložku, kým nie je upevnená na skrutke (obr. 2).
- Dotiahnite upevňovaciu skrutku podložky pomocou dodaného imbusového kľúča (7) (obr. 3). Kotúčovú podložku nedoťahujte, kým nie je v správnej polohe.

## BRÚSNY PAPIER

Použiť nový brúsny papier disk stlačením rovnaké na záložovanie podložku, a uistite sa, že otvory na disku papiera abrazívne zhadujú s sacie otvory v kruhovej dosky (9).

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- **Spustenie:** zatlačte páčku vypínača (2) smerom k telu nástroja; ak sa má nástroj zaistiť v polohe ON (Zap.), zároveň stlačte tlačidlo (2a), nechajte ho stlačené a uvoľnite páčku (2), čím sa vypínač zaistí.

- **Zastavenie:** uvoľnite páčku vypínača, alebo ak je v zaistenej polohe, zatlačte páčku, čím uvoľníte poistné tlačidlo.



Nástroj sa po vypnutí stále otáča.

## REGULÁCIA OTÁČOK

Otáčky sa dajú nastaviť otočením kolieska (3). Výber otáčok závisí od vlastností brúsneho kotúča a opracovávaného materiálu.

## DEMONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA

### PODLOŽKA

- Odskrutkujte upevňovaciu skrutku podložky (6) pomocou kľúča (7).

### BRÚSNY PAPIER

- Opatrebované kotúče sa odstraňujú jednoduchým odtrhnutím.  
- Nové kotúče so suchým zipsom sa nasadia jednoduchým natlačením na podložku. Dbajte na to, aby sa otvory vyrezané do papiera kryli s otvormi na podložke.

## NASÁVANIE PRACHU



**UPOZORNENIE** Počas operácií leštenia sa môže vytvoriť škodlivý prach: Vždy pripojte k adekvátnemu nasávaciemu zariadeniu



V prípade prác, ktoré produkujú prach noste

## PROTIPRACHOVÚ MASKU FIG. 4

- Aby sa zaručilo optimálne nasávanie prachu, občas vyprázdňte kónický filter (8), pričom starostlivo vyčistíte držiak filtra a pravidelne čistíte filtračnú vložku (8b);

- Počas prác na vertikálnych povrchoch držte stroj tak, aby kónický filter smeroval nadol.

- **Montáž kónického filtra:** kónický filter (8) umiestnite na spoj pre nasávaciu trúbku (4). Potlačte kónický filter až na doraz.

- **Overenie naplnenia kónického filtra:** stav naplnenia kónického filtra je ľahko kontrolovateľný prostredníctvom priehľadného držiaka filtra (8.a).

- **Čistenie kónického filtra:** pre vyprázdnenie kónického filtra ho oddelte od spoja pre nasávaciu trúbku pôsobiac v opačnom smere ako pri montáži,

- Odpojte filtračnú vložku (8.b) a vytiahnite ju z držiaka filtra,

- vyprázdňte držiak filtra,

- vyčistite lamely vložky filtra jemnou kefou.

## VONKAJŠIE NASÁVANIE

- Počas prác na vertikálnych povrchoch držte stroj tak, aby nasávací trúbka smerovala nadol.

- **Montáž:** nasávaciu trúbku nasuňte na spoj pre nasávaciu trúbku (4);

- Nasávaciu trúbku spojte s vhodným nasávacím systémom (nedodáva sa).

## HODNOTY EMISÍ HLUKU

Hodnoty emisií hluku zistené podľa EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
Úroveň akustického tlaku $L_{PA}$	[dB(A)]	68
Úroveň akustického výkonu $L_{WA}$	[dB(A)]	78
Neisté K	[dB]	1,5



Používajte chrániče sluchu!

## HODNOTY EMISÍ VIBRÁCIÍ

Celkové hodnoty vibrácií ah (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa EN 62841-2-4:

		ER303TE	ER305TE
Úroveň vibrácií $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Neisté K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Uvedené hodnoty emisií slúžia na porovnanie a používajú sa na predbežné vyhodnotenie rizika expozície obsluhy počas pracovného času. Primerané vyhodnotenie pracovného času musí zahŕňať aj intervaly chodu nástroja naprázdno a prestávky. Tieto hodnoty emisií predstavujú hodnoty pri hlavnej aplikácii nástroja. Ak sa nástroj používa na iné aplikácie a s iným príslušenstvom, alebo ak nie je vykonávaná pravidelná údržba, môžu sa hodnoty emisií počas prevádzky výrazne zvýšiť.



**Pozor!** Uvedené namerané hodnoty platia pre nové náradie. Pri dennom nasadení sa hodnoty hlučnosti a vibrácií menia.

## ÚDRŽBA

Všetky práce na údržbe sa vykonávajú pri odpojení sieťovým napájaním. Na konci každej pracovnej zmeny, alebo podľa potreby, odstráňte všetok prach z tela nástroja pomocou stlačeného vzduchu, pričom venujte mimoriadnu pozornosť vetracím otvorom motora (5). Používatel nemusi vykonávať žiadnu inú údržbu. Údržba a čistenie vnútorných častí, ako sú napríklad kefy, guľôčkové ložiská, prevody atď., sa musí vykonávať len v autorizovanom servisnom stredisku.

## LIKVIDÁCIA (SMERNICA OEEZ)



**Len pre krajiny EU:** Podľa európskej smernice o likvidácii elektrického a elektronického zariadenia a jej implementácii v rámci národných noriem, elektrické zariadenie musia byť likvidované ako separovaný odpad, aby mohli byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Po dosiahnutí konca životnosti produkt nesmie byť likvidovaný do okolia alebo vyhodnený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť likvidovaný v autorizovaných recyklačných strediskách (informujte sa u miestnych úradov, ako môžete likvidovať výrobok v súlade so zákonom). Správna likvidácia výrobku prispieva k ochrane zdravia a životného prostredia. Nelegálna likvidácia výrobku môže mať za následky sankcie proti pachateľom.

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Zodpovedne vyhlasujeme, že uvedený výrobok spĺňa základné požiadavky na bezpečnosť nasledovných smerníc:

2006/42/ES; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Testy boli vykonané v súlade s európskymi harmonizovanými normami

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

Technická dokumentácia u:

**RUPES** S.p.A. a socio unico

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

VERMEZZO  
G. Valentini

	Dikkat tehlike/uyarılar	ISO7010 - W001
	Talimatları okuyun	ISO7010 - M002
	Koruyucu gözlük takın	ISO7010 - M004
	İşitme koruması kullanın	ISO7010 - M003
	Maske takın	ISO7010 - M016
	Koruyucu eldiven giyin	ISO7010 - M009
	Uygunluk işareti CE	
	EurAsian İşareti	
	C-Tick İşareti	
	Kullanımdan çıkarılan cihazın bertarafı	
	Yalıtım sınıfı II	
	Ok	Okla gösterilen yönde işlem yapın

## TEKNİK ÖZELLİKLER

TIP		ER303TE	ER305TE
ORBIT ÇAPI	mm	3	5
PED ÇAPI	mm		150
PED DELİKLERİ			MULTIHOLE
GÜÇ	[W]		350
DAKİKADA DEVİR	[/min]		5800-10000
AĞIRLIK	[kg]		1.87
ELEKTRONİK HIZ KONTROLÜ			✓
BAĞLANTI ELEMANI			M8
ASPIRAZIONE INCORPORATA			✓
VAKUM SİSTEMİ			VELCRO
YALITIM SINIFI			II/

Gösterilen değerler 230V/50Hz bir nominal voltaj dayanmaktadır. Farklı güç değerlerinin voltaj ve frekanslarda söz konusu olduğunda farklı olabilir. Aracın nominal değerleri etiketi teknik bakın.

## UYARILAR

**UYARI!** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen talimatların tümüne uygun hareket etmemek elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmayla sonuçlanabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.** Güvenlik ve kaza önleme talimatları, bu belgelerin ayrılmaz parçası olan **"GÜVENLİK TALİMATLARI"** kitapçığında belirtilmiştir. Bu kullanım talimatları kılavuzu takıma özel kullanım için gereken ek bilgileri gösterir.

## DOĞRU KULLANIM

Bu alet bir zımpara makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu alet, metal fırçalama, cilalama ve kesme işlemlerinde kullanılmak için tasarlanmamıştır. Bu aletin tasarım amacı dışındaki uygulamalarda kullanılması tehlikelere ve yaralanmalara neden olabilir.

Bu alet, üreticisi tarafından özel olarak tasarlanan veya önerilen aksesuarlarla kullanılmalıdır. Aksesuarın alete takılması tek başına aletin güvenli bir şekilde çalışmasının garantisini değildir. Aksesuarların nominal hızı alet üzerinde belirtilen maksimum hızdan düşük olamaz. Bu aksesuarların nominal hızlarının üzerinde kullanılmaları kırılmalarına ve yerlerinden çıkıp havaya fırlamalarına neden olabilir.

Aksesuarların dış çapı ve kalınlığı aletin teknik özelliklerine uygun olmalıdır. Boyutları doğru olmayan aksesuarlar gereken şekilde korunamaz veya kontrol edilemez.

Aksesuarların konfigürasyonu alete uygun olmalıdır. Alete tam olarak oturmeyen aksesuarların kullanılması dengesizliğe,

aşırı titreşimlere ve aletin kontrol edilememesine neden olabilir. **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Kullanmadan önce tüm aksesuarları kontrol edin. Destek petlerini kontrol edin ve çatlak, kopma veya aşırı yıpranma olmadıysa emin olun. Alet veya aksesuar yere düştüğü takdirde, hasar görmediğinden emin olun veya yeni bir aksesuar takın. Bir aksesuarı kontrol ettikten veya taktıktan sonra, güvenli bir uzaklıkta durarak aleti bir dakika boyunca yüksüz çalıştırarak test edin.** Zarar görmüş aksesuarlar bu test sırasında kırılır.

## ZIMPARALAMA İŞLEMLERİYLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI

Kumlama diskinden daha büyük zımpara kağıdı kullanmayın. Zımpara kağıdını seçerken, üretici firmaların talimatlarına riayet edin. Kumlama diskinden daha büyük zımpara kağıdı kullanılması durumunda kağıt yırtılarak takılabilir ve ani hareketler yapabilir.

## İLK ÇALIŞTIRMA

**!** Voltaj ve frekans değerleri bilgi plakasında belirtilen değerlerle aynı olmalıdır (1). Makinenin fişini prize takmadan önce gücünün kapalı olduğundan emin olun.

## AKSESUARLARIN MONTAJI

### TAMPON

1. Disk pedini (6) ortaya yerleştirin (şkl. 1);
2. disk pedini vidaya sabitlenene kadar yavaşça çevirin (şkl. 2);
3. tedarik edilen disk pedi Allen anahtarını (7) (şkl. 3) kullanarak, disk pedi tespit vidasını sıkıştırın. Disk pedini yanlış konumda sıkıştırmayın;



## ZIMPARA KAĞIDI

Aynı basarak yeni zımpara kağıdı diski Uygula yedekleme pad üzerinde, ve emin o kağıt disk üzerinde delikler dairesel levha (6) ve emme delikleri ile denk aşındırıcı.

## HİZMETE ALMA

- **Çalıştırma:** Anahtarın kolunu (2) makineye doğru itin; makinenin AÇIK konumunda kilitlemesi gerekiyorsa, aynı anda düğmeye (2a) bastırın ve kolu (2) serbest bırakarak ve dolayısıyla anahtar kilitleyerek düğmeyi basılı tutun.
- **Durdurma** Anahtarın kolunu serbest bırakın veya yerine kilitlemişse, kolu iterek kilitleme düğmesini serbest bırakın.



Makine gücü kapatıldıktan sonra bir kaç saniye daha dönmeye devam eder.

## ELEKTRONİK HIZ AYARI

Devir hızı düğme (3) çevrilerek ayarlanabilir. Hız seçimi aşındırıcı diskin özelliklerine ve üzerinde çalışılan malzemeye göre yapılmalıdır.

## AKSESUARLARIN SÖKÜLMESİ

### TAMPON

- Pedin (6) montaj vidasını anahtar (7) kullanarak gevşetin

### ZIMPARA KAĞIDI

- Kullanılan diskler sadece çekilip yırtılarak çıkarılabilir.
- Yeni velcro diskler yalnızca pedin üzerine bastırılarak ve kağıt üzerinde kesilmiş delikler ped üzerindeki deliklerin üzerine getirilerek monte edilir.

## TOZ EMME



**DIKKAT** zımparalama sırasında tehlikeli tozlar ortaya çıkabilir. Her zaman uygun bir emici bağlayınız



Tozlu ortamlarda çalışırken maske kullanınız

## ENTEGRE TOZ EMME FIG. 4

- Optimal toz emme için konik filtreyi (8) zamanında boşaltın, filtre muhafazasını (8a) ve filtre kartuşunu (8b) iyice temizleyin
- Dikey yüzeylerde çalışırken makineyi, konik filtre aşağıya bakacak şekilde bir pozisyona getirin
- **Konik filtrenin takılması:** konik filtreyi (8) emiş ağızına (4) yerleştirin ve sonuna kadar itin.
- **Konik filtre dolma testi:** Filtre muhafazası (8<sup>a</sup>) saydam olduğu için konik filtrenin doluluk durumu rahatlıkla anlaşılır.
- **Konik filtrenin temizliği:** Filtreyi temizlemek için emiş ağızından çekerek çıkarın
- Kartuşun (8b) ve filtre muhafazasından ayırın
- Filtre muhafazasının içindeki tozu boşaltın
- Kartuşun aralarını yumuşak bir fırça ile temizleyin

## HARİCİ TOZ EMME

- Dikey yüzeyde çalışırken makineyi, toz emiş hortumu aşağıya doğru dönecek şekilde tutun
- **Bağlantı:** Emiş hortumu kaplinine hortumu takın
- Emiş hortumunu uygun bir emiş sistemine bağlayınız (ayrık alınacaktır)

## GÜRÜLTÜ EMİSYON DEĞERLERİ

Gürültü emisyon değerleri EN 62841-2-4 uyarınca belirlenmektedir.

	ER303TE	ER305TE
Ses basınç seviyesi L <sub>pa</sub>	[dB(A)]	68
Ses güç seviyesi L <sub>wa</sub>	[dB(A)]	78
Belirsizlik K	[dB]	1,5



Kulak koruyucu kullanın!

## TİTREŞİM EMİSYON DEĞERLERİ

Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 62841-2-4 uyarınca belirlenmektedir:

		ER303TE	ER305TE
Titreşim seviyesi a <sub>h</sub>	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54	3,18
Belirsizlik K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39	0,35

Belirtilen emisyon değerleri karşılaştırmalı değerlerdir ve kullanıcının çalışma döneminde maruz kalacağı riskin geçici olarak değerlendirilmesi için kullanılmıdır. Çalışma döneminin doğu bir şekilde değerlendirilmesi için makinenin kullanılmadığı ve durdurulduğu dönemler de hesaba katılmalıdır. Bu emisyon değerleri makinenin ana uygulamalarını temsil etmelidir. Makinenin başka aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılması gerekiyorsa veya makinenin düzenli bakımı yapılmadığı takdirde, kullanım sırasında emisyon değerleri ciddi oranda artabilir.



**Tehlike!** Ölçümler yeni güç araçları bakım göstermektedir. Günlük üsa gürültü ve titreşim değerleri değişmesine neden olur.

## BAKIM

Tüm bakım işlemleri makinenin fişi prizden çekildikten sonra yapılmalıdır. Çalışmanız bittiğinde veya gerektiğinde, makinenin gövdesindeki tozları, motor havalandırma deliklerine özel bir dikkat göstererek, sıkıştırılmış hava püskürtme yoluyla temizleyin (5). **Kullanıcı tarafından başka hiçbir bakım işlemi yapılmamalıdır.** Fırçalar, bilye yatakları gibi gibi iç parçaların bakımı ve temizliği yalnızca yetkili bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

## ATIKLARIN ATILMASI (WEEE DİREKTİFİ)



**Yalnızca AB Ülkeleri için:** Atık elektrikli ve elektronik cihazlara dair Avrupa Direktifi ve bu direktifin ulusal yasalara uygun olarak yürütülmesine göre, kullanılmış elektrikli cihazlar çevre açısından uygun bir şekilde geri dönüştürülebilmeleri amacıyla ayrıca toplanmalıdır. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında çevreye veya evsel atıklarla birlikte atılmamalı, yetkili ayrı toplama merkezlerinde bertaraf edilmelidir (ürünün yasalara uygun şekilde nerede bertaraf edilebileceğini öğrenmek için bulunduğunuz yerdeki yetkili merci ile bağlantı kurun). Ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesi, sağlığın ve çevrenin korunmasına katkıda bulunur. Ürünün yasadışı şekilde bertaraf edilmesi uygunsuz hareket edenlerde yaptırım uygulanmasına neden olur.

## AB UYGUNLUK BEYANI

Sorumluluğu bize ait olmak üzere, bu anlatılan makinenin aşağıdaki Direktiflerin Temel Güvenlik Şartlarına uygun olduğunu beyan ediyoruz:

2006/42/AT; 2011/65/AB; 2014/30/AB

Testler aşağıdaki Avrupa Standartlarına göre yapılmıştır:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

At Teknik dosya:

**RUPES** S.p.a. a socio unico  
YÖNETİM KURULU BAŞKANI  
G. Valentini

RUPES S.p.a.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

ISO7010 - W001	تنبيه خطر/تحذيرات	
ISO7010 - M002	اقرأ التعليمات	
ISO7010 - M004	ارتد نظارات واقية	
ISO7010 - M003	ارتد وسائل حماية من الأصوات	
ISO7010 - M016	ارتد قناعا	
ISO7010 - M009	ارتد قفازا للحماية	
	CE وسم المطابقة	
	وسم EurAsian	
	علامة C-Tick	
	التخلص من المنتج غير المرغوب فيه	
	II فئة العزل	
	سهم	
نفذ في الاتجاه الموضح باتجاه السهم		

## المواصفات الفنية

النوع		ER303TE	ER305TE
Ø مدار الحركة	mm	3	5
Ø الوسادة	mm		150
وسادة مثقبة			MULTIHOLE
الطاقة	[W]		350
دورة في الدقيقة	[/min]		5800-10000
الوزن	[kg]		1.87
التحكم الإلكتروني في السرعة			✓
التركيب			M8
نظام الشفط			✓
نوع الوسادة			VELCRO
فئة العزل			II/□

وتستند القيم المعروضة على الجهد الاسمي من ZH05/V032. في حالة الفولتية والترددات من القيم طاقة مختلفة قد تختلف. الرجوع إلى المواصفات الفنية التسمية إلى القيم الاسمية للأداة.

الكسور أو التآكل الزائد. إذا تعرض الجهاز أو الوحدة الملحقة إلى السقوط، فعليك بالتحقق من عدم تعرضها للتلف أو قم بتركيب وحدة ملحقة جديدة. بعد إجراء الفحص أو بعد تركيب وحدة جديدة، عليك بتجربة تشغيل الجهاز على السرعة القصوى ودون وجود حمولة لمدة دقيقة، مع إبقائه على مسافة آمنة. إذا كانت الوحدات الملحقة تالفة، فإنها تنكسر خلال هذا الاختبار.

### تحذيرات الأمان تنطبق على عمليات الصنفرة

إذا كان من الصعب تجنب استخدام أداة كهربائية في منطقة رطبة، استخدم مصدراً للكهرباء مجهز بمفتاح تفاضلي (RCD)، حيث يؤدي هذا النوع من المفاتيح إلى تقليل خطر الإصابة بصدمات كهربائية.

## معاني الصور تحذيرات

**تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسومات التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع أداة الطاقة هذه. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و / أو حريق و / أو إصابة خطيرة. احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.** توجد تعليمات السلامة والوقاية من الحوادث في كتيب "تعليمات السلامة" الذي يعد جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثائق. يوضح دليل تعليمات التشغيل هذا المعلومات الإضافية اللازمة للاستخدام المحدد للأداة.

### الاستعمال الصحيح

هذا الجهاز مصمم للاستخدام كجهاز صنفرة. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام لعمليات تنظيف المعادن وصلتها وقطعها. إن استخدام هذا الجهاز لتطبيقات تختلف عن التطبيقات المخصصة لها قد يسبب نشوء مخاطر وإصابات للأفراد. يجب استخدام هذا الجهاز مع الملحقات التي تم تصميمها خصيصاً أو بوصى باستخدامها بواسطة جهة الصنع. كما أن تركيب الوحدة الملحقة بالجهاز لا يضمن تشغيله بشكل آمن.

يجب أن توازي السرعة المقدره للملحقات الحد الأقصى للسرعة الموضج على الجهاز. وذلك لأن استخدام الوحدات الملحقة على سرعات تفوق السرعة المحددة قد يؤدي إلى انكسارها أو انفاعها في الهواء. يجب أن يكون القطر الخارجي ومستوى سماكة الوحدات الملحقة مطابقين لمواصفات الجهاز. لا يمكن حماية الوحدات الملحقة بأبعاد غير صحيحة كما لا يمكن التحكم فيها بشكل كاف.

يجب أن تتطابق مواصفات الوحدات الملحقة مع الجهاز، وذلك لأن استخدام وحدات ملحقة لا يمكن تركيبها بشكل آمن على الجهاز قد يؤدي إلى اختلال الاتزان وحوادث اهتزازات زائدة كما يؤدي إلى استحالة التحكم في الجهاز. لا تستخدم وحدات ملحقة تالفة، وعليك أن تفحص جميع الوحدات الملحقة قبل الاستعمال. أفحص وسائد الإسناد وتحقق من خلوها من الشقوق أو

### بدء التشغيل

لا تستخدم أي ورق صنفرة يزيد حجمه عن أقرص الصنفرة. اتبع إرشادات جهة الصنع عند اختيار ورق الصنفرة. يمكن لاستخدام ورقة صنفرة يتعدى حجمها قرص الصنفرة أن يسبب حدوث التمزق والتشابك، مما يؤدي إلى حركات فجائية.

### تركيب الوحدات الملحقة

1. ضع وسادة القرص (6) في المنتصف (شكل 1).
2. قم بتدوير وسادة القرص قليلاً حتى يتم تثبيته في المسار (شكل 2).
3. قم بإحكام ربط المسار اللولبي (الفلأوظ) الخاص بوسادة القرص وذلك باستخدام المفتاح المقدم لربط سادة القرص (7) (شكل 3). ولا تُحکم ربط وسادة القرص إذا كانت في الوضع الخاطئ

### ورق الصنفرة

تطبيق جديد قرص خلخ ورقه عن طريق الضغط على لوحة نفسه على النسخ الاحتياطي، والتأكد من أن الفتحات الموجودة على القرص من الورق خلخ تتزامن مع فتحات الشفط من لوحة دائرية (6).

ليك باستخدام واقٍ للأندين!



## مواصفات انبعاث الاهتزاز

تم تحديد قيم الاهتزاز الإجمالية ha (مجموع متجه ثلاثي) وعدم اليقين K وفقاً للمواصفة EN 62841-2-4:2015

	ER303TE	ER305TE
مستوى اهتزاز المحاور الثلاثة	3,54 [m/s <sup>2</sup> ]	3,18
غير مؤكد	0,39 [m/s <sup>2</sup> ]	0,35

ليك باستخدام واقٍ للأندين!



تكون قيم الانبعاث المعروضة مقارنةً ويجب استخدامها لوضع تقييم نسبي لمستوى تعرض فني التشغيل للخطورة خلال فترة التشغيل. كما يجب أن يشمل التقييم المناسب لفترة العمل على فترات تعطل الجهاز وتوقفه عن العمل. وتعكس مواصفات الانبعاث المقدمة التطبيقات الأساسية للجهاز. في حالة استغلال الجهاز في استخدامات أخرى، أو مع وحدات ملحقة أخرى، أو في حالة عدم خضوعها للصيانة الدورية، فمن الممكن لمواصفات الانبعاث أن تزيد بشكل كبير خلال عمليات التشغيل.

**خطر!** وتشير القياسات تشير إلى أدوات جديدة لتوليد الكهرباء. الولايات المتحدة الأمريكية يومياً بسبب القيم الضوضاء والاهتزاز للتغيير.



## الصيانة

يتم إجراء كافة أعمال الصيانة مع فصل مصدر التيار الكهربائي. وفي نهاية كل جلسة عم، أو عند الحاجة، فليك برقع الغبار من جسم الجهاز باستخدام تيار من الهواء المضغوط، مع الانتباه بشكل خاص إلى فتحات تهوية المحرك.

**ولا يجب إقدام المستخدم على إجراء أية عمليات أخرى للصيانة.** يجب أن تتم أعمال الصيانة والتنظيف للأجزاء الداخلية، مثل الفرش والأجزاء الدوارة أو ما إلى ذلك، بمعرفة ورشة مصرح لها من جانب العميل بتقديم الخدمة للعملاء.

## التخلص من الجهاز (WEEE لائحة)

ول الاتحاد الأوروبي فقط: وفقاً للتوجيه الأوروبي بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه



طبقاً للمعايير الوطنية، يجب جمع الأجهزة الكهربائية المستهلكة جمعاً منفصلاً، من أجل إعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة. لا يجب التخلص من المنتج، عندما يصل إلى نهاية عمره الافتراضي، في البيئة أو رميه مع النفايات المنزلية، ولكن ينبغي التخلص منه في مراكز الجمع المتميز المعتمدة (يرجى الاتصال بالسلطات المحلية من أجل معرفة أماكن التخلص من المنتج وفقاً للقانون). يساهم التخلص الصحيح من المنتج في الحفاظ على الصحة وعلى البيئة.

يؤدي التخلص غير المشروع من المنتج إلى التعرض لعقوبات ضد المخالفين

## إعلان المطابقة من الاتحاد الأوروبي

إننا نعلن عن مسؤوليتنا عن توافق الجهاز مع المتطلبات الأساسية للسلامة في اللوائح التالية:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2006/42/EC

تم إجراء الاختبارات وفقاً للمعايير الأوروبية الموحد

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

**RUPES** S.p.A. a socio unico

الـملف التقني في

RUPES S.p.A.

ج. فالينتي (G. Valentini) Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

## إجراءات الصيانة إجراءات الصيانة

يبدأ التشغيل: اضغط رافعة المفتاح (2) باتجاه جسم الجهاز. إذا كان مطلوباً- تثبيت الجهاز في وضع التشغيل، فيرجى الضغط على الزر (a2) في نفس الوقت، مع إبقائه مضغوطاً أثناء ترك الرافعة رقم (2)، مما يؤدي إلى تثبيت المفتاح.

إيقاف التشغيل: اترك رافعة المفتاح حتى تستقر في موضعها واضغطها- لتحرير زر التأمين.

يستمر الجهاز في الدوران بعد إيقاف تشغيله.

## اختيار معدل الدوران في الدقيقة

يمكن ضبط معدل الدوران في الدقيقة عن طريق تدوير العجلة (3). ويعتمد اختيار السرعة على خصائص قرص الصقل والمادة المراد التعامل معها.

## تفكيك الوحدات الملحقة

وسادة

- قم بترك مسمار التركيب اللولبي (6) الخاص بالوسادة باستخدام مفتاح الربط (7)

## ورق الصنفرة

- يمكن فك الأقراص المستعملة بمجرد تمزيقها

- يتم تركيب أقراص فيلكرو جديدة بمجرد ضغطها في الوسادة، مع التأكد من تطابق الفتحات الموجودة في القرص الورقي مع الفتحات الموجودة في الوسادة.

## شفط الغبار

تنبيه: أثناء عمليات التشطيب يمكن أن ينبعث



غبار ضار:

استخدم دائماً جهاز شفط مناسب.

في حالة الأعمال التي تثير الغبار، ارتد قناعاً.



## الشفط المتكامل

- لضمان الشفط الأمثل للغبار قم بتفريغ المرشح المخروطي (8) في الوقت المناسب، ونظف حامل المرشح (A8) تنظيفاً دقيقاً، ونظف

الخرطوشة (b8) تنظيفاً منتظماً.

- أثناء العمل على الأسطح العمودية امسك الجهاز بحيث يكون المرشح المخروطي موجهاً للأسفل.

- ركب المرشح المخروطي: ضع المرشح المخروطي (8) على وصلة أنبوب الشفط (4). ادفع المرشح المخروطي حتى يستقر تماماً في مكانه.

- تحقق من امتلاء المرشح المخروطي: يمكن التحقق من حالة امتلاء المرشح المخروطي

بسهولة عن طريق حامل المرشح (a.8) الشفاف.

- نظف المرشح المخروطي: لتفريغ المرشح المخروطي فكه من وصلة أنبوب الشفط في الاتجاه المعاكس للتجميع.

- فك الخرطوشة (b.8)، وأخرجها من حامل المرشح. فرغ حامل المرشح.

- نظف ريش الخرطوشة بفرشاة ناعمة.

## الشفط الخارجي

- أثناء العمل على الأسطح العمودية امسك الجهاز بحيث يكون أنبوب الشفط موجهاً للأسفل.

- التجميع: أدخل أنبوب الشفط في وصلة أنبوب الشفط (4);

- قم بتوصيل أنبوب الشفط بنظام الشفط المناسب (غير مورد).

## واصفات انبعاث الضوضاء

تم تحديد قيم انبعاث الضوضاء وفقاً للمواصفة EN 62841-2-4:

	ER303TE	ER305TE
مستوى ضغط الصوت بالديسيبل	[dB(A)]	68
مستوى طاقة الصوت بالديسيبل	[dB(A)]	78
غير مؤكد	[dB]	1,5

	注意危险/警告	ISO7010 - W001
	阅读说明	ISO7010 - M002
	佩戴保护眼镜	ISO7010 - M004
	佩戴保护耳机	ISO7010 - M003
	佩戴面罩	ISO7010 - M016
	佩戴安全手套	ISO7010 - M009
	合格标志 CE	
	标志	
	C-Tick商标	
	设备报废处理	
	绝缘等级 II	
	刀具	旋转至箭头指定位置

## 技术规格

型号		ER303TE	ER305TE
Ø 轨道	mm	3	5
Ø 垫	mm		150
功率			MULTIHOLE
功率	[W]		350
每分钟转速	[/min]		5800-10000
重量	[kg]		1.87
电子速度控制器			✓
装置			M8
真空系统			✓
垫型号			VELCRO
绝缘等级			II/回

顯示的值是根據標稱電壓230V/50HZ。在不同的功率值的電壓和頻率的情況下，可能會發生變化。參照標籤技術規範的工具的名義值。

## 警告

**警告！** 閱讀本電動工具隨附的所有安全警告、說明、插圖和規格。不遵守下面列出的所有說明可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。保存所有警告和說明以供將來參考。“安全說明”手冊載有安全與事故預防說明，是這些文件不可或缺的一部分。本操作說明手冊用以說明具體使用工具所需的其他信息。

## 正确用法

本工具被设计为用作抛光机。

本工具不得用于金属刷光、抛光和切割操作。如果将本工具用于非计划中的应用，则可能导致灾害和人身伤害。

本工具必须与专门设计的附件或制造商建议的附件一起使用。如果向工具安装附件，则将无法保证操作的安全性。

附件的额定速度必须至少与工具的指定的最大速度相等。以超过额定速度的速度使用附件可能会导致其损坏或被抛至空中。

附件的外径和厚度必须与工具的规格相匹配。尺寸不正确的附件将无法得到充分的保护或控制。

附件的配置必须与工具相匹配。使用无法正确安装在工具上的附件可能会导致失衡、过度振动以及无法控

制工具。

请勿使用受损附件。在使用前，请检查所有附件。检查支撑垫并确认不存在任何破裂、撕裂或过度磨损。如果工具或附件已掉落，请确认其并未损坏或安装一个新附件。检查或安装附件后，请在无负载的情况下以最大速度运行工具一分钟来进行测试，并在测试期间保持安全距离。如果附件受损，则其会在此测试期间破裂。

## 打磨作业适用安全警告

请勿使用尺寸大于砂研磨盘的砂纸。选择砂纸时请遵照制造商说明。使用尺寸大于砂研磨盘的大张砂纸会导致砂纸撕裂和缠结，从而引起急动。

## 启动

电压和工频必须符合标识牌 (1) 上显示的数据。在连接插头前，请确保工具已关闭。

## 附件安装

### 垫

1. 将盘垫 (6) 放在中央 (图1)；
2. 轻转盘垫 直至其固定到螺钉上 (图2)；
3. 利用随附的盘垫通用扳手 (7) (图3) 拧紧盘垫固定螺钉。如果盘垫位置不正确，则不要将其拧紧。

## 砂纸

按相同的備份焊盤上，並確保，磨料在盤上的紙張的孔配合的圓板 (6) 的抽吸孔，應用新的砂紙磁盤。

## 试运行

- 启动：朝向工具的主体推动开关操控杆 (2)；如果要
- 将工具锁定在“打开”位置，请在释放操控杆 (2) 的同时按住按钮 (2a)，从而锁定开关。
- 停止：释放开关的操控杆，或在其它已锁定到位时推动操控杆以释放锁定按钮。

 工具在关闭后仍会继续旋转。

## 选择转数

可通过旋转轮 (3) 来调整转数。速度的选择取决于磨盘和将要加工的材料特性。

## 附件拆卸


### 垫

- 利用扳手 (7) 旋松垫 (6) 的安装螺钉。

### 砂纸

- 仅通过撕掉即可拆除用过的盘子；
- 仅通过将新的 Velcro 盘按压入垫中即可将其安装，确保纸盘中的切孔与垫中的孔吻合。

## 吸尘器

 **注意** 在平滑处理操作期间，可能会产生有害的粉尘：应始终连接合适的吸尘设备

 如果进行会产生粉尘的作业，需佩戴口罩

### 集成吸尘器 FIG.4

- 为了保证吸尘的最佳效果，应定期清洁锥形过滤器 (8)、仔细清洁滤嘴 (8a) 并定时清洁 滤筒 (8b)；
- 在进行垂直表面的作业时，应将 锥形过滤器向低处倒置。
- **锥形过滤器的安装**：将锥形过滤器 (8) 与 吸尘器导管接口相连 (4)。将锥形过滤器推至与导管完全结合。
- **检查锥形过滤器是否已满**：锥形过滤器是否已满可以简单地通过透明的滤嘴 (8.a) 进行观察。
- **锥形过滤器的清洁**：为了清洁锥型过滤器，应朝安装反向相反的方向转动过滤器，断开其与吸尘导管的连接；
- 解下滤筒 (8.b) 并将其从滤嘴处取出；清空滤嘴；
- 用软刷清洁滤筒的薄片。


## 外部吸尘

- 在进行垂直表面的作业时，应将 吸尘导管向低处倒置。
- **安装**：将吸尘导管连接至吸尘导管接口 (4)；
- 将吸尘导管连接至合适的吸尘系统 (不提供)。

## 噪音排放值

根據 EN 62841-2-4 確定的噪聲排放值：

	ER303TE	ER305TE
声压级 $L_{pA}$	[dB(A)]	68
声功率级 $L_{wA}$	[dB(A)]	78
不确定性 K	[dB]	1,5


 使用耳罩！

## 振动排放值

根據 EN 62841-2-4 確定的振動總值  $a_h$  (三軸矢量和) 和不确定性 K：

	ER303TE	ER305TE
3 轴振動級 $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54
不确定性 K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39

显示的排放值是相对的，将用于对操作人员在工作期间所接触到的风险进行临时评估。对工作时间的适当评估还必须包含工具的空闲和停止时间。这些排放值表示工具的主要应用。如果工具与其他附件一起用于其他应用，或者如果工具未进行定期维护，则工作时的排放值可能会大大增加。


 **危险！** 显示测量值是指新的电动工具。每日美国造成的噪音和振动值改变。

## 维护保养

所有维护操作均应在电源断开后进行。每次工作会话结束时或在需要时，请使用压缩空气喷射器除去工具主体上的所有灰尘，并特别注意电机的通风孔。

**用户不得进行任何其他维护操作。** 内部零件 (如刷子、滚球轴承、齿轮等) 的维护和清洁只能由经授权的客户服务中心进行。

## 处理 (WEEE指令)

 仅适用于EU认证国家：根据欧洲关于电子电器设备垃圾指令及有关国家的法规，报废电器设备 **必须** 分类回收，以便回收利用及保护生态环境。该产品结束生命后不得随意丢弃在环境或与生活垃圾混合，而应该由专业的回收公司处理 (与当地部门联系了解：根据有关法规在何处报废)。该产品的正确报废方式有利于保护环境及身体健康。违法处理该产品将承担法律责任

## EU符合性聲明

我们申明：所提供的装置符合以下法令的基本安全要求：

2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

已依照欧洲协调标准进行了测试

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

技术文件：

**RUPES** S.p.A. a socio unico  
G. Valentini

RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

	危険/警告に注意する	ISO7010 - W001
	指示を読む	ISO7010 - M002
	保護眼鏡を着用する	ISO7010 - M004
	保護イヤホンを着用する	ISO7010 - M003
	マスクを着用する	ISO7010 - M016
	安全手袋を着用する	ISO7010 - M009
	バスマーク CE	
	サイン	
	C-Tickトレードマーク	
	機器廃棄	
	保護クラス II	
	ツール	指定した矢印の位置に回転する

## 技術の仕様

型号		ER303TE	ER305TE
Ø 軌道	mm	3	5
Ø パキグレット	mm		150
穴径 パキグレット			マルチホール
パワー	[W]		350
回転毎分	[/分]		5800-10000
重量	[kg]		1.87
電子制御速度			✓
フィッティング			M8
バキュームシステム			✓
パッドタイプ			ベルクロ
絶縁階級			II/回

その表示されている値は230V / 50Hzの公称電圧に基づいており、異なる電力値の電圧と周波数の場合は異なる場合があります。ツールの公称値については、ラベルの技術仕様を参照してください。

## 警告

**警告!** この電動工具に付属のすべての安全上の警告、指示、図、および仕様をお読みください。下記の指示に従わないと、感電、火災、重傷を負う可能性があります。後で参照できるように、すべての警告と指示を保存してください。安全と事故防止に関する指示は、本書の一部である冊子「安全に関する注意事項」に記載されています。本取扱説明書には、本製品の使用に必要なさまざまな情報が記載されています。

### 正しい使用方法

この道具は、研磨機としてのみ使用するために設計されています。

この道具は金属のブラッシング・研磨・切断作業に使用することを意図していません。意図しない使用用途にこの道具を使用すると、人に危害を与える可能性があります。

これら道具は、の製造業者によって 特別に設計または推奨されている付属品とともに使用する必要があります。 工具への付属品の固定は、安全な操作を保証するものではありません。

付属品の定格速度は最低でも道具で指定された最大速度と同等でなければなりません。定格を超える速度で付属品を使用すると、破損したり空中に飛んだりすることがあります。

付属品の外径と厚さが道具の仕様と一致している必要があります。寸法が正しくない付属品は、適切に保護または制御できません。

付属品の構成と道具は、一致していなければなりません。

完全に装着できない付属品を道具に使用すると、不安定・過度の振動・道具の制御が不可能になる可能性があります。


損傷した付属品は使用しないでください。使用前に、全ての付属品を点検してください。サポートパッドを点検して、亀裂・破れ・過度の摩耗がないことを確認します。工具や付属品が落ちている場合は破損していないかを確認するか、新しい付属品を取り付けます。付属品を検査または取り付けした後、安全な距離を保ちながら負荷なしの最大速度で1分間の道具の作動テストを行います。もし付属品が傷ついている場合は、このテスト中に破損します。

### 特定の安全上の警告

研磨ディスクより大きなサイズの紙やすりを使用しないでください。紙やすりを使用する際は、メーカーの指示に従ってください。

研磨ディスクを超えて伸びる大きな紙やすりのシートを使用すると、引き裂きやもつれが発生し、急な動作が発生する可能性があります。

## 起動方法

 電圧と電力周波数は、銘板に表示されているデータと一致していなければなりません

(1) プラグを接続する前に、道具の電源がオフになっていることを確認してください。

## 付属品の組み立て パッキングパッド

1. パッキングパッド (6) を配置してネジを中央に置きます (図1)。
2. パッキングパッドが正しい位置になるまで少し回します (図2)。
3. 付属の六角棒スパナ (7) を使用して、パッキングパッドの固定ネジを締めます (図3)。パッキングパッドが間違った位置にある場合は、ネジを締めないでください。

## 研磨紙

- 新しい研磨紙ディスクをパッキングパッドに押し付け、紙研磨剤のディスクの穴が円形プレートの吸引穴 (6) と一致することを確認します。

## 開始と停止

- 開始: スイッチのレバー (2) をツール本体に向けて押します。ツールをONの位置に固定する場合は、ボタン (2a) を同時に押しつけてレバー (2) を離しながら押し続けると、スイッチが固定されます。
- 停止: スイッチのレバーを放します。位置が固定されている場合は、レバーを押しつけてロックボタンを放します。

 道具は電源が切れた後も回転を続けます。

## 電子の毎分回転数の選択

- 毎分回転数はホイール (3) を回して調整できます。速度の選択は、研磨ディスクと加工する材料の特性によって異なります。

## 付属品の分解 パッキングパッド


- 六角棒スパナ (6) を使用して、パッキングパッド (7) の取り付けネジを緩めます。


## 研磨紙

- 使い終わった後のディスクは、剥がすだけで取り外せます。

- 新しいベルクロディスクはパッドに押し込むだけで取り付けられ、紙のディスクの穴とパッドの穴が一致することを確認します。

## ほこりの抽出

 注意 研磨作業中に有害な粉塵が発生する可能性があります: 常に適切な抽出装置を接続してください

 粉塵が発生する可能性のある作業の場合は、マスクを着用してください

## 組み込み式の抽出 図4

- 粉末の最適な抽出を保証するためには、適時に円錐フィルター (8) を空にしてフィルターホルダー

- (8a) を正確に洗浄し、定期的にカートリッジ (8b) を洗浄します。

- 垂直面での作業中は、円錐フィルターが下向きになるように機械を置きます。
- コニカルフィルターの組み立て: コニカルフィルター (8) をエクストラクターチューブカップリング (4) に配置します。円錐フィルターが止まるまで押し込みます。
- コニカルフィルターの充填テスト: コニカルフィルターの充填状態は、透明フィルターホルダーを使用して簡単に制御できます (8.a)。
- コニカルフィルターの掃除: コニカルフィルターを空にするには、組み立てとは逆の方向に機能している抽出チューブのカップリングからフィルターを取り外します。
- カートリッジ (8.b) を開放して、フィルターホルダーから取り外します。
- フィルターホルダーを空にします;
- カートリッジプレートを柔らかいブラシで清掃します。

## 外部からの抽出

- 垂直面作業中に、抽出チューブが下向きになるように機械を配置します。
- 組み立て: 抽出チューブ (4) のカップリングにチューブを挿入します。
- 抽出チューブを適切な真空システム (付属なし) に接続します。

## ノイズの放出値

EN 62841-2-4 に従って決定された騒音放出値

	ER303TE	ER305TE
音圧レベル <sub>pA</sub>	[dB(A)]	68
音圧レベル <sub>WA</sub>	[dB(A)]	78
不確定 K	[dB]	1,5


 耳を守る保護具を使用してください!

## 振動排出量

EN 62841-2-4 に従って決定された振動の合計値 ah (トライアックスベクトルの合計) と不確実性 K:

	ER303TE	ER305TE
振動レベル <sub>a<sub>h</sub></sub>	[m/s <sup>2</sup> ]	3,54 3,18
不確定 K	[m/s <sup>2</sup> ]	0,39 0,35


- 表示される排出量の値は比較値であり、作業期間中のオペレーターの身の危険性への暫定的な評価に使用されます。作業期間の適切な評価には、道具の非可動期間と停止期間も含める必要があります。これらの排出値は道具の主な用途を表しています。道具のその他への使用用途や付属品を使用せず定期的なメンテナンスを行わずにいと、操作中に排出値が大幅に増加する可能性があります。

 危険! 指示測定値は、新しい電動工具を指し示します。日々の使用で騒音と振動の値が変化します。

## メンテナンス

- すべてのメンテナンス作業は、電源を切断した状態で実行されます。
- 各セッション作業の最後または必要に応じて、モーターの換気スロットに特に注意して、圧縮空気ジェットを使用して道具本体からほこりを取り除きます。(5) 使用者が他のメンテナンス操作を行うことはできません。
- ブラシ・ボールベアリング・ギアなどの内部部品のメンテナンスと洗浄は、認定されたカスタマーサービスのワークショップでのみ実行してください。

## 廃棄について (WEEE 指令)

 **欧州連合加盟国のみ:** 電気および電子機器からの廃棄物に関する欧州指令および国内基準に準拠したその実施によって、環境に配慮した方法でリサイクルするには使い果たされた電気機器を個別に収集する必要があります。製品が寿命に達した場合、環境に分散したり家庭ごみとして廃棄してはなりません。認可されたリサイクル時に廃棄する必要があります - センター (地方自治体に連絡し、法律に従って製品を処分する場所を確認してください)。製品の正しい廃棄は、環境保全に貢献します。- 製品の違法な処分には、違反者に対する罰則が伴います。

## EU適合宣言

表示されたツールが指導的に準拠していることの責任を宣言します。

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

そのテストは次の基準に従って実施されました。

**EN 62841-1:2015 + AC:2015**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

**EN 62233:2008 + AC:2008**

**EN IEC 63000:2018**

Vermezzo con Zelo (MI), 16/05/2022

技術ファイル:

**RUPES** S.p.A. a socio unico

取締役社長

G. Valentini

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy









**RUPES S.p.A. a socio unico**

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - Italy  
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
info\_rupes@rupes.it - www.rupes.com

Uff. Vendite e assistenza clienti:  
tel. + 39 02 94694312

Sede legale:  
Viale Bianca Maria, 13 - 20122 MILANO - ITALY